

# Dalbach

**Einbau-Kühl-Gefrierkombination  
KGK178-E**

**Built-in Fridge-Freezer  
Combination  
KGK178-E**

Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual

## **Einleitung**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb. Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.

Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

## **CE-Konformität**

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.

Dieses Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

## Gerät kennenlernen / Getting to know your appliance

DEUTSCH	ENGLISH
Lieferumfang 1x Gerät <sup>1</sup> 1x Gebrauchsanweisung 1x Servicekarte	Scope of supply 1x Appliance <sup>2</sup> 1x Instruction manual 1x Service card
<b>Kühlraum</b> 4x Glasablage 1x Weinlagerfach 1x Frischhaltefach 1x Gemüseschale 3x Türfach	<b>Refrigerating compartment</b> 4x Glass shelves 1x Winerack 1x Fresh food compartment 1x Vegetable drawer 3x Door compartments
<b>Gefrierraum</b> 3x Gefrierschublade	<b>Freezer compartment</b> 3x Freezer drawers
<b>Bezeichnung</b> 1) Temperaturregler 2) verstellbare Glasablage/n und eine nicht verstellbare Glasablage über dem Frischhaltefach 3) Frischhaltefach 4) Gemüseschale 5) Gefrierschubladen 6) Türfächer	<b>Designation</b> 1) Temperature control 2) Adjustable glass shelf(s) and one non-adjustable glass shelf above the freshness compartment 3) Fresh food compartment 4) Vegetable drawer 5) Freezer drawers 6) Door compartments
<b>Bedienfeld</b> B1 Temperaturregler B2 Auswahl Taste für Normal und Super L1 Anzeige Temperaturstufen L2 Anzeige Normal L3 Anzeige Super	<b>Control panel</b> B1 Temperature regulator B2 Selection button for Normal and Super L1 Display of temperature settings L2 Normal display L3 Super display

<sup>1</sup> \*) Im Textverlauf wird der Begriff Gerät für Kühl-/Gefrierschrank

<sup>2</sup> \*) The term appliance is used throughout the text to refer to a refrigerator/freezer

## Bedienfeld / Control Panel

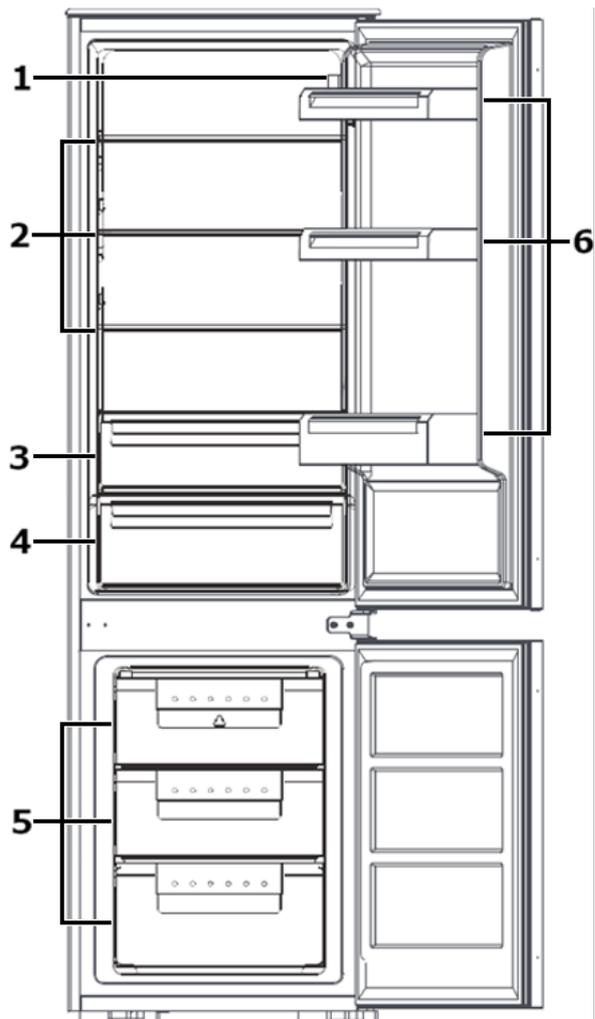


Abbildung 1 Geräteabbildung



Abbildung 2 Winerack / Weinlagerfach

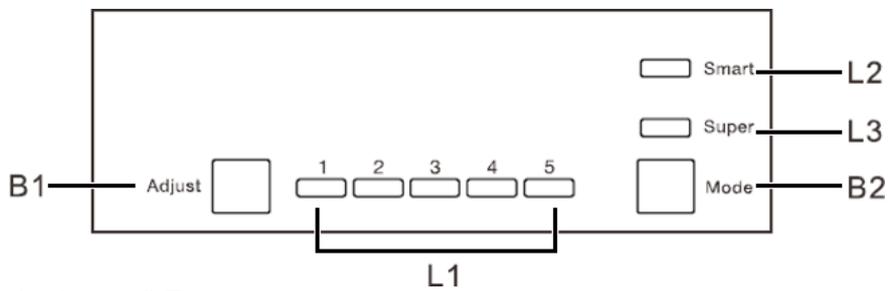


Abbildung 3 Temperaturregler

## Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

1	Zu Ihrer Sicherheit.....	7
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
1.2	Fehlgebrauch .....	8
1.3	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen .....	8
1.4	Restgefahren .....	9
1.5	Gefahren durch Kältemittel .....	9
2	Aufstellen und Anschließen .....	10
2.1	Türanschlag wechseln .....	10
2.2	Gerät aufstellen .....	12
3	Inbetriebnahme .....	13
3.1	Gerät ein-/ ausschalten .....	13
3.2	Lebensmittel richtig lagern .....	15
4	Wartung und Pflege.....	19
4.1	Gerät reinigen.....	20
4.2	Gerätetürdichtung reinigen / wechseln .....	20
4.3	Abtauen .....	21
4.4	Leuchtmittel (LED) .....	21
4.5	Gerät außer Betrieb nehmen.....	21
5	Betriebsgeräusche / Fehler beheben .....	22
6	Ersatzteile / Kundenservice .....	24
7	Garantiebedingungen .....	25
8	Entsorgung .....	26
9	For your safety .....	28
9.1	Intended use .....	28
9.2	Improper use.....	29
9.3	Safety for specific groups of people.....	29
9.4	Residual risks .....	30
9.5	Hazards due to refrigerant.....	30
10	Setting up and connecting.....	31
10.1	Changing the door hinge.....	31
10.2	Setting up the appliance .....	33
11	Putting into operation .....	34
11.1	Switch appliance ON/OFF.....	34
11.2	Proper storage of food .....	36
12	Service and maintenance .....	40
12.1	Cleaning the appliance .....	41
12.2	Cleaning/replacing the appliance door seal .....	41
12.3	Defrosting.....	42
12.4	Lamp (LED) .....	42

12.5	Decommissioning the appliance .....	42
13	Operating noises / troubleshooting .....	43
14	Spare parts/After Sales Service.....	45
15	Warranty terms .....	46
16	Disposal .....	47

# 1 Zu Ihrer Sicherheit

---

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

## Erklärung der Sicherheitshinweise

### **GEFAHR**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

### **WARNUNG**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

### **VORSICHT**

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

### **ACHTUNG**

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

 **STROMSCHLAGGEFAHR!**

 **VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

 **BRANDGEFAHR!**



- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
- Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Geräte mit einem mechanischen Temperaturregler sind für die Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über den Meeresspiegel bestimmt.
- Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

## 1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine Medikamente, Blutplasma, Laborpräparate oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte im Kühlschrank lagern und kühlen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern.
- Keine kohlenstoffhaltigen, schäumenden Getränke im Gefrierfach lagern.
- Keine Flaschen im Gefrierfach lagern, es sei denn es ist vom Hersteller zugelassen.
- Keine Lebensmittel in die Gefrierfächer pressen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittel-Lageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

## 1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

- Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **GEFAHR**

#### **STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!**

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

### **GEFAHR**

#### **ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!**

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

### **GEFAHR**

#### **ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH ALTGERÄT!**

- Spielende Kinder können sich im Gerät einsperren oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.
- Vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser entfernen oder zerstören.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Kinder in der Nähe des Altgeräts immer beaufsichtigen.

## 1.4 Restgefahren

### **GEFAHR**

#### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Den Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

### **WARNUNG**

#### **BRANDGEFAHR!**

- Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.
- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und -oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel Mindestabstände).
- Kompressor und Verflüssiger (modellabhängig) frei von Staub und Gegenständen halten.

## 1.5 Gefahren durch Kältemittel

### **GEFAHR**

#### **GESUNDHEITSGEFAHR!**

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

### **GEFAHR**

#### **ENTZÜNDLICHES GAS!**

#### **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

- Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.
- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m<sup>3</sup> je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Kühl-/ Gefriergerät steht auf dem Typenschild.

### Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- Den Kundendienst kontaktieren.

## 2 Aufstellen und Anschließen

Vor dem Aufstellen und Anschließen des Geräts sicherstellen, dass

- das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Kapitel Restgefahren)
- die Aufstellbedingungen erfüllt sind (s. Kapitel Mindestabstände).

### Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

## **VORSICHT**

### VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHADEN!

- Transport immer mit einer zweiten Person durchführen.
- Verpackungsmaterial nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser durchtrennen.

### Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- ✓ Alle Klebestreifen auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie die Styroporteile vom Verflüssiger an der Geräterückseite (modellabhängig) entfernen.
- ✓ Alle Klebebänder und Verpackungsteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen.
- ✓ Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.

Auf dem Gerät können sich Sticker mit Warnhinweise befinden. Diese unbedingt beachten und nicht vom Gerät entfernen.

### 2.1 Türanschlag wechseln

Das Gerät bietet die Möglichkeit den Türanschlag von links nach rechts oder umgekehrt zu versetzen.

## **ACHTUNG**

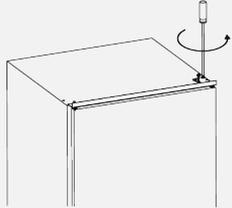
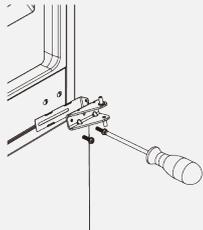
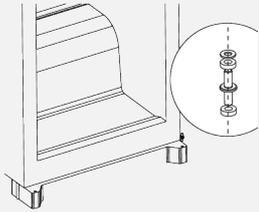
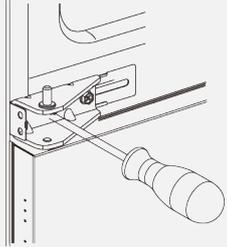
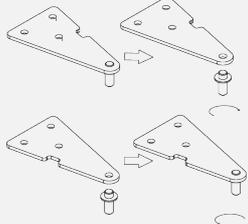
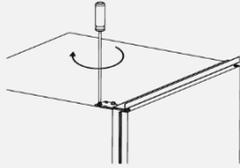
### SACHSCHADEN!

Gerät bei Türmontage nicht mehr als 45° kippen, um das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

Für den Türanschlagwechsel benötigte Werkzeuge:

BEZEICHNUNG	WERKZEUG
Kreuzschlitz-Schraubendreher	
Schraubendreher, flach	
Rollgabelschlüssel (Engländer)	

## Türanschlagwechsel

SCHRITTFOLGE	BILD
1. Das obere Scharnier lösen und die obere Gerätetür vorsichtig anheben und zur Seite legen.	
2. Den mittleren Winkel lösen und anschließend das mittlere Scharnier abschrauben. 3. Untere Gerätetür anheben und zur Seite legen.	
4. Den Stift von der unteren Halterung lösen und auf die Halterung der gegenüberliegenden Seite einstecken. 5. Die untere Gerätetür auf den Stift des unteren Halters stecken. 6. Die Gerätetür vorsichtig schließen.	
7. Den mittleren Winkel und das mittlere Scharnier mit den beiden Schrauben fixieren. 8. Den Stift vom mittleren Scharnier, oben auf die Vorrichtung der unteren Gerätetür stecken. 9. Die obere Gerätetür nehmen und auf den Stift des mittleren Scharniers stecken. 10. Die obere Gerätetür vorsichtig schließen. Darauf achten, dass sie horizontal und vertikal ausgerichtet ist.	
11. Den Stift vom oberen Scharnier lösen, das Scharnier um 180° drehen und den Stift wieder einsetzen.	
12. Das obere Scharnier nehmen und den Stift in die Vorrichtung der oberen Gerätetür aufstecken.	

## 2.2 Gerät aufstellen

Das Gerät entsprechend den vorgeschriebenen Mindestabständen aufstellen. In einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

# ACHTUNG

## SACHSCHADEN!

Das Gerät nach dem Transport für 12 Stunden stehen lassen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Das Nichtbeachten könnte den Kompressor beschädigen und damit zum Ausfall des Gerätes führen. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

KLIMAKLASSE	TEMPERATURBEREICH
(SN) erweiterte gemäßigte Zone	+10 °C bis +32 °C
(N) gemäßigte Zone	+16 °C bis +32 °C
(ST) subtropische Zone	+16 °C bis +38 °C
(T) tropische Zone	+16 °C bis +43 °C

### Mindestabstände für Be- und Entlüftung

Die Luftzirkulation an der Geräterückwand, -seite und -oberkante beeinflusst den Energieverbrauch und die Kühl-/ Gefrierleistung (je nach Modell). Unbedingt die Mindestabstände für die Belüftung des Gerätes einhalten, die in der nachfolgenden Zeichnung aufgeführt sind. Bei Nichteinhalten der Mindestabstände kann die gestaute Luft nicht ableiten und der Kompressor ist durchgehend in Betrieb, was die Lebensdauer des Gerätes verkürzt.



- Um die Funktion des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, die Lüftungsöffnungen / Lüftungsschlitze der Geräteabdeckung nie abdecken oder zustellen.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, ist es wichtig, dass der Abstand zwischen Wand und Gerätevorderkante nicht kleiner als 60 cm ist.
- Zur Erreichung der angegebenen Energieklasse die oben genannten Abstände einhalten.
- Kühlgefrierkombinationen mit nur einem Temperaturregler nicht in Kühlen Räumen unter 16 °C aufstellen.

Für weitere Informationen zum Einbau siehe mitgelieferte Einbauanleitung

### 3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).

#### 3.1 Gerät ein-/ ausschalten

- Gerät am Strom anschließen.
- Netzstecker auf festen Sitz prüfen. Elektrischer Anschluss, siehe Typenschild. Das Gerät ist betriebsbereit.

## ACHTUNG

### SACHSCHADEN!

Gerät nicht unmittelbar nach einem Stromunterbruch einschalten. Mögliche Überlastung des Kompressors oder Durchbrennen der Sicherung.

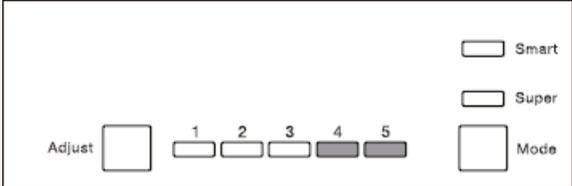
#### Geräte ausschalten

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen
2. Das Gerät ist ausgeschaltet und kühlt nicht mehr.

#### Temperatur

- Die Temperatur hängt von bestimmten Faktoren ab, wie z.B. Aufstellungsort, Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür oder wie das Gerät beladen ist.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Abb. Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren)

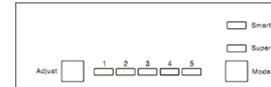
#### Temperatur einstellen

EMPFOHLENE TEMPERATUREINSTELLUNG	
UMGEBUNGSTEMPERATUR	KÜHLRAUM
<p>Warm 28° C – 38° C</p>	 <p>Einstellung 2~4</p>
<p>Normal 22° C – 28° C</p>	 <p>Einstellung 4</p>
<p>Kalt 16° C – 22° C</p>	 <p>Einstellung 4~5</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren.</li> <li>➤ Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 Monat im Gefrierraum aufbewahren.</li> </ul>
---	--

Die Innentemperatur des Gerätes über den Temperaturregler einstellen.

1. Bei Erstbetrieb den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen.  
→ Nach ca. 2 Stunden hat das Gerät seine normale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzfähig.
2. Den Temperaturregler auf eine mittlere Stufe zurückstellen.



### Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren

Das nebenstehende Symbol zeigt im Kühlschrank (oberhalb der Glasablage über die Gemüseschale) max. +4 °C und kälter an.



Ist das Symbol «OK» nicht ersichtlich (Temperatur ist nicht optimal):

1. Den Temperaturregler einen/halben Schritt kälter stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten). Diesen Schritt so oft wiederholen, bis das Symbol OK ersichtlich ist.



Um festzustellen, ob es in dem Bereich, wo das Symbol OK ersichtlich ist, zu kalt ist (unter +4°C):

1. Den Temperaturregler schrittweise um einen /halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Sollte immer noch «OK» ersichtlich sein, noch einen oder halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
3. Solange «OK» ersichtlich ist, Schritt 1 wiederholen, bis der Mittelpunkt für die Zieltemperatur von +4 °C erreicht ist.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen.</li> <li>➤ Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.</li> <li>➤ Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen.</li> <li>➤ Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.</li> </ul>
---	--

### Smart-Funktion

1. Taste **MODE** (B2) drücken und „Smart“ auswählen.
  - Die **LED SMART** (L2) leuchtet.
  - Die Gerätetemperatur wird automatisch entsprechend der Umgebungstemperatur konstant gehalten.
2. Die Taste **ADJUST** (B1) so lange drücken, bis die gewünschte Temperaturstufe erreicht ist. Bei Einstellung MAX liegt die Temperatur des Gefrierteils bei -18 °C.

Die eingestellte Temperatur kann von der Temperatur im Innenraum abweichen.

Die Temperatur ist abhängig von folgenden Faktoren:

- Umgebungstemperatur
- Aufstellort
- Bestückung
- Häufigkeit des Türöffnens

### Super Cool (Superkühlen)

Lebensmittel kühlen schneller und bleiben länger frisch.

1. Taste **MODE** (B2) drücken.
  - **LED SUPER** (L3) leuchtet. Nach 6 Stunden schaltet sich die Funktion automatisch aus.
2. Zum manuellen Deaktivieren, die Taste **MODE** (B2) drücken.
  - **LED SUPER** (L3) erlischt. Das Gerät kehrt in die vorherige Temperatureinstellung zurück.

### Temperatur-Alarm

Ist die Gerätetür länger als 90 Sekunden geöffnet, ertönt ein Signal. Bei Schließen der Gerätetür endet der Alarm.

## 3.2 Lebensmittel richtig lagern

Eine ordnungsgemäße Lagerung kann zum Erhalt der Lebensmittelqualität beitragen.

### **WARNUNG**

## GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist das Gerät abgeschaltet oder ist der Strom ausgefallen, sind die Lebensmittel nicht ausreichend gekühlt. Eingelagerte Lebensmittel können an- oder auftauen und verderben. Bei Verzehr der an- oder aufgetauten Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- Nach einem Stromausfall prüfen, ob die eingelagerten Lebensmittel noch genießbar sind.

### Der Kühlraum eignet sich zum Lagern von frischen Lebensmitteln und Getränken.

#### Bei der Lagerung im Kühlraum folgendes beachten:

- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen der Lebensmittel in das Gerät so kurz wie möglich halten.
- Frisches Fleisch und frischen Fisch nur gut verpackt in Schutzfolie oder luftdichten Behältern an der kühlpsten Stelle  lagern. Siehe Absatz Übersicht Lagerempfehlungen
- Den Kontakt mit gekochten Speisen vermeiden.
- Kontamination von Lebensmitteln mit rohem Fleisch und rohem Fisch vermeiden. Fleischsaft darf nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, Bananen und Avocados nicht im Kühlschrank lagern - und wenn, nur kurzfristig und gut verpackt.
- Nahrungsmittel vor dem Aufbewahren abdecken; insbesondere kalte Gerichte, gekochte Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die Gewürze enthalten.

- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Kühlschrank stellen.
- Erhöhte Temperatur im Gerät lässt Lebensmittel schneller verderben. Zur optimalen Lebensmittelkonservierung ist die mittlere Temperaturstufe am besten geeignet.
- Nahrungsmittel so in den Kühlschrank stellen, dass die Luft frei im Fach zirkulieren kann.
- Bei der Lagerung von Flaschen im Flaschenfach der Innentür darauf achten, dass sie nicht zu schwer sind; das Fach könnte sich von der Tür lösen.

### **Zum Verpacken eignen sich:**

- Für Lebensmittel geeignete Frischhaltebeutel und -folien
- Spezielle Hauben aus Kunststoff mit Gummizug
- Aluminiumfolie
- Frisches Fleisch oder Fisch vakuumieren.

### **Um größere Mengen im Kühl-/Gefrierraum zu lagern, sind die Glasablagen abnehmbar.**

1. Glasablagen hinten anheben und nach vorne ziehen. Oder
2. Glasablagen nach oben oder unten abschwanken und herausnehmen.

Die Glasablage über der Gemüseschale verbleibt immer in der gleichen Stellung, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

Beim Kühlen von frischen Lebensmitteln folgenden Hinweis beachten:

- Sind Gerätetüren längere Zeit offen, führt dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Fächern des Gerätes. Fisch eingelagerte Lebensmittel wie Fisch oder Fleisch können dadurch schneller verderben.
- Dieses Gerät ist nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

### **Der Gefrierraum eignet sich für die Langzeitlagerung von Tiefkühlware und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.**

## **VORSICHT**

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Das Berühren von Gefriergut, Eis und Metallteilen im Inneren des Gefrierraumes kann bei sehr empfindlicher Haut verbrennungsähnliche Symptome hervorrufen.
- Tiefkühlgut nicht mit feuchten oder nassen Händen entnehmen; die Hände könnten daran festfrieren.

### **Bei der Lagerung im Gefrierraum folgendes beachten:**

- Bei einem Stromausfall die Gerätetüren geschlossen lassen. Die Lebensmittel bleiben mehrere Stunden gefroren (s. Produktdatenblatt Lagerzeit bei Störung).
- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Kühlkette von Tiefkühlprodukten nicht unterbrechen.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen des Gefrierguts in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Nicht zu große Mengen auf einmal einfrieren. Die Qualität der Lebensmittel wird am besten erhalten, wenn sie schnell bis zum Kern durchgefroren sind. Die maximale Menge an Lebensmitteln, die man innerhalb von 24 Stunden einfrieren kann, ist auf dem Typenschild und im Produktdatenblatt angegeben.
- Die Temperatur während der Einfrierphase ist über den Temperaturregler im Kühlraum zu beeinflussen (nur Kühlschrank mit Gefrierfach und Kühl-Gefrierkombination).
- Hochprozentige, alkoholhaltige Getränke nur dicht verschlossen und stehend lagern. Die Hinweise des Getränkeherstellers berücksichtigen.

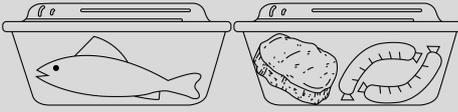
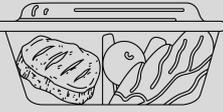
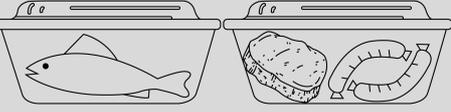


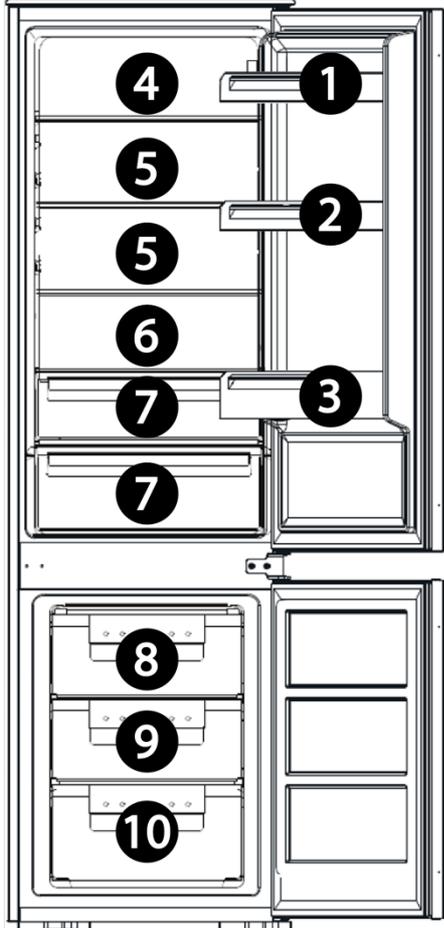
- Gefrierschubladen sind aus Sicherheitsgründen mit einer Stoppeinrichtung versehen. Man kann sie jedoch ganz entnehmen, indem man sie hochzieht und dann herausnimmt. Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**Beschreibung Gefrierfächer nach \*-Fach**

<b>FÄCHER-TYP</b>	<b>ZIEL-LAGERTEMPERATUR</b>	<b>GEEIGNET ZUM...</b>
Null-Sterne-Fach	- 6 °C ~ + 0 °C	Aufbewahren von frischem Fleisch und frischem Fisch über einen Zeitraum von einem bis maximal drei Tagen sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
	≤ - 6 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal einem Monat. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
	≤ - 12 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal zwei Monaten sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiscreme und Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
	≤ - 18 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal drei Monaten. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
	≤ - 18 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum.

## Übersicht Lagerempfehlungen

KÜHLRAUM	GEFRIERRAUM
 <p>1</p>	 <p>8</p>
 <p>2</p>	 <p>9</p>
 <p>3</p>	 <p>10</p>
 <p>4</p>	
 <p>5</p>	
 <p>6</p>	
 <p>7</p>	


- Die empfohlene Temperatur im Kühlfach beträgt 4 °C. Aufkleber OK, Seite 12
- Durch die Kühlung ist es möglich auch leicht verderbliche Lebensmittel 1-3 Tage zu lagern.
- Punkt 6 ist die kälteste Position im Kühlraum und somit für empfindliche Lebensmittel wie Fisch, Fleisch und Wurst geeignet. Abhängig von der Verpackung. Vakuumiertes Fleisch oder Fisch können bis max. 3 Tage im Kühlschrank lagern. Verpacktes Fleisch / Fisch in Folie, Frischhaltebeutel etc. nicht länger als 1 Tag im Kühlschrank aufbewahren.

## Energie sparen

- Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger und führt zu erhöhtem Energieverbrauch.
- Auf ausreichende Be- und Entlüftung am Gerätesockel, an den Geräteseiten und an der Geräterückseite achten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken. Die Abstandsmaße beachten (s. Kapitel Gerät Aufstellen).  
Die Anordnung der Schubladen, Regale und Ablagen, wie sie auf der Abbildung «Gerät kennenlernen» zu ersehen ist, bietet die effizienteste Energienutzung und ist daher möglichst beizubehalten.
- Für einen größeren Stauraum (z.B. bei großem Kühlgut) die mittleren Ablagen entfernen. Die oberen und unteren Ablagen bei Bedarf als letzte herausnehmen.
- Ein gleichmäßig gefülltes Kühlabteil trägt zur optimalen Energienutzung bei. Leere oder halbleere Abteile vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Speisen erst abkühlen lassen.
- Gefrorenes im Kühlschrank auftauen lassen. Die Kälte des Gefriergutes vermindert den Energieverbrauch im Kühlabteil und erhöht somit die Energieeffizienz.
- Temperatur nicht kälter als notwendig einstellen. Das trägt zu einer optimalen Energienutzung bei.
- Türdichtungen des Gerätes müssen vollkommen intakt sein, damit die Türen richtig schließen und sich der Energieverbrauch nicht unnötig erhöht.
- Gerät nur öffnen, wenn es erforderlich ist und dann nur so kurz wie möglich. Der Energieverbrauch und die Temperatur im Gerät können ansteigen, wenn die Gerätetür häufig oder lange geöffnet wird bzw. nicht korrekt verschlossen ist.

## 4 Wartung und Pflege

---

Aus hygienischen Gründen das Gerät außen und innen einschließlich Türdichtung und Innenausstattung regelmäßig reinigen.

Vor allen Wartungs- und Pflegetätigkeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Sicherheitskapitel Stromschlag).



## VORSICHT

### VERLETZUNGSGEFAHR!

- Keine elektrischen Heizgeräte, offene Flammen, Messer o.Ä. zum Abtauen benutzen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.

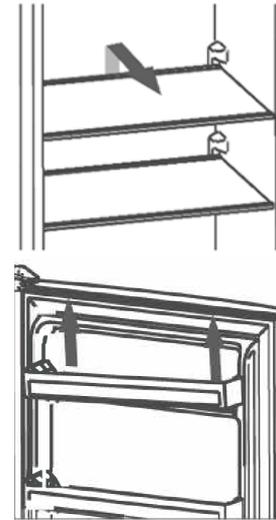
## ACHTUNG

### SACHSCHADEN!

- Keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Keine kratzenden Schwämme verwenden.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel, z.B. Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen, Buttersäure oder Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten, können Kunststoffteile angreifen. Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

## 4.1 Gerät reinigen

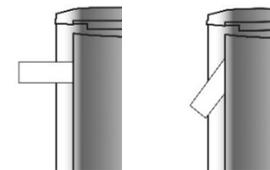
1. Kühlgut herausnehmen. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
2. Glasablagen zum Reinigen etwas nach oben anheben und herausziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschnellen und herausnehmen lassen.
3. Türfächer nach oben schieben und herausnehmen.
4. Gerät einschließlich Türdichtung und Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
5. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
6. Tauwasser-Ablaufloch überprüfen. Regelmäßig mithilfe von Wattestäbchen reinigen.
7. Die gereinigten Glasablagen, Türfächer, Schubladen etc. einsetzen.
8. Sicherstellen, dass der Innenraum des Gerätes vollkommen trocken ist.
9. Gerät am Stromnetz anschließen und einschalten.



## 4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln

### Luftdichtheit der Dichtungen von Tür oder Deckel prüfen

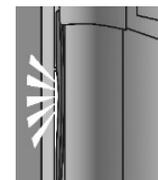
1. Ein ausreichend langen Papierstreifen von 50 mm Breite und 0,08 mm - Dicke an verschiedenen Stellen des Gerätes einklemmen.  
→ Lässt sich das Papier mit einem leichten Widerstand durchziehen, ist die Gerätetürdichtung dicht. (Die Prüfung der Dicke des verwendeten Papiers wird nach ISO 534 durchgeführt)



Dicht      Undicht

Oder

1. Eine Taschenlampe auf eine Glasablage im Gerät stellen, Lichtschein in Richtung der Gerätetürdichtung ausrichten und Tür schließen. Scheint kein direktes Licht durch, ist die Gerätetürdichtung dicht.  
→ Scheint direktes Licht durch die geschlossene Tür, ist die Gerätetürdichtung undicht.



Undicht

### Gerätetürdichtung auswechseln

1. Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
2. Gerätetürdichtung aus dem Gerät herausziehen.
3. Gerätetür wie üblich reinigen.
4. Neue Gerätetürdichtung in die Spalten einsetzen.
5. Die Gerätetürdichtung zuerst in die Ecken einstecken und mit dem Daumen nach drücken / nachstreichen.
6. Falls die Gerätetürdichtung nicht überall gleichmäßig anliegt: vorsichtig mit einem Haartrockner die entsprechenden Stellen anwärmen und mit den Fingern etwas herausziehen.



- Gerätetürdichtungen regelmäßig auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
- Fett und Öl macht die Gerätetürdichtungen porös und spröde. Wenn Fett oder Öl an Türdichtungen gelangt, ist: Gerätetürdichtungen sofort mit einem Lappen und lauwarmem

Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.

### 4.3 Abtauen

#### Automatisches Abtauen im Kühlraum

Der Kühlbereich ist mit einer Abtau-Automatik ausgestattet. Reif und Eis taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch die Rinne in das Abtauloch, auf der Rückseite des Gerätes in eine Tauwasserschale ab. Durch die Wärme des Motors verdunstet das Tauwasser.

Die Temperatur so einstellen, dass das Gerät nicht ständig - ohne Abtauphase - kühlt. Die Temperatur im Kühlschrank sinkt (auf unter 0 °C) und Getränke und frische Lebensmittel gefrieren. Durch die Vereisung der Rückwand nimmt der Energieverbrauch sehr stark zu und die Effizienz des Gerätes sinkt.



- Läuft das Tauwasser aus dem Ablaufkanal zum Auffangbehälter nicht richtig ab, prüfen, ob der Ablaufkanal verstopft, ist (s. Kapitel „Fehler beheben“).
- Es darf kein Wasser auf dem Boden stehen oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommen.

#### Manuelles Abtauen im Gefrierraum

Im Gefrierraum kann sich nach längerem Gebrauch eine Reif- und Eisschicht bilden. Erreicht diese Eisschicht eine Dicke von 6 – 8 mm, den Gefrierraum abtauen und reinigen. Eine zu starke Reif- und Eisschicht erhöht den Energieverbrauch. Vor dem Abtauen den Temperaturregler auf die höchste Einstellung stellen; das Gefriergut speichert die Kälte für einige Zeit.

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät leeren und die Waren in einem kühlen Raum lagern.
3. Zum schnelleren Abtauen ein Gefäß mit warmem Wasser in den Innenraum des Gerätes stellen.
4. Keine mechanischen Gegenstände zum Entfernen der Eisschicht verwenden.
5. Zuerst die groben Eisstücke und anschließend die kleinen Eisstücke aus dem Gerät entfernen.
6. Gefrierraum einschließlich Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
7. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
8. Gerät nach der Reinigung wieder am Stromnetz anschließen und einschalten.

### 4.4 Leuchtmittel (LED)

Das Gerät ist mit einer Wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle für Energieeffizienzklasse "G".



- Reparaturen an dieser LED-Beleuchtung nur durch den Kundendienst durchführen lassen

### 4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.

- ✓ Lebensmittel entnehmen.
- ✓ Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.
- ✓ Gerät abtauen und gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).
- ✓ Gerätedüren geöffnet lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

## 5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich vom Kundendienst ausführen lassen (s. Kapitel Ersatzteile / Kundenservice). Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen.

Bei einer nicht fachgerecht durchgeführten Reparatur erlischt der Garantieanspruch.

### Betriebsgeräusche

GERÄUSCHE	GERÄUSCHART	URSACHE / BEHEBUNG
Normale Geräusche	Murmeln	Wird vom Kompressor verursacht, wenn er in Betrieb ist.
	Flüssigkeitsgeräusch	Entsteht durch die Zirkulation des Kältemittels im Aggregat.
	Klickgeräusche	Der Temperaturregler schaltet den Kompressor ein oder aus.
Störende Geräusche	Flaschengeräusche	Einen Sicherheitsabstand zwischen den Flaschen und anderen Behältern lassen.
	Vibriieren des Verflüssigers (nur bei sichtbarem Verflüssiger an der Geräterückseite)	Prüfen, ob der Verflüssiger an der Geräterückseite locker ist. Verflüssiger befestigen.

### Fehler beheben

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	MASSNAHMEN
Innenbeleuchtung funktioniert nicht, aber Kompressor läuft.	Leuchtmittel ist defekt.	Leuchtmittel auswechseln (s. Kapitel 4.4).
Es steht Wasser im Gerät.	Tauwasser-Ablaufloch ist vollständig geschlossen.	Tauwasser-Ablaufloch reinigen, z.B. mit einem Wattestäbchen.
Kühlgruppe läuft zu häufig an und zu lange.	Gerätetür wird zu oft geöffnet.	Nicht unnötig die Gerätetür öffnen.
	Luftzirkulation um das Gerät ist behindert.	Die Umgebung des Gerätes freilassen.
Gerät kühlt nicht.	Gerät ist ausgeschaltet oder wird nicht mit Strom versorgt.	Stromversorgung und Sicherungen überprüfen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
	Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	(s. Kapitel 2.2)
Seitenwand ist sehr warm (nur für Modelle mit eingeschäumtem Verflüssiger).	Der Verflüssiger gibt warme Luft an die Umgebung ab. Bei zu hoher Umgebungstemperatur kann ein Wärmestau entstehen. Sobald die Umgebungstemperatur gesunken ist, kühlt das Gerät wieder normal.	Keine Maßnahmen notwendig.

	Unbedingt die Abstände einhalten (s. Einbauanleitung).	
Sticker „OK“ erscheint nicht.	Durchschnittstemperatur in diesem Bereich zu hoch eingestellt.	Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten.
An der hinteren Innenwand bildet sich eine Reif- oder Eisschicht.	Hohe Raumtemperaturen (wie z.B. an heißen Sommertagen) und eine hohe Temperaturregler-Einstellung können zu fortdauerndem Kühlbetrieb führen. Der Kompressor muss kontinuierlich laufen, um die eingestellte Temperatur im Gerät beizubehalten. Das Gerät ist nicht in der Lage automatisch abzutauen, da dies nur möglich ist, wenn der Kompressor nicht läuft, (s. Kapitel Abtauen).	Den Temperaturregler auf eine niedrigere Stufe drehen. Der Kompressor wird wie gewöhnlich an- und ausgehen und das automatische Abtauen wird fortgesetzt.

## 6 Ersatzteile / Kundenservice

---

Folgende Ersatzteile sind beim Kundendienst erhältlich (Abhängig vom Gerät):

- (1) Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen;
- (2) Türgriffe, Türscharniere, Einlegeböden und Einschübe

Die Ersatzteile sind 7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Türdichtungen sind 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

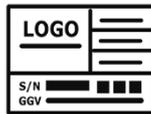
Um auf die Produktdatenbank zu gelangen, für:

- Reparaturaufträge
- Datenblatt
- Gebrauchsanweisung

den Service QR-Code aus der beigefügten Servicekarte oder vom Typenschild am Gerät scannen.



Servicekarte



Typenschild

Mehr Informationen zum Service, siehe beigefügte Servicekarte

Kundendienstadresse:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND



- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

## 7 Garantiebedingungen

---

Als Käufer eines Dalbach Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

### **Leistungsdauer**

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich.

Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

### **Umfang der Mängelbeseitigung**

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

### **Ausgeschlossen sind:**

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dalbach Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

### **Geltungsbereich**

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

### **Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:**

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, werden Anfahrts- und Arbeitspauschalen berechnet.
- Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel Kundendienst).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

## 8 Entsorgung

---

### Verpackung entsorgen



Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

### Altgerät entsorgen (DE)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll  
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.

Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m<sup>2</sup> oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m<sup>2</sup>, die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

### Altgeräte entsorgen (AT)



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw.

Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

## **Introduction**

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. The instruction manual contains important safety information for the operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.

Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.

Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

## **CE Conformity**

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.

This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

## 9 For your safety

---

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

### Explanation of the safety instructions

#### **DANGER**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

#### **WARNING**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

#### **CAUTION**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

#### **ATTENTION**

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

 **ELECTRIC SHOCK HAZARD!**

 **RISK OF SCALDING!**

 **FIRE HAZARD!**



- Information and instructions to be observed.
- Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
  1. Indicates work steps in sequence
    - Describes the response of the appliance to the work step

### 9.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.
- Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

## 9.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not store bottles in the freezer compartment unless approved by the manufacturer.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

## 9.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

- Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

### **DANGER**

#### RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

### **DANGER**

#### DANGER OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.

### **DANGER**

#### RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

- Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.
- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

## 9.4 Residual risks

### **DANGER**

#### **ELECTRIC SHOCK HAZARD!**

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

### **WARNING**

#### **FIRE HAZARD!**

- An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.
- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

## 9.5 Hazards due to refrigerant

### **DANGER**

#### **HEALTH HAZARD!**

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

### **DANGER**

#### **FLAMMABLE GAS!**

#### **EXPLOSION AND FIRE HAZARD!**

- The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.
- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance/freezer can be found on the type plate.

**What to do if the refrigeration circuit is damaged:**

- Avoid naked flames and ignition sources.
- Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- Contact After Sales Service.

**10 Setting up and connecting**

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see residual risks chapter) and
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

**Unpacking the appliance**

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

**⚠ CAUTION**

**RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!**

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

**Removing transport protection**

The appliance and some of the interior parts are secured for transport.

- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser on the rear of the appliance (depending on the model).
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.

There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

**10.1 Changing the door hinge**

The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

**ATTENTION**

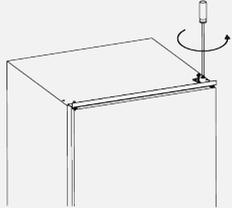
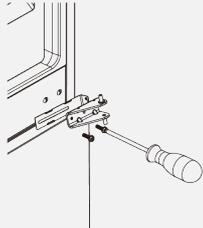
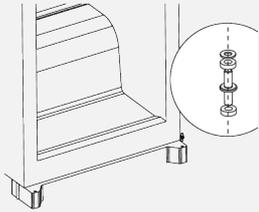
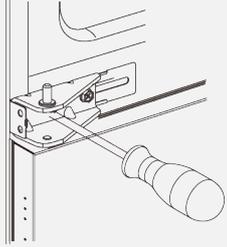
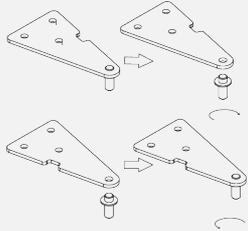
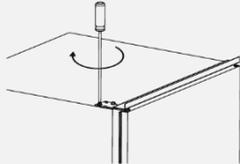
**APPLIANCE DAMAGE!**

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.

Tools required for changing door hinges:

DESIGNATION	TOOL
Cross-head screwdriver	
Flat screwdriver	
Fork Wrench	

### Swapping door hinges

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS	FIGURE
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release the upper hinge and carefully lift the upper appliance door and put it aside.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Loosen the middle angle bracket and then unscrew the middle hinge.</li> <li>3. Lift off the lower appliance door and place it safely to one side.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Remove the pin from the bottom bracket and insert it into the bracket on the opposite side.</li> <li>5. Place the lower appliance door on the pin of the lower bracket.</li> <li>6. Close the appliance door carefully.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Fix the middle angle bracket and the middle hinge with the two screws.</li> <li>8. Insert the pin of the middle hinge at the top on the fixture of the lower appliance door.</li> <li>9. Place the upper appliance door on the pin of the middle hinge.</li> <li>10. Close the upper appliance door carefully. Make sure it is aligned horizontally and vertically.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>11. Release the pin from the upper hinge, turn the hinge 180° and reinsert the pin.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>12. Take the upper hinge and insert the pin into the fixture of the upper appliance door.</li> </ol>	

## 10.2 Setting up the appliance

Place the appliance in accordance with the prescribed minimum clearances. Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

### ATTENTION

#### APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

CLIMATE CLASS	TEMPERATURE RANGE
(SN) Extended temperature range	+10 °C to +32 °C
(N) Temperature range	+16 °C to +32 °C
(ST) Subtropical temperature range	+16 °C to +38 °C
(T) Tropical temperature range	+16 °C to +43 °C

#### Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating/freezing performance (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- To achieve the specified energy class, comply with the above mentioned clearances.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

For more information on installation, see the installation instructions supplied

## 11 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter Service and Maintenance).

### 11.1 Switch appliance ON/OFF

- Connect the appliance to the mains power supply.
- Check that the mains plug is firmly seated. Electrical connection, see type plate. The appliance is ready for operation.

## ATTENTION

### APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

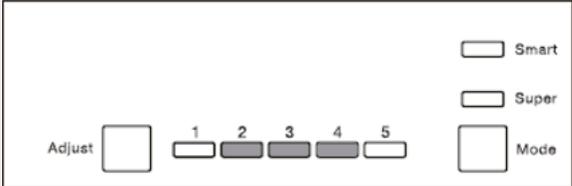
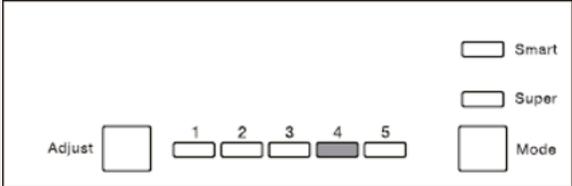
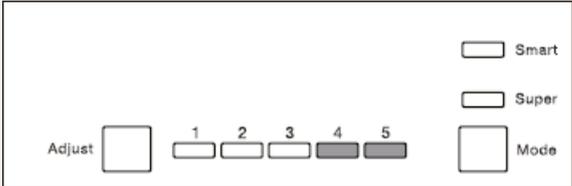
#### Switching off the appliance

1. Remove the mains plug from the plug socket.
2. The appliance is switched off and no longer cools.

#### Temperature

- The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- For optimum energy consumption, leave the glass shelves/drawers in the appliance as shown (see Fig. Locating the coldest position in the refrigerating compartment)

#### Set temperature

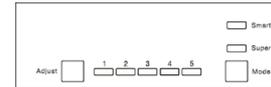
RECOMMENDED TEMPERATURE SETTING	
AMBIENT TEMPERATURE	REFRIGERATING COMPARTMENT
<p>Warm 28° C - 38° C</p>	 <p>Setting 2~4</p>
<p>Normal 22° C - 28° C</p>	 <p>Setting 4</p>
<p>cold 16° C - 22° C</p>	 <p>Setting 4~5</p>



- According to the recommended temperature settings, do not keep food in the refrigerator for more than 3 days.
- According to the recommended temperature settings, do not store food in the freezer compartment for more than 1 month.

Adjust the internal temperature of the appliance with the temperature control.

1. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.  
→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hours and is then ready for operation.
2. Turn the temperature regulator back to a medium setting.



### Locating the coldest position in the refrigerating compartment

The adjacent symbol indicates a temperature of at least +4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer).



If the "OK" symbol is not visible (temperature is not optimal):

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again). Repeat this step until the symbol OK is visible.



To determine whether it is too cold (below +4°C) in the area where the symbol OK is visible:

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again).
2. If "OK" is still visible, set one or half step warmer (wait approx. 12 hours before checking again).
3. As long as OK is displayed, repeat step 1 until the midpoint for the target temperature of +.4 °C is reached.



- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.
- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.

### Smart function

1. Press the **MODE** key (B2) and select "Smart".
  - The **LED SMART** (L2) lights up.
  - The appliance temperature is automatically kept constant according to the ambient temperature.
2. Press the **ADJUST** key (B1) until the desired temperature setting is reached. When MAX is set, the temperature of the freezer compartment is -18 °C.

The set temperature may differ from the temperature in the interior.

The temperature depends on the following factors:

- Ambient temperature
- Installation site
- Mounting
- Frequency of door opening

### Super Cool

Food cools faster and stays fresh longer.

1. Press the **MODE** button (B2).
  - **LED SUPER** (L3) lights up. After 6 hours, the function switches off automatically.
2. To deactivate manually press the **MODE** key (B2).
  - **LED SUPER** (L3) goes out. The appliance returns to the previous temperature setting.

### Temperature alarm

If the appliance door is open for more than 90 seconds, an alarm sounds. The alarm stops when the appliance door is closed.

#### 11.2 Proper storage of food

Proper storage can help maintain food quality.

## **WARNING**

### HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.

- After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.

**The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.**

**Observe the following when storing in a refrigerating compartment:**

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance. ⑥ See paragraph Overview of storage recommendations
- Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.

**The following are suitable for packing:**

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil
- Vacuum seal fresh meat or fish.

**To store larger quantities in the refrigerating/freezer compartment, the glass shelves are removable.**

1. Lift the glass shelves at the back and pull them forward. or
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.

Observe the following information when refrigerating fresh food:

- If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Fish stored foods such as fish or meat can spoil more quickly as a result.
- This appliance is not suitable for freezing food.

**The freezer compartment is suitable for the longer-term storage of frozen goods and for freezing fresh food.**

**⚠ CAUTION**

**RISK OF INJURY!**

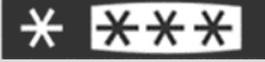
- Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.
- Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

**Observe the following when storing in a freezer compartment:**

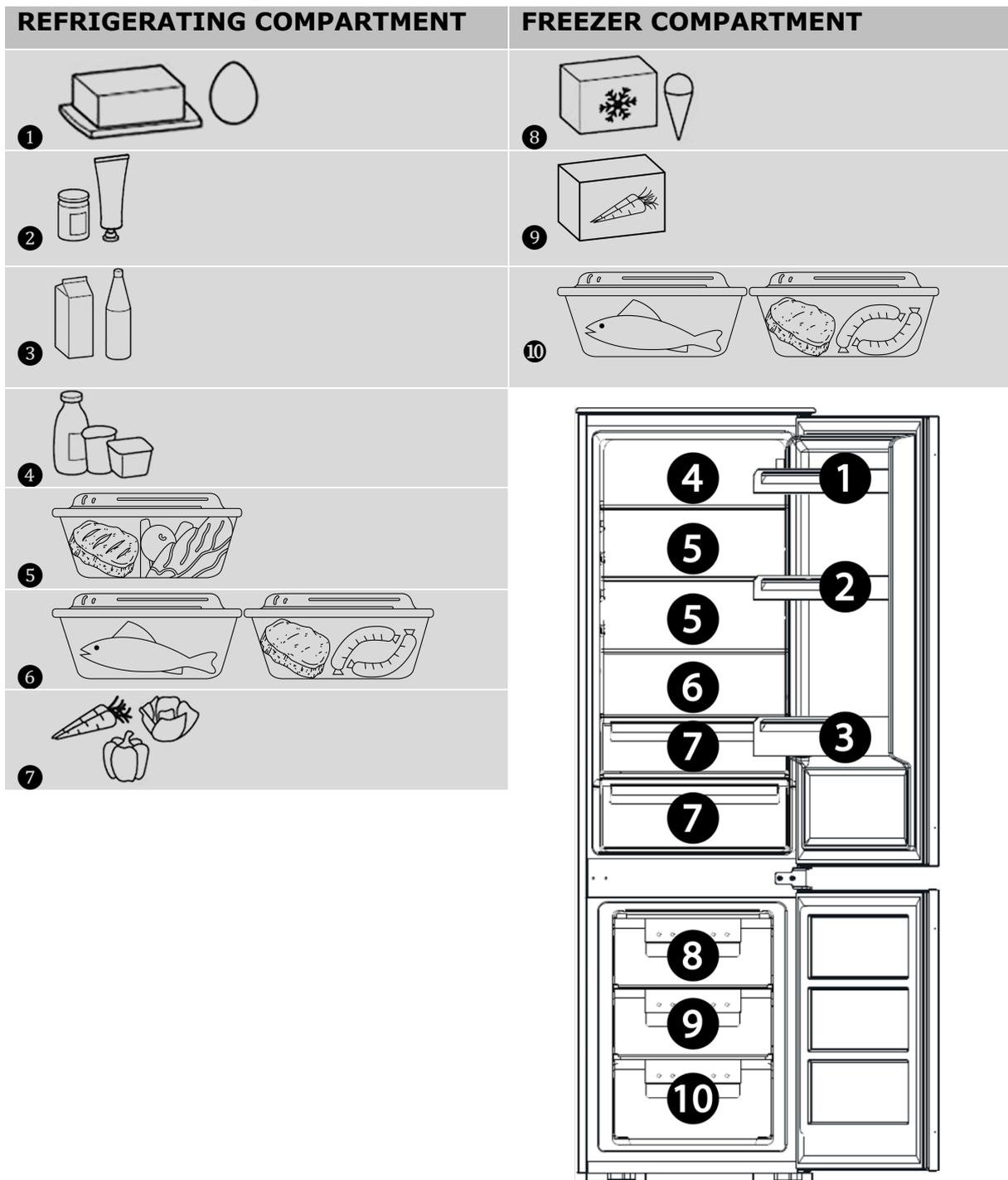
- Keep the appliance doors closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see product fiche "Storage time in the event of faults").
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- Do not freeze large quantities at once. The quality of the food is best retained if it is quickly frozen through to the core. The maximum amount of food you can freeze within 24 hours is stated on the type plate and in the product fiche.
- The temperature during the freezing phase can be controlled via the temperature regulator in the refrigerator compartment (on refrigerators with freezer compartment and fridge/freezer combinations only).
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer's instructions.

 For safety reasons, freezer drawers are fitted with a stop device. However, you can remove them completely by pulling them up and then removing them. They are inserted in the reverse order

**Description of freezer compartment according to number of stars (\*)**

COMPARTMENT TYPE	TARGET STORAGE TEMPERATURE	SUITABLE FOR...
0-star compartment	- 6 °C ~ + 0 °C	Storage of fresh meat and fresh fish for a period of one to a maximum of three days and for storing or making ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
	≤ - 6 °C	Storage of frozen products for a maximum period of one month. Not suitable for freezing fresh food.
	≤ - 12 °C	Storage of frozen products for a maximum period of two months and for storing or making ice cream and ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
	≤ - 18 °C	Storage of frozen products for a maximum period of three months. Not suitable for freezing fresh food.
	≤ - 18 °C	Storage of frozen products and for freezing fresh food over a longer period of time.

**Overview of storage recommendations**



- i**
- The recommended temperature in the refrigerator compartment is 4 °C. Sticker OK, page 12
  - Cold storage makes it possible to store even perishable food for 1-3 days.
  - Point **6** is the coldest position in the cold room and is therefore suitable for sensitive foods such as fish, meat and sausage. Depending on the packaging. Vacuum-packed meat or fish can be stored in the refrigerator for up to 3 days. Do not store packaged meat / fish in foil, keep-fresh bags etc. in the refrigerator for longer than 1 day.

### **Saving energy**

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the specified clearances (see chapter Setting up the appliance).  
The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves. Remove the top and bottom shelves last, and only if necessary.
- A uniformly filled refrigerating compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

## **12 Service and maintenance**

---

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.

Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter Electric Shock).

### **CAUTION**

#### **RISK OF INJURY!**

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.

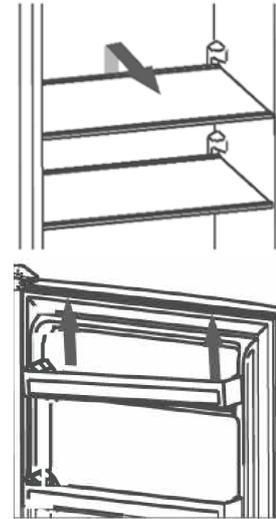
### **ATTENTION**

#### **APPLIANCE DAMAGE!**

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

## 12.1 Cleaning the appliance

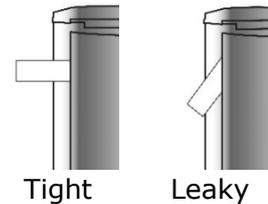
1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.
4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.



## 12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

### Checking the airtightness of the door seals or cover seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.
  - If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. (The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)



or

1. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.
  - If direct light shines through the closed door, the appliance door seal is not tight.



### Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps.
5. Insert appliance door seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
6. If the appliance door seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.



- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil gets on door seals: Clean the appliance door seals, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.

### 12.3 Defrosting

#### Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The refrigerated area is equipped with an automatic defrosting system. Frost and ice defrosts automatically. The condensation flows through the channel into the defrosting hole and out into a condensation bowl on the rear of the appliance. The heat from the motor evaporates the condensation.

Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.



- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter "Troubleshooting").
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

#### Manual defrosting in the freezer compartment

After prolonged operation, a frost or ice layer may form in the freezer compartment. If this ice layer reaches a thickness of 6 – 8 mm, defrost and clean the freezer compartment. An excessive frost or ice layer increases the energy consumption. Before defrosting, set the temperature regulator to the highest settings; the frozen goods store the cold for a certain length of time.

1. Pull out the mains plug.
2. Empty the appliance and store the goods in a cool room.
3. For faster defrosting, place a vessel with warm water into the freezer compartment.
4. Do not use mechanical objects to remove the ice layer.
5. First remove the large pieces of ice, then the small pieces from the appliance.
6. Clean the freezer compartment, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
7. Rinse with clear water and wipe dry.
8. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again and switch on.

### 12.4 Lamp (LED)

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting. This product contains a light source for energy efficiency class "G"



- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service

### 12.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter Service and Maintenance).
- ✓ Leave the appliance doors open to prevent odour and mould formation.

## 13 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter Spare parts/After Sales Service). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.

If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

### Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

### Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.4).
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	Ambient temperature is too low.	(See chapter 2.2)
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the	No actions necessary.

## Operating noises / troubleshooting

	prescribed clearances (see installation instructions ).	
"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not,(see chapter Defrosting).	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

## 14 Spare parts/After Sales Service

---

The following spare parts are available from After Sales Service (depending on the appliance):

- (1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
- (2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

Door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

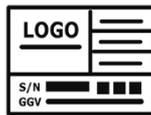
To access the product database for:

- Repair orders
- Data sheet
- Instruction Manual

Scan the service QR code from the enclosed service card or from the type plate on the appliance.



Service card



Type plate

For more information about service, see enclosed service card

Customer service address:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANY



- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

## 15 Warranty terms

---

As the purchaser of this Dalbach appliance, you are entitled to the statutory warranty from the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

### **Warranty period**

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

### **Scope of the defect remedy**

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

### **The warranty does not cover:**

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Dalbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

### **Scope**

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

### **For repairs outside the warranty period:**

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.
- Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter "After Sales Service").

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

## 16 Disposal

---

### Disposal of packaging materials



Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

### Disposing of old appliances (EN)



Old appliances must not be disposed of with household waste. The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.

You can obtain the addresses from your city administration or local government.

Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m<sup>2</sup> or food retailers with a total sales area of at least 800 m<sup>2</sup> who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.

Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
GERMANY

KGK178-E\_BDA\_DE-EN\_E1-0-2024-01.DOCX

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

## **Inbouw koel-vriescombinatie KGK178-E**

Gebruiksaanwijzing

## **Inleiding**

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking. Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

## Het apparaat leren kennen

### Leveringsomvang

- 1x apparaat <sup>1</sup>
- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x servicekaart

### Koelruimte

- 4x glasplaat
- 1x wijnopbergvak
- 1x vershoudvak
- 1x groentelade
- 3x deurvak

### Vriezerruimte

- 3x vrieslade

### Benaming

- 1) Temperatuurregelaar
- 2) Verstelbare glaspla(a)t(en) en een niet-verstelbare glasplaat boven het vershoudvak
- 3) Vershoudvak
- 4) Groentelade
- 5) Vriesladen
- 6) Deurvakken

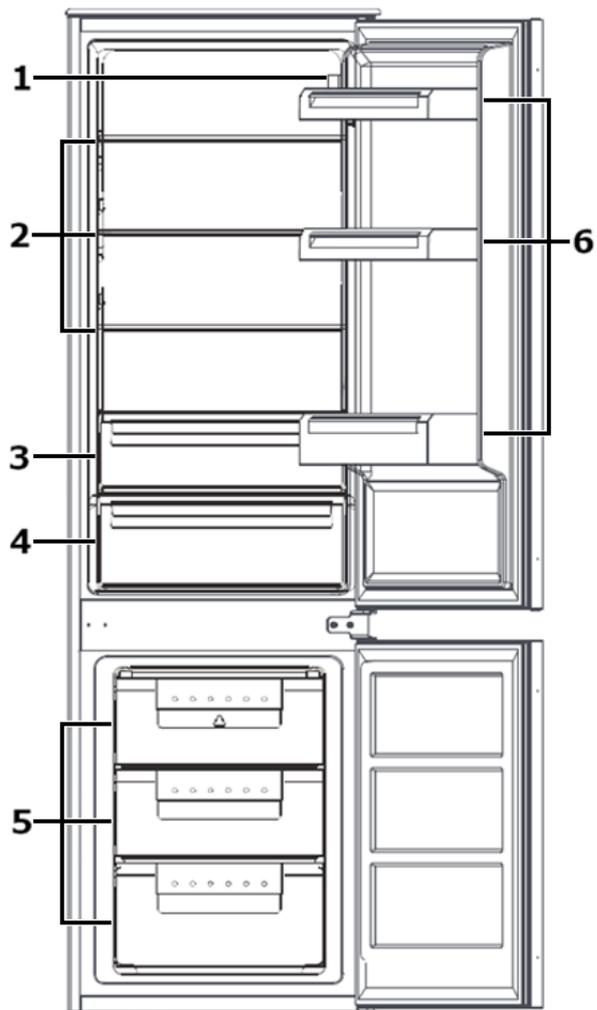
### Bedieningspaneel

- B1 Temperatuurregelaar
- B2 Selectietoets voor Normal en Super
- L1 Weergave temperatuurstanden
- L2 Weergave Normal
- L3 Weergave Super

---

<sup>1</sup> \*) In de tekst wordt de term apparaat gebruikt voor koelkast/vriezer

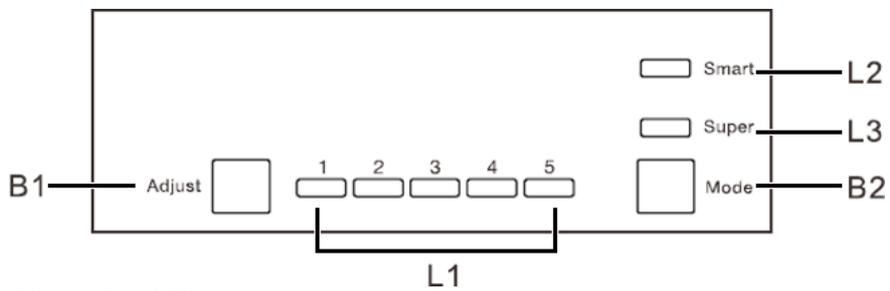
## Bedieningspaneel/Control Panel



Afbeelding 1 Apparaatafbeelding



Afbeelding 2 Winerack/Wijnopbergvak



Afbeelding 3 Temperatuurregelaar

## Inhoudsopgave/Table of Contents

1	Voor uw veiligheid .....	6
1.1	Reglementair gebruik .....	6
1.2	Oneigenlijk gebruik .....	7
1.3	Veiligheid voor specifieke personengroepen .....	7
1.4	Restrisico's .....	8
1.5	Gevaren door koelmiddel .....	8
2	Plaatsen en aansluiten .....	9
2.1	De deurscharnier omdraaien .....	9
2.2	Het apparaat plaatsen .....	11
3	Ingebruikneming .....	12
3.1	Apparaat in-/uitschakelen .....	12
3.2	Levensmiddelen op de juiste manier bewaren.....	14
4	Onderhoud en verzorging .....	18
4.1	Apparaat reinigen .....	19
4.2	Apparaatdeurafdichting schoonmaken/vervangen .....	19
4.3	Ontdooien.....	20
4.4	Lichtbron (led) .....	20
4.5	Apparaat buiten gebruik nemen.....	20
5	Geluiden tijdens werking apparaat/problemen verhelpen .....	22
6	Reserveonderdelen / klantenservice.....	24
7	Garantievoorwaarden.....	25
8	Verwijdering .....	25

## 1 Voor uw veiligheid

---

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

### Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

#### **GEVAAR**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

#### **WAARSCHUWING**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

#### **LET OP**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

#### **OPGELET**

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

 **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

 **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**

 **BRANDGEVAAR!**



- Informatie en opmerkingen die in acht moeten worden genomen.
- Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
  1. Duidt op werkstappen in volgorde
    - Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

### 1.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.
- Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

## 1.2 Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Bewaar flessen niet in het vriesvak, tenzij toegestaan door de fabrikant.
- Duw geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

## 1.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### **GEVAAR**

#### VERWURGINGSGEVAAR DOOR HET NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

### **GEVAAR**

#### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

### **GEVAAR**

#### VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUD APPARAAT!

- Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.
- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

## 1.4 Restriscio's

### **GEVAAR**

#### **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**

- Raak de stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen aan wanneer u de stekker in het stopcontact steekt of eruit haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

### **WAARSCHUWING**

#### **BRANDGEVAAR!**

- Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.
- Het is essentieel om de voorgeschreven vrije ruimte voor de achter-, zij- en bovenrand van het apparaat in acht te nemen (zie het hoofdstuk Minimale vrije ruimte).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

## 1.5 Gevaren door koelmiddel

### **GEVAAR**

#### **GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!**

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel isobutaan R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

### **GEVAAR**

#### **ONTVLAMBAAR GAS!**

#### **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**

- Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.
- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m<sup>3</sup> per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koel-/vriesapparaat staat op het typeplaatje.

**Procedure bij beschadigd koelcircuit:**

- Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- Neem contact op met de klantenservice.

**2 Plaatsen en aansluiten**

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat is losgekoppeld van het stroomnet (zie het hoofdstuk Restricties)
- aan de plaatsingsvoorwaarden is voldaan (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

**Apparaat uitpakken**

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

**LET OP****RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!**

- Vervoer altijd met een tweede persoon.
- Snijd het verpakkingsmateriaal niet door met een scherp voorwerp, bijv. een stanleymes.

**Transportbeveiliging verwijderen**

Het apparaat en delen van de binneninrichting zijn beschermd voor transport.

- ✓ Verwijder al het plakband aan de rechter- en linkerkant van de apparaatdeur en de piepschuimdelen van de condensator aan de achterkant van het apparaat (afhankelijk van het model).
- ✓ Verwijder al het plakband en de verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.

Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

**2.1 De deurscharnier omdraaien**

Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier links of rechts te plaat.

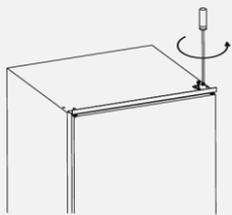
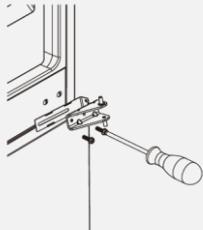
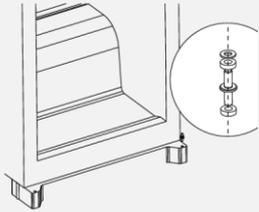
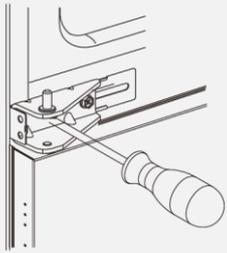
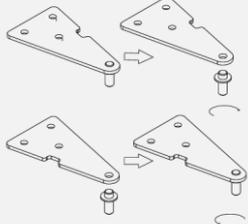
**OPGELET****MATERIËLE SCHADE!**

Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.

Benodigd gereedschap voor het omdraaien van de deurscharnieren:

BENAMING	GEREEDSCHAP
Kruiskopschroevendraaier	
Schroevendraaier, plat	
Rolsleutel (Engels)	

## Omdraaien van de deurscharnier

TE VOLGEN STAPPEN	AFBEELDING
1. Maak de bovenste scharnier los en til de bovenste apparaatdeur voorzichtig op en leg deze opzij.	
2. Maak de middelste hoek los en draai vervolgens de middelste scharnier los. 3. Til de onderste apparaatdeur op en leg deze opzij.	
4. Maak de pen los van de onderste beugel en steek hem in de beugel aan de andere kant. 5. Steek de onderste apparaatdeur op de pen van de onderste beugel. 6. Sluit de apparaatdeur voorzichtig.	
7. Bevestig de middelste beugel en de middelste scharnier met de twee schroeven. 8. Steek de pen van de middelste scharnier boven op het apparaat van de onderste apparaatdeur. 9. Pak de bovenste apparaatdeur en plaats deze op de pen van de middelste scharnier. 10. Sluit de bovenste apparaatdeur voorzichtig. Zorg ervoor dat apparaatdeur horizontaal en verticaal is uitgelijnd.	
11. Verwijder de pen uit de bovenste scharnier, draai de scharnier 180° en plaats de pen weer terug.	
12. Neem de bovenste scharnier en steek de pen in het apparaat van de bovenste apparaatdeur.	

## 2.2 Het apparaat plaatsen

Plaats het apparaat volgens de voorgeschreven minimale afstanden.  
Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

### OPGELET

#### MATERIËLE SCHADE!

Laat het apparaat na transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor beschadigd raken en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

KLIMAATKLASSE	TEMPERATUURBEREIK
(SN) grotere gematigde zone	+10 °C tot +32 °C
(N) gematigde zone	+16 °C tot +32 °C
(ST) subtropische zone	+16 °C tot +38 °C
(T) tropische zone	+16 °C tot +43 °C

#### Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterzijde, zijkant en bovenkant van het apparaat beïnvloedt het energieverbruik en de koel-/vriescapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.



- Om de werking van het apparaat niet te belemmeren, mogen de ventilatieopeningen/-gleuven van de apparaatafdekking nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Voor een goede ventilatie is het belangrijk dat de afstand tussen de muur en de voorkant van het apparaat niet minder dan 60 cm bedraagt.
- Om de opgegeven energieklassen te bereiken, moet u de bovenstaande afstanden aanhouden.
- Plaats geen koel-vriescombinaties met slechts één temperatuurregelaar in koelruimten onder 16 °C.

Voor meer informatie over de inbouw, raadpleeg de inbouw instructies die met het apparaat worden meegeleverd

### 3 Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór ingebruikneming grondig reinigen (zie het hoofdstuk Onderhoud en verzorging).

#### 3.1 Apparaat in-/uitschakelen

- Apparaat op de stroom aansluiten.
- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Elektrische aansluiting, zie typeplaatje. Het apparaat is klaar voor gebruik.

## OPGELET

### MATERIËLE SCHADE!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in. Mogelijke overbelasting van de compressor of doorgebrande zekering.

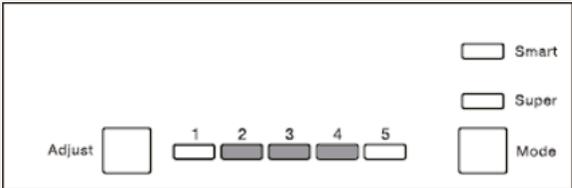
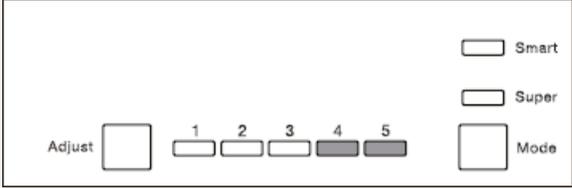
#### Apparaten uitschakelen

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Het apparaat is uitgeschakeld en koelt niet meer.

#### Temperatuur

- De temperatuur is afhankelijk van bepaalde factoren, zoals de plaats van opstelling, hoe vaak de apparaatdeur wordt geopend of hoe het apparaat is beladen.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Laat voor een optimaal energieverbruik de glasplaten in het apparaat zoals afgebeeld (zie afb. De koudste positie in de koelruimte lokaliseren)

#### De temperatuur instellen

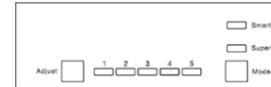
AANBEVOLEN TEMPERATUURINSTELLING	
OMGEVINGSTEMPERATUUR	KOELRUIMTE
Warm 28 °C - 38 °C	 <p>Instelling 2~4</p>
Normaal 22 °C - 28 °C	 <p>Instelling 4</p>
Koud 16 °C - 22 °C	 <p>Instelling 4~5</p>



- Bewaar voedsel volgens de aanbevolen temperatuurinstellingen niet langer dan 3 dagen in de koelkast.
- Bewaar voedsel volgens de aanbevolen temperatuurinstellingen niet langer dan 1 maand in de vriezer.

Stel de binnentemperatuur van het apparaat in met de temperatuurregelaar.

1. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste niveau in.  
→ Na ongeveer 2 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.
2. Zet de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.



### De koudste positie in de koelruimte lokaliseren

Het symbool hiernaast geeft een maximum aan van +4 °C en kouder in de koelkast (boven de glasplaat boven de groentelade).



Als het "OK"-symbool niet verschijnt (temperatuur is niet optimaal):

1. Zet de temperatuurregelaar één of een halve stap kouder (wacht ongeveer 12 uur voordat u opnieuw controleert).  
Herhaal deze stap totdat het OK-symbool verschijnt.



Om te bepalen of het te koud is in het gebied waar het OK-symbool zichtbaar is (onder +4 °C):

1. Zet de temperatuurregelaar geleidelijk één of een halve stap warmer (wacht ongeveer 12 uur voordat u opnieuw controleert).
2. Als "OK" nog steeds zichtbaar is, stel de temperatuur dan nog één of een halve stap warmer in (wacht ongeveer 12 uur voordat u opnieuw controleert).
3. Zolang "OK" zichtbaar is, herhaalt u stap 1 totdat het middelpunt voor de doeltemperatuur van +4 °C is bereikt.



- De OK-sticker is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de apparaatdeur langer open blijft, stijgt de temperatuur in het apparaat. Het OK-display kan vervagen of niet meer zichtbaar zijn.
- De OK-sticker is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de apparaatdeur langer open blijft, stijgt de temperatuur in het apparaat. Het OK-display kan vervagen of niet meer zichtbaar zijn.

### Smart-functie

1. Druk op de toets **MODE** (B2) en selecteer "Smart".
  - Het **LEDLAMPJE SMART** (L2) gaat branden.
  - De temperatuur van het apparaat wordt automatisch constant gehouden in overeenstemming met de omgevingstemperatuur.
2. Houd de toets **ADJUST** (B1) ingedrukt totdat de gewenste temperatuurstand is bereikt. Wanneer MAX is ingesteld, is de temperatuur van het vriesvak -18 °C.

De ingestelde temperatuur kan verschillen van de binnentemperatuur van het apparaat. De temperatuur is afhankelijk van de volgende factoren:

- Omgevingstemperatuur
- Opstellingsplaats
- Apparatuur
- Hoe vaak de deuren open zijn

### Super Cool (superkoelen)

Levensmiddelen worden sneller gekoeld en blijven langer vers.

1. Druk op de toets **MODE** (B2).
  - Het **LEDLAMPJE SUPER** (L3) gaat branden. Deze functie schakelt na 6 uur automatisch uit.
2. Om handmatig te deactiveren, drukt u op de toets **MODE** (B2).
  - Het **LEDLAMPJE SUPER** (L3) gaat uit. Het apparaat keert terug naar de vorige temperatuurinstelling.

### Temperatuuralarm

Als de apparaatdeur langer dan 90 seconden open is, klinkt er een signaal. Het alarm stopt als de apparaatdeur wordt gesloten.

## 3.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren

Levensmiddelen op de juiste manier bewaren kan bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.

## WAARSCHUWING

### GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten.

- Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.

### De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

#### Let op het volgende bij bewaren in de koelruimte:

- Gebruik alleen levensmiddelen die in goede staat verkeren.
- De tijd tussen het kopen en de levensmiddelen in het apparaat leggen zo kort mogelijk houden.
- Bewaar vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermende folie of luchtdichte containers op de koelste plaats ⑥. Zie paragraaf Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren
- Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.

- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.

#### **Voor het verpakken zijn geschikt:**

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van plastic met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie
- Verpak vers vlees of vis vacuüm.

#### **De glasplaten kunnen worden verwijderd om grotere hoeveelheden in de koel-/vriesruimte te bewaren.**

1. Til de glasplaten aan de achterkant op en trek ze naar voren. Of
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groentelade blijft altijd in dezelfde positie om een correcte luchtcirculatie te garanderen.

Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:

- Als de apparaatdeuren lange tijd open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Verse levensmiddelen die in het apparaat worden bewaard, zoals vis of vlees, kunnen hierdoor sneller bederven.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het invriezen van voedsel.

#### **Het vriesvak is geschikt voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten en voor het invriezen van verse levensmiddelen.**

### **LET OP**

#### **LETSELGEVAAR!**

- Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesvak kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden.
- Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

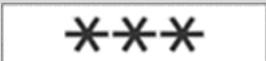
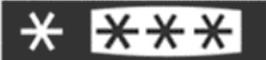
#### **Let op het volgende het bewaren in de vriesvak:**

- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeuren dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren bevroren (zie productkaart Bewaartijd in geval van storing).
- Gebruik alleen levensmiddelen die in goede staat verkeren.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Niet te grote hoeveelheden in één keer invriezen. De kwaliteit van de levensmiddelen blijft het best behouden, wanneer de levensmiddelen snel tot de kern zijn bevroren. De maximale hoeveelheid levensmiddelen die binnen 24 uur kan worden ingevroren staat vermeld op het typeplaatje en op de productkaart.
- De temperatuur tijdens de invriesfase kan worden geregeld door de temperatuurregelaar in de koelruimte (alleen koelkast met vriesvak en koel-vriescombinatie).
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen goed afgesloten en rechtop bewaren. Volg de instructies van de drankfabrikant.

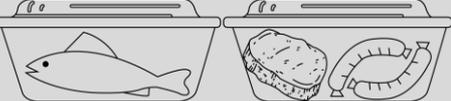


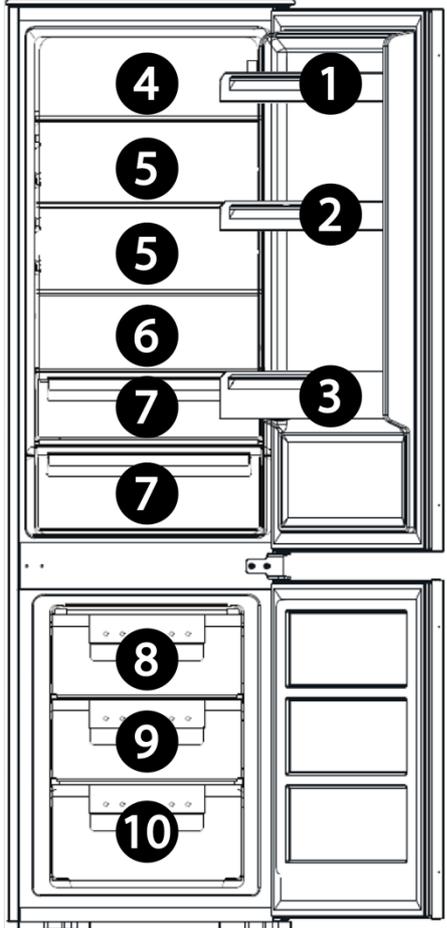
- Om veiligheidsredenen zijn de vriesladen uitgerust met een stopmechanisme. Deze kunnen echter volledig worden verwijderd door ze omhoog te trekken en ze er vervolgens uit te nemen. Het terugplaatsen gebeurt in de omgekeerde volgorde

### Beschrijving van de vriesvakken per \*-vak

SOORT VRIESVAK	GEWENSTE BEWAARTEMPERATUUR	GESCHIKT VOOR ...
Vak zonder sterren	-6 °C ~ +0 °C	Bewaren van vers vlees en verse vis voor een periode van één tot maximaal drie dagen en voor het bewaren of maken van ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
	≤ -6 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal één maand. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
	≤ -12 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal twee maanden en voor het bewaren of maken van ijs en ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
	≤ -18 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal drie maanden. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
	≤ -18 °C	Bewaren van diepgevroren producten en voor het invriezen van verse levensmiddelen over een langere periode.

## Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren

KOELRUIMTE	VRIEZERRUIMTE
	
	
	
	
	
	
	


- De aanbevolen temperatuur in het koelvak is 4 °C. OK-sticker, pagina 12
- Door gekoeld te bewaren kunnen ook bederfelijke levensmiddelen 1-3 dagen worden bewaard.
- Punt 6 is de koudste positie in de koelruimte en is daarom geschikt voor gevoelige levensmiddelen zoals vis, vlees en worst. Afhankelijk van de verpakking. Vacuümverpakt vlees of vacuümverpakte vis kan maximaal 3 dagen in de koelkast worden bewaard. Bewaar vlees/vis verpakt in folie, plastic zakjes, etc. niet langer dan 1 dag in de koelkast.

## Energie besparen

- Plaats het apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere warmtebronnen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. De afstandsafmetingen in acht nemen (zie het hoofdstuk Het apparaat plaatsen).  
De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Voor meer opslagruimte (bijv. voor grote gekoelde goederen) verwijdert u de middelste platen. De bovenste en onderste platen indien nodig als laatste eruit nemen.
- Een gelijkmatig gevuld koelvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm eten in de koelkast zetten. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Deurafdichtingen van het apparaat moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de apparaatdeur veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

## 4 Onderhoud en verzorging

---

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buiten- en binnenkant van het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting.

Zorg ervoor dat het apparaat vóór alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden is losgekoppeld van het stroomnet (zie het veiligheidshoofdstuk Elektrische schokken).



### LET OP

#### LETSELGEVAAR!

- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.

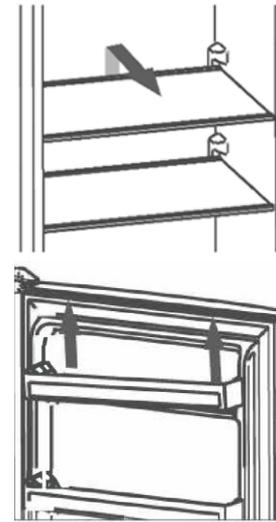
### OPGELET

#### MATERIËLE SCHADE!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. sap van citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

## 4.1 Apparaat reinigen

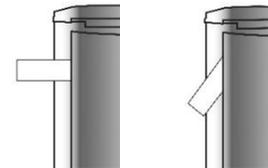
1. Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.
2. Om schoon te maken, tilt u de glasplaten iets omhoog en trekt u ze eruit totdat ze naar boven of beneden kunnen worden gedraaid en weggehaald.
3. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
4. Reinig het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
5. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
6. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Regelmatig schoonmaken met behulp van wattenstaafjes.
7. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. terugplaatsen.
8. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
9. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en schakel het in.



## 4.2 Apparaatdeurafdichting schoonmaken/vervangen

### Luchtdichtheid van de deur- of dekselafdichtingen controleren

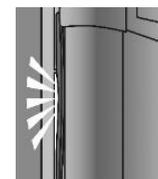
1. Klem een voldoende lange papierstrook van 50 mm breed en 0,08 mm dik op verschillende punten van het apparaat.
- Als het papier er met een lichte weerstand kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht. (De dikte van het gebruikte papier is getest conform ISO 534)



Dicht Ondicht

Of

1. Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen direct licht doorheen schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.
- Als er direct licht door de gesloten deur schijnt, is de apparaatdeurafdichting ondicht.



Ondicht

### Apparaatdeurafdichting vervangen

1. Haal de levensmiddelen uit het apparaat.
2. Trek de apparaatdeurafdichting uit het apparaat.
3. Reinig de apparaatdeur zoals gewoonlijk.
4. Plaats de nieuwe apparaatdeurafdichting in de openingen.
5. Plaats eerst de apparaatdeurafdichting in de hoeken en druk deze aan met uw duim.
6. Als de apparaatdeurafdichting niet overal gelijkmatig past: verwarm de betreffende plaatsen voorzichtig met een haardroger en trek deze iets naar buiten met uw vingers.



- Controleer de apparaatdeurafdichting regelmatig op vuil en beschadigingen.
- Vet en olie maken de apparaatdeurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de deurafdichtingen komt: De

apparaatdeurafdichtingen onmiddellijk schoonmaken met een doek en lauw water met daarop een beetje gebruikelijk afwasmiddel.

### 4.3 Ontdooien

#### Automatisch ontdooien in de koelruimte

De koelruimte is uitgerust met een automatisch ontdooisysteem. Rijp en ijs ontdooien automatisch. Het dooiwater stroomt door het kanaal naar het ontdooigat en naar buiten in een ontdooibak aan de achterkant van het apparaat. De warmte van de motor verdampt het dooiwater.

Stel de temperatuur zo in dat het apparaat niet continu afkoelt - zonder ontdooifase. De temperatuur in de koelkast daalt (tot onder 0 °C) en dranken en verse levensmiddelen bevriezen. Door ijsvorming aan de achterwand neemt het energieverbruik aanzienlijk toe en neemt de efficiëntie van het apparaat af.



- Als het dooiwater uit het afvoerkanal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanal verstopt is (zie het hoofdstuk Problemen oplossen).
- Er mag geen water op de bodem staan of in contact komen met elektrische onderdelen.

#### Handmatig ontdooien in het vriesvak

In het vriesvak kan zich na langdurig gebruik een laagje rijp of ijs vormen. Als deze ijslaag een dikte van 6 - 8 mm bereikt, moet u het vriesvak ontdooien en schoonmaken. Een te dikke laag rijp of ijs verhoogt het energieverbruik. Vóór het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand zetten. De diepvriesproducten houden de kou nog enige tijd vast.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Apparaat leegmaken en de goederen op een koele plaats bewaren.
3. Voor sneller ontdooien kan een bak met warm water in het apparaat worden geplaatst.
4. Gebruik geen mechanische voorwerpen om het ijs te verwijderen.
5. Verwijder eerst de grove stukken ijs en vervolgens de kleine stukjes ijs uit het apparaat.
6. Reinig het vriesvak, inclusief de binneninrichting, met een doek en lauw water met daarop een beetje gebruikelijk afwasmiddel.
7. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
8. Het apparaat na het schoonmaken terug aansluiten op het stroomnet en inschakelen.

### 4.4 Lichtbron (led)

Het apparaat is uitgerust met onderhoudsvrije ledverlichting. Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse "G".



- Reparaties aan deze ledverlichting mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice

### 4.5 Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, trekt u de stekker uit het stopcontact of schakelt u het apparaat uit en draait u de zekering eruit.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Trek de stekker uit het stopcontact of schakel het apparaat uit en draai de zekering eruit.

- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk Onderhoud en verzorging).
- ✓ Apparaatdeuren open laten om geur- en schimmelvorming te voorkomen.

## 5 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen verhelpen

Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice (zie het hoofdstuk Reserveonderdelen/klantenservice). Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Geluiden tijdens werking apparaat

GELUIDEN	SOORT GELUID	OORZAAK/OPLOSSING
Normale geluiden	Zacht ruisen	Wordt veroorzaakt door de compressor wanneer deze in werking is.
	Vloeistofgeluid	Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het apparaat.
	Klikgeluid	De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit.
Storende geluiden	Flessengeluid	Een veilige afstand tussen de flessen en andere verpakkingen aanhouden.
	Trillen van de condensator (alleen bij een zichtbare condensator aan de achterkant van het apparaat)	Controleer of de condensator aan de achterkant van het apparaat loszit. Condensator vastzetten.

### Problemen verhelpen

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt.	Lamp is defect.	De lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.4).
Er staat water in het apparaat.	Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten.	Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje.
Koelgroep start te vaak en loopt te lang.	Apparaatdeur wordt te vaak geopend.	Open de apparaatdeur niet onnodig.
	Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd.	De omgeving van het apparaat vrijhouden.
Apparaat koelt niet.	Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom.	Controleer of er stroom is en de zekeringen controleren. Controleer of de stekker goed in het stopcontact is gestoken. Controleer of er spanning op het stopcontact staat. (zie hoofdstuk 2.2)
	De omgevingstemperatuur is te laag.	
Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met een ingeschuimde condensator).	De condensator geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal. Absoluut de afstanden	Geen maatregelen nodig.

	<p>aanhouden (zie de inbouw instructies).</p>	
<p>De "OK"-sticker verschijnt niet.</p>	<p>De gemiddelde temperatuur in dit gebied is te hoog ingesteld.</p>	<p>Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Verander de temperatuurregelaar slechts geleidelijk en wacht ongeveer 12 uur voordat u opnieuw controleert.</p>
<p>Er vormt zich een laagje rijp of ijs op de achterste binnenwand.</p>	<p>Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk Ontdooien).</p>	<p>Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door.</p>

## 6 Reserveonderdelen / klantenservice

---

De volgende reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

- (1) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
- (2) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar beschikbaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht.

Deurafdichtingen zijn 10 jaar beschikbaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht.

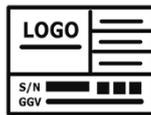
Om toegang te krijgen tot de productdatabase voor:

- Reparatieopdrachten
- Productkaart
- Gebruiksaanwijzing

Scan de service QR-code van de meegeleverde servicekaart of van het typeplaatje op het apparaat.



Servicekaart



Typeplaatje

Zie voor meer informatie over service de meegeleverde servicekaart

Adres van de klantenservice:

EGS GmbH

Dieselstrasse 1

33397 Rietberg, DUITSLAND



- Een bezoek van de servicemonteur in geval van verkeerde bediening of van één van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

## 7 Garantievoorwaarden

---

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie volgens de koopovereenkomst met uw dealer. Daarnaast geven wij u garantie onder de volgende voorwaarden:

### **Vergoedingstermijn**

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

### **Omvang van de eliminatie van de gebreken**

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

### **Uitgesloten zijn:**

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. montage of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verlenen als - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegden aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of als er onderdelen van derden zijn gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

### **Geldigheidsbereik**

Onze garantie geldt voor apparaten die in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk zijn gekocht en in gebruik zijn.

Bij klachten over een defect apparaat moet het adres van de afzender en het adres van de ontvanger zich in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk bevinden.

Voor apparaten die in andere Europese landen zijn gekocht en worden gebruikt, gelden de garantievoorwaarden van de verkoper.

### **Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:**

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid, dan worden reis- en arbeidskosten in rekening gebracht.
- Advies van ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk Klantenservice).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

## 8 Verwijdering

---

## Verpakking verwijderen



De verpakking uitgesorteerd weggooid. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

## Oude apparaten afvoeren (DE)



Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid. Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark.

U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente.

U kunt ook kleine oude elektronische apparatuur met een lengte tot 25 cm gratis inleveren bij detailhandelaren met een verkoopoppervlakte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m<sup>2</sup> of detailhandelaren in levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 m<sup>2</sup> die minimaal enkele keren per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden.

Grotere oude apparaten kunnen gratis worden ingeleverd bij een geschikte handelaar bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat. Neem contact op met uw dealer over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Kinderen herkennen vaak niet de gevaren van huishoudelijke apparaten. Zorg voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

## Oude apparaten afvoeren (AT)



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark. U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente. U kunt de elektronische oude apparaten ook gratis inleveren wanneer u een nieuw apparaat van hetzelfde type en met dezelfde functie koopt bij een stationaire handelaar. Neem contact op met uw dealer over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Het apparaat kan stoffen bevatten die het milieu en de menselijke gezondheid in gevaar kunnen brengen als ze op onjuiste wijze worden afgevoerd. Recycling van materiaal helpt om afval te verminderen en grondstoffen te sparen. Door oude apparaten apart in te zamelen en te recyclen, helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

Klik of tik hier om tekst in te voeren.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
DUITSLAND

KGK178-E\_BDA\_NL\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

**Combiné  
réfrigérateur/congélateur**

**KGK178-E**

Mode d'emploi

## **Préliminaire**

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

## Se familiariser avec l'appareil

### Contenu de la livraison

- 1x appareil <sup>1</sup>
- 1x mode d'emploi
- 1x carte de service

### Compartiment réfrigérateur

- 4x clayette en verre
- 1x compartiment de stockage du vin
- 1x compartiment de maintien au frais
- 1x bac à légumes
- 3x compartiment de porte

### Compartiment congélation

- 3x tiroir congélateur

### Désignation

- 1) Thermostat
- 2) Étagère(s) en verre réglable(s) et une étagère en verre non réglable au-dessus du compartiment de maintien au frais
- 3) Compartiment de maintien au frais
- 4) Bac à légumes
- 5) Tiroirs congélateurs
- 6) Compartiments de porte

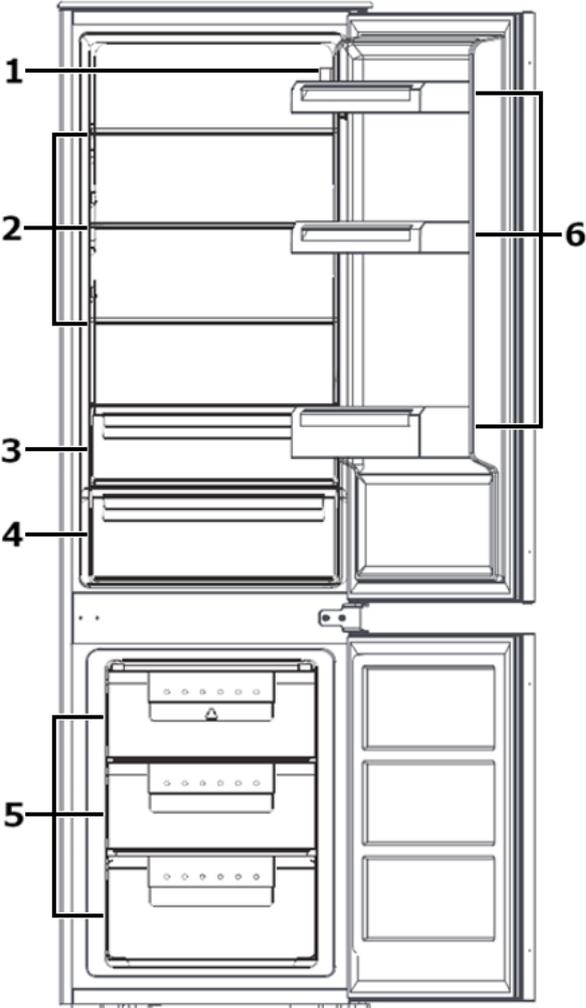
### Panneau de commande

- B1 Thermostat
- B2 Bouton de sélection pour Normal et Super
- L1 Affichage des niveaux de température
- L2 Affichage Normal
- L3 Affichage Super

---

<sup>1</sup> \*) Dans le texte, le terme appareil est utilisé pour désigner un réfrigérateur/congélateur

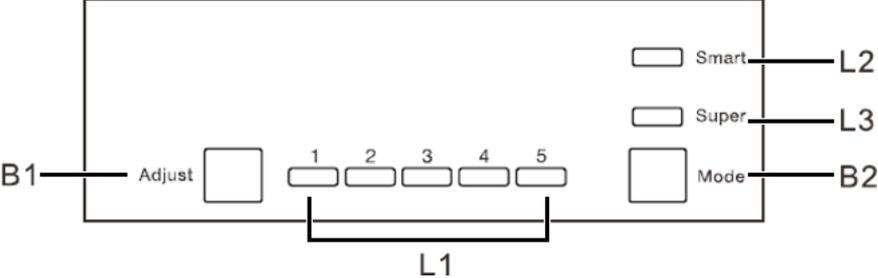
**Panneau de commande / Control Panel**



*Illustration 1 Illustration de l'appareil*



*Illustration 2 Winerack / compartiment de stockage du vin*



*Illustration 3 Thermostat*

## Table des matières / Table of Contents

1	Pour votre sécurité .....	6
1.1	Utilisation conforme .....	6
1.2	Utilisation incorrecte .....	7
1.3	Sécurité pour certains groupes de personnes .....	7
1.4	Dangers résiduels .....	8
1.5	Dangers liés aux réfrigérants .....	8
2	Installation et raccordement .....	9
2.1	Inverser le sens d'ouverture de la porte .....	9
2.2	Installation de l'appareil .....	11
3	Mise en service .....	12
3.1	Allumer/éteindre l'appareil .....	12
3.2	Bien ranger les aliments .....	14
4	Entretien et nettoyage .....	18
4.1	Nettoyage de l'appareil .....	19
4.2	Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil .....	19
4.3	Dégivrage .....	20
4.4	Ampoule (LED) .....	20
4.5	Mise hors service de l'appareil .....	20
5	Bruits de fonctionnement / Dépannage .....	22
6	Pièces de rechange / Service après-vente .....	24
7	Conditions de garantie .....	25
8	Élimination .....	26

## 1 Pour votre sécurité

---

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Elles indiquent très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

### Explication des consignes de sécurité

#### **DANGER**

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

#### **AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

#### **ATTENTION**

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées en cas de non-respect !

#### **ATTENTION**

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

#### **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

#### **RISQUE D'ÉBOUILLANEMENT !**

#### **RISQUE D'INCENDIE !**



- Informations et remarques à observer.
- Signale une énumération
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre
  1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre
    - Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

### 1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à refroidir/congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.
- Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

## 1.2 Utilisation incorrecte

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne pas stocker de bouteilles dans le compartiment congélateur, sauf si le fabricant l'autorise.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

## 1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### **DANGER**

#### **DANGER DE STRANGULATION AVEC LE CÂBLE SECTEUR !**

Tenir les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

### **DANGER**

#### **RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !**

Éloigner les enfants des matériaux d'emballage.

### **DANGER**

#### **RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX APPAREILS USAGÉS !**

- Les enfants peuvent se retrouver coincer dans l'appareil en jouant ou s'exposer à d'autres situations dangereuses.
- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d'un appareil usagé.

## 1.4 Dangers résiduels

### **DANGER**

#### **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- Ne jamais toucher la fiche secteur sur le câble secteur avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Remplacer immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles secteur ou fiches secteur sont endommagés, ne plus utiliser l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

### **AVERTISSEMENT**

#### **RISQUE D'INCENDIE !**

- Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.
- Respecter strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et le dessus de l'appareil (voir le chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.

## 1.5 Dangers liés aux réfrigérants

### **DANGER**

#### **RISQUE POUR LA SANTÉ !**

Si le circuit frigorifique est endommagé, le réfrigérant Isobutane R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

### **DANGER**

#### **GAZ INFLAMMABLE !**

#### **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

- Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.
- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m<sup>3</sup> pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans le réfrigérateur/congélateur est indiquée sur la plaque signalétique.

**Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :**

- Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- Contacter le service après-vente.

**2 Installation et raccordement**

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre Dangers résiduels)
- les conditions d'installation sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

**Déballer l'appareil**

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifier si l'appareil présente des dommages liés au transport. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

**⚠ ATTENTION****RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATÉRIELS !**

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne pas couper le matériau d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

**Enlever la protection de transport**

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.

- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs sur les côtés droit et gauche de la porte de l'appareil et les pièces en polystyrène du condenseur au dos de l'appareil (selon modèle).
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.

Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

**2.1 Inverser le sens d'ouverture de la porte**

Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

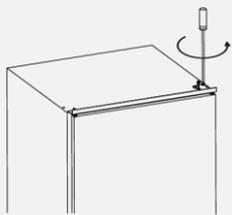
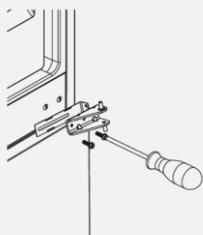
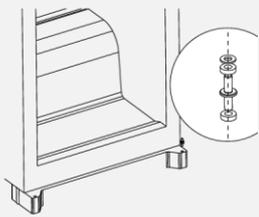
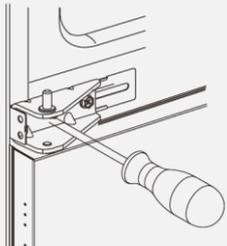
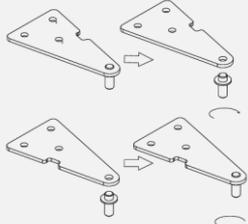
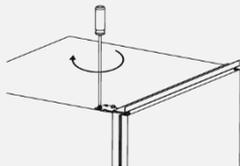
**ATTENTION****DOMMAGES MATÉRIELS !**

Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

DESIGNATION	OUTIL
Tournevis cruciforme	
Tournevis plat	
Clé à molette (anglaise)	

## Inversion du sens d'ouverture de la porte

SEQUENCE	FIGURE
<p>1. Desserrer la charnière supérieure, soulever avec précaution la porte de l'appareil supérieure et la mettre de côté.</p>	
<p>2. Desserrer l'équerre centrale puis dévisser la charnière centrale. 3. Soulever la porte de l'appareil inférieure et la mettre de côté.</p>	
<p>4. Desserrer la goupille du support inférieur et l'insérer sur le support du côté opposé. 5. Placer la porte de l'appareil inférieure sur la goupille du support inférieur. 6. Fermer avec prudence la porte de l'appareil.</p>	
<p>7. Fixer l'équerre centrale et la charnière centrale avec les deux vis. 8. Placer la goupille de la charnière centrale en haut sur le dispositif de la porte de l'appareil inférieure. 9. Prendre la porte de l'appareil supérieure et la placer sur la goupille de la charnière centrale. 10. Fermer avec prudence la porte de l'appareil supérieure. Veiller à ce qu'elle soit alignée horizontalement et verticalement.</p>	
<p>11. Desserrer la goupille de la charnière supérieure, tourner la charnière à 180° et remettre en place la goupille.</p>	
<p>12. Prendre la charnière supérieure et placer la goupille dans le dispositif de la porte de l'appareil supérieure.</p>	

## 2.2 Installation de l'appareil

Installer l'appareil en respectant les distances minimales prescrites.  
Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

### ATTENTION

#### DOMMAGES MATÉRIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

CLASSE CLIMATIQUE	PLAGE DE TEMPÉRATURES
(SN) Zone modérée étendue	De +10 °C à +32 °C
(N) Zone modérée	De +16 °C à +32 °C
(ST) Zone subtropicale	De +16 °C à +38 °C
(T) Zone tropicale	De +16 °C à +43 °C

#### Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation d'air à l'arrière, sur le côté et en haut de l'appareil influence la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement/congélation (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.



- Pour ne pas altérer le fonctionnement de l'appareil, ne jamais recouvrir ou fermer les ouvertures/fentes d'aération du couvercle de l'appareil.
- Pour garantir une ventilation suffisante, il est important que la distance entre le mur et le bord avant de l'appareil ne soit pas inférieure à 60 cm.
- Pour atteindre la classe d'énergie indiquée, respecter les distances ci-dessus.
- Ne pas installer les combinés réfrigérateurs-congélateurs avec un seul thermostat dans des pièces dont la température est inférieure à 16 °C.

Pour de plus amples informations sur le montage, voir la notice de montage fournie

### 3 Mise en service

Avant la mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur (voir chapitre Entretien et nettoyage).

#### 3.1 Allumer/éteindre l'appareil

- Brancher l'appareil sur secteur.
- Vérifier que la fiche d'alimentation est bien fixée. Raccordement électrique, voir plaque signalétique. L'appareil est prêt à fonctionner.

## ATTENTION

### DOMMAGES MATÉRIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant. Surcharge possible du compresseur ou fusible grillé.

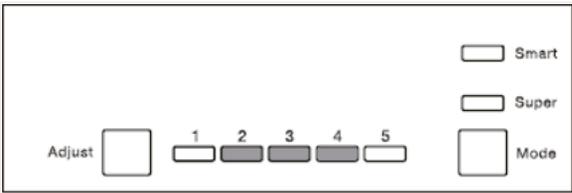
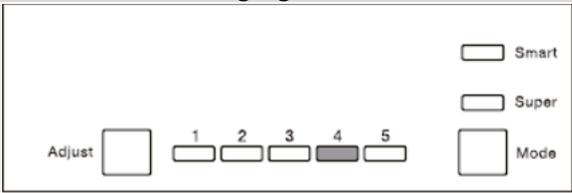
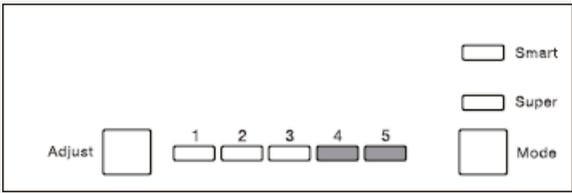
#### Arrêter les appareils

1. Retirer la fiche de la prise
2. L'appareil est éteint et ne refroidit plus.

#### Température

- La température dépend de certains facteurs, par ex. le lieu d'installation, la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil ou la manière dont est chargé l'appareil.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes en verre dans l'appareil comme illustré (voir fig. Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur).

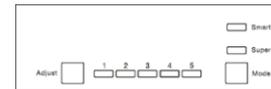
#### Régler la température

REGLAGE DE TEMPERATURE RECOMMANDE	
TEMPERATURE AMBIANTE	COMPARTIMENT REFRIGERATEUR
<p>Chaud 28 °C – 38 °C</p>	 <p>Réglage 2~4</p>
<p>Normal 22 °C – 28 °C</p>	 <p>Réglage 4</p>
<p>Froid 16 °C – 22 °C</p>	 <p>Réglage 4~5</p>

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Selon les réglages de température recommandés, ne pas conserver les aliments plus de 3 jours dans le compartiment réfrigérateur.</li><li>➤ Selon les réglages de température recommandés, ne pas conserver les aliments plus de 1 mois dans le compartiment congélation.</li></ul>
---	--

Régler la température intérieure de l'appareil au moyen du thermostat.

1. À la première mise en service, régler le thermostat au niveau le plus élevé.  
→ Au bout de 2 heures environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.
2. Régler le thermostat à un niveau moyen.



### Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur

Le symbole ci-contre s'affiche dans le réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes) à max. +4 °C.



Si le symbole « OK » n'est pas visible (la température n'est pas optimale) :

1. Réduire la température d'un ou d'un-demi cran (attendre environ 12 heures avant de procéder à un nouveau test). Répéter cette étape jusqu'à ce que le symbole OK soit visible.



Pour déterminer s'il fait trop froid (en dessous de +4 °C) dans la zone où le symbole OK est visible :

1. Augmenter la température d'un ou d'un-demi cran (attendre environ 12 heures avant de procéder à un nouveau test).
2. Si le résultat est toujours « OK », augmenter encore la température d'un ou d'un demi-cran (attendre environ 12 heures avant de procéder à un nouveau test).
3. Tant que « OK » est affiché, répéter l'étape 1 jusqu'à ce que le point médian de la température cible de +4 °C soit atteint.

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ L'autocollant OK est uniquement prévu pour cet appareil.</li><li>➤ Si la porte de l'appareil reste ouverte plus longtemps, la température à l'intérieur de l'appareil augmente. OK peut s'estomper ou ne plus être visible.</li><li>➤ L'autocollant OK est uniquement prévu pour cet appareil.</li><li>➤ Si la porte de l'appareil reste ouverte plus longtemps, la température à l'intérieur de l'appareil augmente. OK peut s'estomper ou ne plus être visible.</li></ul>
---	---

## Fonction Smart

1. Appuyer sur la touche **MODE** (B2) et sélectionner « Smart ».  
→ La **LED SMART** (L2) s'allume.  
→ La température de l'appareil est automatiquement maintenue constante en fonction de la température ambiante.
2. Appuyer sur la touche **ADJUST** (B1) jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit atteint. En cas de réglage MAX, la température de la zone de congélation est de -18 °C.

La température réglée peut différer de la température à l'intérieur.

La température dépend des facteurs suivants :

- Température ambiante
- Lieu d'installation
- Équipement
- Fréquence d'ouverture des portes

## Super Cool (super-réfrigération)

Les aliments refroidissent plus rapidement et restent frais plus longtemps.

1. Appuyer sur le bouton **MODE** (B2).  
→ La **LED SUPER** (L3) s'allume. Après 6 heures, la fonction s'éteint automatiquement.
2. Pour désactiver manuellement, appuyer sur la touche **MODE** (B2).  
→ La **LED SUPER** (L3) s'éteint. L'appareil revient au réglage de température précédent.

## Alarme de température

Si la porte de l'appareil est ouverte pendant plus de 90 secondes, un signal sonore retentit. Lorsque la porte de l'appareil est fermée, l'alarme s'arrête.

### 3.2 Bien ranger les aliments

Un rangement correct peut contribuer à maintenir la qualité des aliments.



## AVERTISSEMENT

### RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.

- Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.

### Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

**Lors du rangement dans le compartiment réfrigérateur, observer ce qui suit :**

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid ⑥. Voir section Aperçu des recommandations de stockage
- Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.

- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.

### **Se prêtent à l'emballage :**

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium
- Mettre la viande ou le poisson frais sous vide.

### **Pour ranger de grandes quantités dans le compartiment réfrigérateur/congélateur, les clayettes en verre sont amovibles.**

1. Soulever les clayettes en verre et les tirer vers l'avant. Ou
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.

Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :

- Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés, comme le poisson ou la viande, peuvent ainsi se détériorer plus rapidement.
- Cet appareil n'est pas conçu pour congeler des aliments.

### **Le compartiment congélation est destiné à la conservation prolongée des aliments surgelés et à la congélation d'aliments frais.**

## **ATTENTION**

### **RISQUE DE BLESSURE !**

- Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.
- Ne pas retirer les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

### **Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :**

- En cas de panne de courant, laisser les portes de l'appareil fermées. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir fiche produit Durée de stockage en cas de défaut).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ne pas congeler d'un coup de grandes quantités. La qualité des aliments est mieux préservée si les produits sont rapidement surgelés à cœur. La quantité maximale d'aliments que l'on peut congeler en 24 heures, est indiquée sur la plaque signalétique et dans la fiche produit.
- Le thermostat enclenche la température requise pendant la phase de congélation dans le compartiment réfrigérateur (uniquement sur les réfrigérateurs avec

compartiment congélateur et sur les appareils combinés réfrigérateur/congélateur).

- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

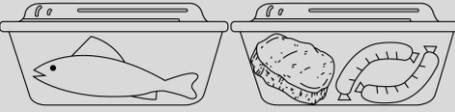
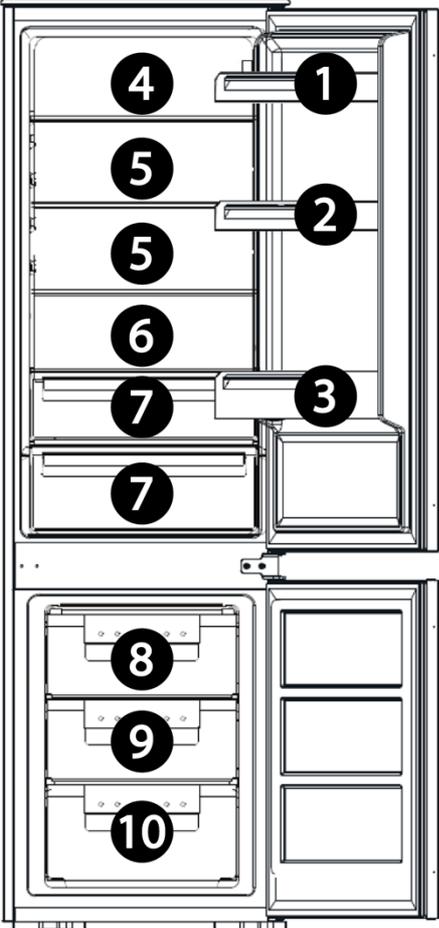


➤ Les tiroirs congélateurs sont équipés d'un dispositif d'arrêt pour des raisons de sécurité. On peut cependant les retirer entièrement en les relevant puis en les sortant. La mise en place a lieu dans le sens inverse

### Description des compartiments congélateurs par \*

TYPE DE COMPARTIMENT	TEMPERATURE DE STOCKAGE CIBLE	ADAPTE POUR...
Compartiment 0 étoile	-6 °C ~+0 °C	Conservation de viande fraîche et de poisson frais pendant une période d'un à trois jours max. et conservation ou fabrication de glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
	≤ -6 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. un mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
	≤ -12 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. deux mois et conservation ou fabrication de crèmes glacées et glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
	≤ -18 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. trois mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
	≤ -18 °C	Conservation de produits surgelés et congélation d'aliments frais pendant une longue période.

## Aperçu des recommandations de stockage

COMPARTIMENT REFRIGERATEUR	COMPARTIMENT CONGELATION
 <p>1</p>	 <p>8</p>
 <p>2</p>	 <p>9</p>
 <p>3</p>	 <p>10</p>
 <p>4</p>	
 <p>5</p>	
 <p>6</p>	
 <p>7</p>	



- La température recommandée dans le compartiment réfrigérateur est de 4 °C. Autocollant OK, page 12
- Le stockage réfrigéré permet également de stocker des aliments périssables pendant 1 à 3 jours.
- Le point 6 est la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur et convient donc aux aliments sensibles comme le poisson, la viande et la charcuterie. Dépend de l'emballage. La viande ou le poisson sous vide peuvent être conservés jusqu'à 3 jours maximum au réfrigérateur. Ne pas conserver plus d'un jour au réfrigérateur la viande / le poisson emballé(e) dans un film plastique, un sac de conservation, etc.

## Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Respecter les distances (voir chapitre Installation de l'appareil).  
La disposition des tiroirs, des étagères et des clayettes, comme illustré dans « Se familiariser avec l'appareil », offre la meilleure efficacité énergétique et à maintenir le plus possible.
- Pour un plus grand espace de rangement (par ex. pour les produits frais de grande taille), retirer les clayettes centrales. Retirer en dernier les clayettes supérieure et inférieure en cas de besoin.
- Un compartiment rempli uniformément contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas mettre de plats chauds dans le réfrigérateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation en énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

## 4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il faut nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte et l'équipement intérieur.  
Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité Électrocution).

### **ATTENTION**

#### **RISQUE DE BLESSURE !**

- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.

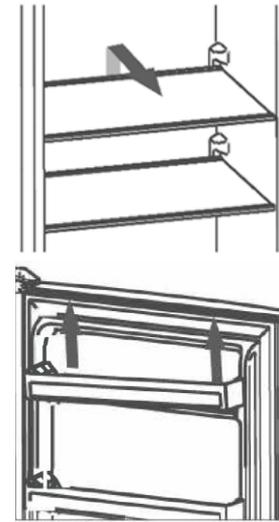
### **ATTENTION**

#### **DOMMAGES MATÉRIELS !**

- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

## 4.1 Nettoyage de l'appareil

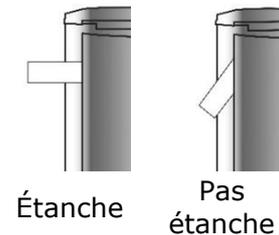
1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.



## 4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

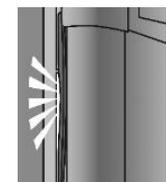
### Vérifier l'étanchéité à l'air des joints de porte ou du couvercle

1. Coller une bande de papier suffisamment longue de 50 mm de large et de 0,08 mm d'épaisseur à différents endroits de l'appareil.
- Si le papier s'arrache avec une légère résistance, le joint de porte de l'appareil est étanche. (Le contrôle de l'épaisseur du papier utilisé est réalisé selon la norme ISO 534)



Ou

1. Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière directe ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.
- Si la lumière directe passe par la porte fermée, le joint de porte de l'appareil n'est pas étanche.



Pas étanche

### Changer le joint de porte de l'appareil

1. Sortir les aliments de l'appareil.
2. Retirer le joint de porte de l'appareil.
3. Nettoyer la porte de l'appareil comme d'habitude.
4. Placer le nouveau joint de porte de l'appareil dans les fentes.
5. Placer d'abord le joint de porte de l'appareil dans les coins puis appuyer / repasser avec le pouce.
6. Si le joint de porte de l'appareil n'est pas réparti de manière uniforme : réchauffer avec prudence les endroits concernés avec un sèche-cheveux et retirer légèrement avec les doigts.



- Vérifier régulièrement si le joint de porte de l'appareil est encrassé ou endommagé.

- La graisse et l'huile rendent les joints de porte de l'appareil poreux et fragiles. Si de la graisse ou de l'huile a pénétré dans les joints de porte : Nettoyer immédiatement les joints de porte de l'appareil avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de liquide-vaisselle usuel.

### 4.3 Dégivrage

#### Dégivrage automatique du compartiment réfrigérateur

La zone de refroidissement est équipée d'un dégivrage automatique. La glace dégivre automatiquement. L'eau de condensation s'écoule par la goulotte située dans l'orifice de dégivrage, à l'arrière de l'appareil dans un récipient spécial. L'eau de condensation s'évapore sous l'effet de la chaleur du moteur.

Régler la température de manière à ce que l'appareil ne refroidisse pas en continu - sans phase de dégivrage. La température dans le réfrigérateur chuterait alors (en dessous de 0 °C), ce qui entraînerait une congélation des boissons et des aliments frais. Le givrage de la paroi arrière augmente fortement la consommation d'énergie, diminuant ainsi l'efficacité de l'appareil.



- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

#### Dégivrage manuel du compartiment congélation

Une épaisse couche de givre et de glace se forme dans le compartiment congélateur après une utilisation prolongée. Si la couche de glace est épaisse de 6 à 8 mm, dégivrer et nettoyer le compartiment congélation. Une épaisse couche de givre et de glace augmente la consommation d'énergie. Avant de dégivrer l'appareil, régler le thermostat au niveau le plus élevé ; les produits congelés accumulent le froid pendant un certain temps.

1. Débrancher la fiche secteur.
2. Vider l'appareil et ranger les produits dans une pièce fraîche.
3. Pour accélérer le processus de dégivrage, placer une casserole d'eau chaude à l'intérieur de l'appareil.
4. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour enlever la glace.
5. Enlever d'abord les gros morceaux de glace, puis les petits.
6. Nettoyer le compartiment congélation ainsi que les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de liquide-vaisselle usuel.
7. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
8. Après le nettoyage, brancher de nouveau l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

### 4.4 Ampoule (LED)

L'appareil est équipé d'un éclairage à LED sans entretien.

Ce produit contient une source lumineuse pour la classe d'efficacité énergétique « G ».



- Confier les réparations de cet éclairage LED au service après-vente uniquement

### 4.5 Mise hors service de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre Entretien et nettoyage).
- ✓ Laisser les portes de l'appareil ouvertes pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures.

## 5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Confier les réparations sur les appareils électriques uniquement au service après-vente (voir chapitre Pièces de rechange / Service après-vente). Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur. et entraîne la perte de la garantie.

### Bruits de fonctionnement

BRUITS	TYPE DE BRUIT	CAUSE / SOLUTION
Bruits normaux	Bourdonnement	Bruit causé par le compresseur en fonctionnement.
	Bruit de liquide	Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur.
	Déclics	Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur.
Bruits anormaux	Bruits de bouteilles	Éloigner les bouteilles et les récipients légèrement les uns des autres.
	Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil)	Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé. Fixer le condenseur.

### Dépannage

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changer l'ampoule (voir chapitre 4.4).
L'appareil emmagasine de l'eau.	L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché.	Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige.
Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée.	La porte de l'appareil est trop souvent ouverte.	Ne pas ouvrir inutilement la porte.
	La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée.	Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil.
L'appareil ne refroidit pas.	L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant.	Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise.
	La température ambiante est trop basse.	(voir chapitre 2.2)
La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles avec	Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température	Aucune action nécessaire.

condenseur à mousse).	ambiante a chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir notice de montage).	
« OK » n'apparaît pas.	La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.	Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant de procéder à un nouveau test.
Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière.	Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu. Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas, (voir chapitre Dégivrage).	Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi.

## 6 Pièces de rechange / Service après-vente

---

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente (en fonction de l'appareil) :

- (1) thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
- (2) poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

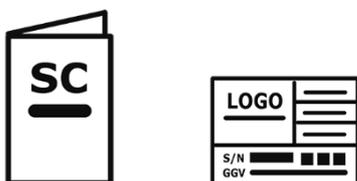
Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Les joints de porte sont disponibles 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Pour accéder à la base de données des produits, pour :

- ordres de réparations
- Fiche technique
- Mode d'emploi

Scanner le code QR de service après-vente figurant sur la carte de service après-vente jointe ou sur la plaque signalétique de l'appareil.



Carte de service Plaque

Plus d'informations sur le service après-vente, voir la carte de service après-vente jointe

Adresse du service client :

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALLEMAGNE



- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

## 7 Conditions de garantie

---

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

### **Durée de la garantie**

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison. Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

### **Cadre d'élimination des défauts**

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

### **Sont exclus de la garantie :**

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électro-thermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

### **Portée de la garantie**

Notre garantie concerne les appareils qui ont été achetés et mise en service en Allemagne et en Autriche.

En cas de réclamations pour appareils défectueux l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur doit être en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui sont achetés et utilisés dans les autres pays européens, les conditions de garantie du vendeur s'appliquent.

### **Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :**

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait de déplacement et de travaux est facturé.
- L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Allemagne

## 8 Élimination

---

### Élimination de l'emballage



Éliminer l'emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et les films dans celle des matières recyclages.

### Élimination des appareils usagés (Allemagne)



Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères. Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage.

Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses.

En alternative, vous pouvez retourner gratuitement les petits appareils électriques usagés avec une longueur de bord max. de 25 cm auprès des revendeurs avec une surface de vente pour appareils électriques et électroniques de min. 400 m<sup>2</sup> ou auprès des magasins d'alimentation avec une surface de vente totale de min. 800 m<sup>2</sup>, qui offrent au moins plusieurs fois par an des appareils électriques et électroniques.

Les grands appareils usagés peuvent être retournés gratuitement auprès d'un revendeur approprié lors de l'achat d'un appareil équivalent, qui a essentiellement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

Les enfants ne sont pas conscients des dangers encourus lorsqu'ils manipulent les appareils ménagers. Veillez pour cela à la surveillance des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil.

### Élimination des appareils usagés (Autriche)



Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage. Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses. Pour tout achat d'un nouvel appareil de même type et avec les mêmes fonctions, vous pouvez retourner gratuitement les appareils électriques usagés auprès d'un revendeur permanent. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

L'appareil peut contenir des substances pouvant représenter un danger pour l'environnement et la santé humaine en cas d'élimination incorrecte. Le recyclage des matériaux contribue à réduire les déchets et à ménager les ressources. Grâce à la collecte sélective des appareils usagés et à leur recyclage, vous contribuez à limiter les effets négatifs pour l'environnement et la santé humaine.

Cliquez ou tapez ici pour saisir du texte.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
ALLEMAGNE

KGK178-E\_BDA\_FR\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

## **Vgradni hladilnik z KGK178-E**

Navodila za uporabo

## **Uvod**

Pred začetkom uporabe naprave obvezno skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vsebujejo pomembna varnostna navodila za uporabo in vzdrževanje naprave. Pravilna uporaba bistveno prispeva k učinkoviti rabi energije in zmanjša porabo energije med delovanjem.

Nepravilna uporaba naprave je lahko nevarna, zlasti za otroke.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo, jih shranite in predajte morebitnemu naslednjemu lastniku.

Proizvajalec stalno razvija vse tipe in modele. Zato si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnologije.

## Spoznajte napravo

Obseg dobave

- 1 x naprava <sup>1</sup>
- 1 x navodila za uporabo
- 1 x servisna kartica

### Hladilni prostor

- 4 x steklena polica
- 1 x predelek za shranjevanje vina
- 1 x predal za svežino
- 1 x posoda za zelenjavo
- 3 x predal v vratih

### Zamrzovalni prostor

- 3 x zamrzovalni predal

### Legenda

- 1) Temperaturni regulator
- 2) Nastavljive steklene police in ena nenastavljiva steklena polica nad predalom za svežino
- 3) Predal za svežino
- 4) Posoda za zelenjavo
- 5) Zamrzovalni predal
- 6) Predali v vratih

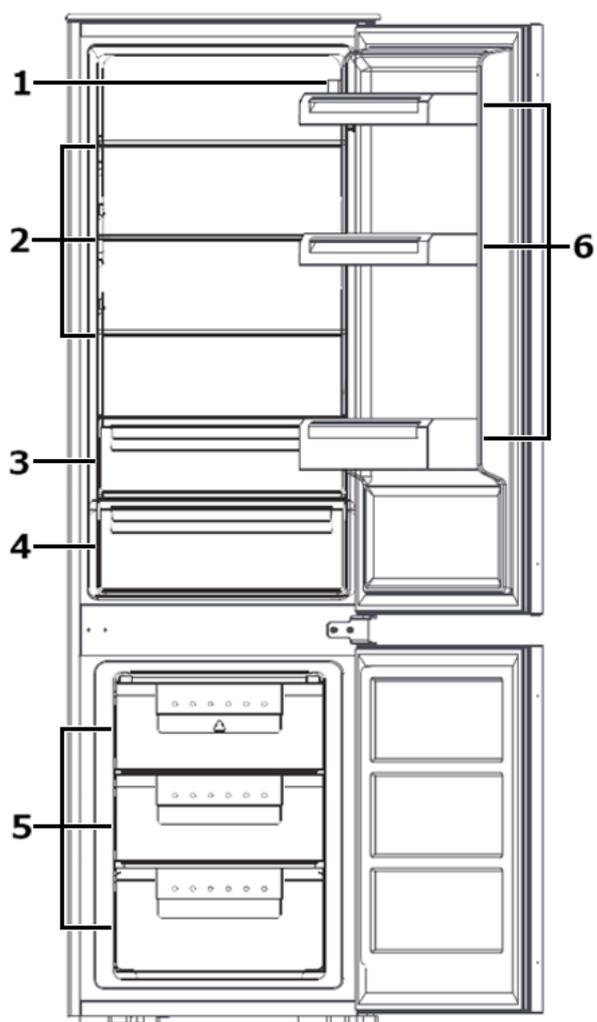
### Upravljalno polje

- B1 Regulator temperature
- B2 Tipka za izbiro običajnega načina in supernačina
- L1 Prikaz stopenj temperature
- L2 Prikaz običajnega načina
- L3 Prikaz supernačina

---

<sup>1</sup> \*) V besedilu se izraz naprava uporablja za hladilnik/zamrzovalnik.

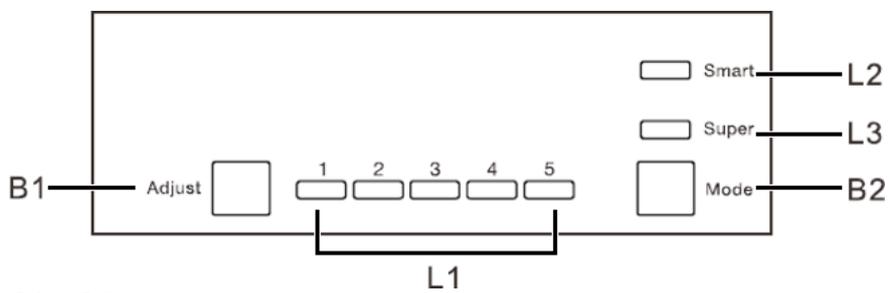
## Upravljalno polje/nadzorna plošča



Slika 1 Slika naprave



Slika 2 Predelek za shranjevanje vina



Slika 3 Regulator temperature

## Kazalo vsebine / Table of Contents

1	Za vašo varnost .....	6
1.1	Namenska uporaba .....	6
1.2	Napačna uporaba.....	7
1.3	Varnost določenih skupin oseb .....	7
1.4	Preostale nevarnosti.....	8
1.5	Nevarnosti zaradi hladiva.....	8
2	Postavitev in priključitev.....	9
2.1	Zamenjava strani odpiranja vrat.....	9
2.2	Postavitev naprave .....	11
3	Začetek uporabe .....	12
3.1	Vklop/izklop naprave.....	12
3.2	Pravilno shranjevanje živil .....	14
4	Vzdrževanje in nega .....	18
4.1	Čiščenje naprave .....	19
4.2	Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave .....	19
4.3	Odtaljevanje .....	19
4.4	Sijalka (LED).....	20
4.5	Prenehanje uporabe naprave.....	20
5	Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak.....	21
6	Nadomestni deli/servisna služba.....	23
7	Garancijski pogoji.....	24
8	Odstranjevanje .....	24

## 1 Za vašo varnost

---

Za varno in pravilno uporabo skrbno preberite navodila za uporabo in drugo dokumentacijo izdelka ter jih shranite za poznejšo uporabo. Vsa varnostna navodila v teh navodilih za uporabo so označena z opozorilnim simbolom. Vnaprej vas opozarjajo na možne nevarnosti. Obvezno preberite in upoštevajte te informacije.

### Razlaga varnostnih navodil

#### **NEVARNOST**

Označuje nevarno situacijo, ki bo, če opozorila ne upoštevate, povzročila smrt ali hude telesne poškodbe!

#### **OPOZORILO**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

#### **PREVIDNOST**

Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe!

#### **POZOR**

Označuje situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči gmotno škodo.

 **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

 **NEVARNOST POPARJENJA!**

 **NEVARNOST POŽARA!**



- Informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati.
- Označuje naštevanje
- ✓ Označuje zaporedne korake preverjanja
  1. Označuje zaporedne delovne korake
    - Opisuje odziv naprave na delovni korak

### 1.1 Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena za zasebno/gospodinjstvo uporabo. Primerna je za hlajenje/zamrzovanje živil.

- Naprave ne uporabljajte v druge namene razen za hlajenje/zamrzovanje živil. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo.
- Zaradi varnostnih razlogov so prepovedane predelave ali spremembe na napravi.
- Naprave z mehanskim temperaturnim regulatorjem so namenjene za uporabo na nadmorski višini do največ 2000 m.
- Vsakršna uporaba, ki ni navedena v teh navodilih za uporabo, je nenamenska in s tem napačna.

## 1.2 Napačna uporaba

Naslednje dejavnosti štejejo pod napačno uporabo in so zato prepovedane:

- V hladilniku ne skladiščite in hladite zdravil, krvne plazme, laboratorijskih preparatov ter podobnih snovi in izdelkov po Direktivi o medicinskih izdelkih 2007/47/ES.
- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi ali pršil z vnetljivimi pogonskimi sredstvi, kot so butan, propan, pentan itd.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid in se penijo.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite steklenic, razen če to dovoljuje proizvajalec.
- Živil nikoli ne stiskajte v zamrzovalne predale.
- V prostoru za živila ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.
- Naprava ni primerna za komercialno uporabo.
- Naprave ne postavite na prostem.
- Naprave ne priključite na električno omrežje z električnimi razdelilniki.
- Električnega kabla ne polagajte napetega.
- Električnega kabla ne prepogibajte.
- Napravo postavite tako, da je električni vtič dostopen.
- Električnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel.

## 1.3 Varnost določenih skupin oseb

Napravo smejo uporabljati otroci od 8. leta starosti in osebe, ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne zmožnosti ali ki nimajo potrebnih izkušenj in/ali znanj. Vendar pa jih mora pri tem kdo nadzorovati ali morajo biti poučeni o varni uporabi naprave in poznati možne nevarnosti.

- Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati le pod nadzorom odraslega.
- Otroke nadzorujte, da se z napravo ne igrajo.

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ZADAVLJENJA Z ELEKTRIČNIM KABLOM!

Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti varno oddaljeni od električnega kabla naprave.

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ZADUŠITVE Z EMBALAŽNIMI MATERIALI!

Embalažni materiali ne smejo biti dostopni otrokom.

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI STARE NAPRAVE!

- Otroci se lahko med igro zaprejo v napravo ali se drugače izpostavijo smrtno nevarnim situacijam.
- Obstoječe zaskoke in zapahe odstranite ali uničite.
- Otroci naj se z napravo ne igrajo.
- Otroke v bližini stare naprave imejte vedno pod nadzorom.

## 1.4 Preostale nevarnosti

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Električnega vtiča na električnem kablu pri priključevanju ali odklapljanju nikoli ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Napravo vgradite in priključite izključno skladno z navodili za uporabo.
- V sili takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Poškodovan električni kabel naj takoj zamenja naša servisna služba.
- Če sta električni kabel ali električni vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- Na napravi ne izvajajte nikakršnih posegov, razen v teh navodilih za uporabo opisanega čiščenja in vzdrževanja.

### OPOZORILO

#### NEVARNOST POŽARA!

- Pri nezadostnem kroženju zraka lahko pride do zastajanja toplote, kar lahko povzroči požar.
- Obvezno upoštevajte predpisane razdalje za hrbtno stran, stranici in zgornji rob (glejte poglavje Minimalne razdalje).
- Kompresor in kondenzator (odvisno od modela) vzdržujte brez prahu in drugih predmetov.

## 1.5 Nevarnosti zaradi hladiva

### NEVARNOST

#### NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če se poškoduje tokokrog za hladivo, začne uhajati hladivo izobutan R600a. Hladivo je škodljivo zdravju, če pride v stik z očmi ali ga vdihnete.

### NEVARNOST

#### VNETLJIV PLIN!

#### NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

- V hladilnem tokokrogu naprave je hladivo izobutan (R600a), naravni plin, ki je prijazen okolju, vendar vnetljiv.
- Posegi v hladilni sistem so dovoljeni samo pooblaščenim strokovnjakom.
- Tokokroga za hladivo ne poškodujte, na primer s prebadanjem kanalov za hladivo z ostrimi predmeti ali prepogibanjem cevnih napeljav.
- Pri prevozu, postavitvi, vzdrževanju in odstranjevanju naprave ne poškodujte delov tokokroga za hladivo.
- Da pri puščanju tokokroga s hladivom ne more nastati vnetljiva zmes plina in zraka, mora imeti prostor za postavev po standardu EN 378 najmanj 1 m<sup>3</sup> prostornine za vsakih 8 g hladiva. Količina hladiva v hladilniku/zamrzovalniku je navedena na tipski tablici.

**Ravnanje pri poškodovanem tokokrogu za hladivo:**

- Obvezno preprečite odprti ogenj in vire vžiga.
- Dobro prezračite prostor, kjer stoji naprava.
- Stopite v stik s servisno službo.

**2 Postavitev in priključitev**

Pred postavitvijo in priključitvijo naprave poskrbite, da:

- je naprava ločena od električnega omrežja (glejte poglavje Preostale nevarnosti),
- so izpolnjeni pogoji za postavitev (glejte poglavje o najmanjših razdaljah).

**Odstranjevanje naprave iz embalaže**

Embalaža mora biti nepoškodovana. Preverite, da se naprava ni poškodovala med prevozom. Poškodovane naprave nikakor ne priključite. Če je prišlo do škode, se obrnite na dobavitelja.

**⚠ PREVIDNOST****NEVARNOST TELESNIH POŠKODB IN GMOTNE ŠKODE!**

- Pri prenosu naj vem vedno pomaga še ena oseba.
- Embalažnega materiala ne prerežite z ostrimi predmeti, na primer tapetniškim nožem.

**Odstranjevanje prevozne zaščite**

Naprava skupaj z deli notranje opreme je zaščiten za prevoz.

- ✓ Odstranite vse lepilne trakove na desni in levi strani vrat naprave ter dele iz stiropora na kondenzatorju na hrbtni strani naprave (odvisno od modela).
- ✓ Vse lepilne trakove in dele embalaže odstranite iz notranjosti naprave.
- ✓ Ostanke lepila odstranite z lužnico.

Na napravi so lahko nalepke z opozorili. Obvezno jih upoštevajte in jih ne odstranjujte z naprave.

**2.1 Zamenjava strani odpiranja vrat**

Naprava omogoča odpiranje vrat z leve ali preureditev na odpiranje z desne.

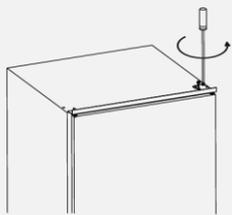
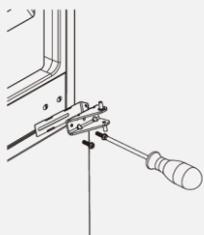
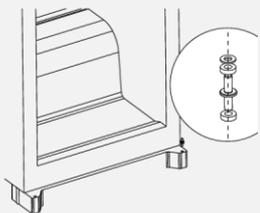
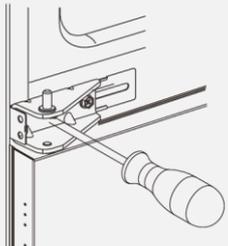
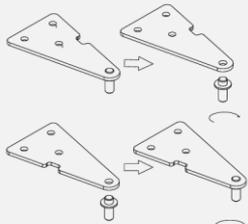
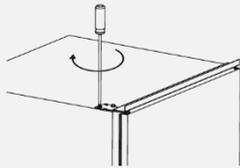
**POZOR****GMOTNA ŠKODA!**

Naprave pri vgradnji vrat ne nagnite za več kot 45°, da se hladilni sistem ne poškoduje.

Potrebno orodje za menjavo smeri odpiranja vrat:

LEGENDA	ORODJE
Križni izvijač	
Ploski izvijač	
Francoski ključ	

## Menjava smeri odpiranja vrat

ZAPOREDJE KORAKOV	SLIKA
1. Popustite zgornji tečaj in previdno privzdignite zgornja vrata naprave ter jih odložite na stran.	
2. Popustite srednji kotnik in nato odvijte srednji tečaj. 3. Privzdignite spodnja vrata naprave in jih položite na stran.	
4. Zatič sprostite s spodnjega držala in vtaknite v držalo na nasprotni strani. 5. Spodnja vrata naprave natakните na zatič spodnjega držala. 6. Vrata naprave previdno zaprite.	
7. Srednji kotnik in srednji tečaj pritrđite z obema vijakoma. 8. Zatič srednjega tečaja natakните zgoraj na nastavek za spodnja vrata naprave. 9. Vzemite zgornja vrata naprave in jih natakните na zatič srednjega tečaja. 10. Zgornja vrata naprave previdno zaprite. Pazite, da so vodoravno in navpično izravnana.	
11. Zatič sprostite z zgornjega tečaja, tečaj zavrtite za 180° in znova vstavite zatič.	
12. Vzemite zgornji tečaj in zatič vtaknite v napravo za zgornja vrata naprave.	

## 2.2 Postavitev naprave

Napravo postavite skladno s predpisanimi najmanjšimi razdaljami. postavite v dobro prezračen suh prostor, kjer temperatura okolja ustreza klimatskemu razredu, za katerega je naprava dimenzionirana.

### POZOR

#### GMOTNA ŠKODA!

Po prevozu pustite napravo stati 12 ur, da se lahko hladivo zbere v kompresorju. Neupoštevanje tega navodila lahko poškoduje kompresor in s tem povzroči izpad naprave. Takrat garancija preneha veljati.

KLIMATSKI RAZRED	TEMPERATURNO OBMOČJE
(SN) razširjeno zmerno območje	od 10 do +32 °C
(N) zmerno območje	od 16 do +32 °C
(ST) subtropsko območje	od 16 do +38 °C
(T) tropsko območje	od 16 do +43 °C

#### Minimalne razdalje za dovajanje in odvajanje zraka

Kroženje zraka na hrbtni strani, stranicah in zgornji strani naprave vpliva na porabo energije ter zmogljivost hlajenja/zamrzovanja (odvisno od modela). Obvezno upoštevajte minimalne razdalje za prezračevanje naprave, ki so navedene na naslednji risbi. Če minimalnih razdalj ne upoštevate, zastalega zraka ni mogoče odvesti in kompresor stalno deluje, kar skrajša življenjsko dobo naprave.



- Da ne vplivate na delovanje naprave, nikoli ne prekrijte ali založite odprtín/rež za prezračevanje na ohišju naprave.
- Za zagotavljanje zadostnega prezračevanja je pomembno, da razdalja med steno in sprednjim robom naprave ni manjša od 60 cm.
- Za doseg navedenega energetskega razreda morate upoštevati navedene razdalje.
- Kombinacije hladilnika in zamrzovalnika z le enim temperaturnim regulatorjem ne postavljajte v hladne prostore s temperaturo pod 16 °C.

Za dodatne informacije o vgradnji glejte priložena navodila za vgradnjo

### 3 Začetek uporabe

Napravo in njeno notranjo opremo pred začetkom uporabe temeljito očistite (glejte poglavje Vzdrževanje in nega).

#### 3.1 Vklop/izklop naprave

- Napravo priključite na napetost.
- Preverite, ali je omrežni vtič dobro priključen. Za električni priključek glejte tipsko tablico. Naprava je pripravljena za uporabo.

## POZOR

### GMOTNA ŠKODA!

Naprave ne vklopite takoj po prekinitvi napajalne napetosti. Možna preobremenitev kompresorja ali sprožitve varovalke.

#### Izklop naprave

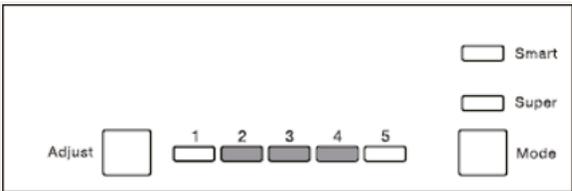
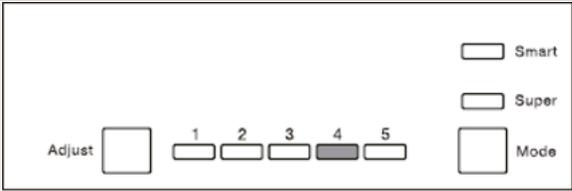
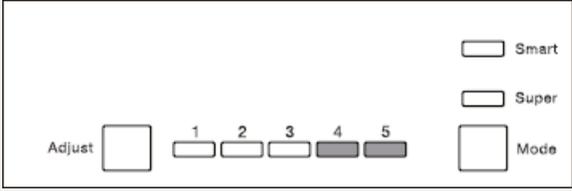
1. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Naprava je izključena in ne hladi več.

#### Temperatura

- Temperatura je odvisna od nekaterih dejavnikov, kot so mesto postavitve, pogostost odpiranja vrat naprave ali napolnjenosti naprave.
- Pri zelo visokih poletnih temperaturah nastavite temperaturni regulator na višjo stopnjo, da vzdržujete želeno temperaturo hlajenja.
- Za optimalno porabo energije pustite steklene police v aparatu, kot je prikazano (glejte sliko Najhladnejši položaj v predelu hladilnika).

#### Nastavitev temperature

##### PRIPOROČENA NASTAVITEV TEMPERATURE

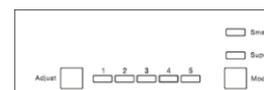
TEMPERATURA OKOLJA	HLADILNI PROSTOR
Toplo 28–38 °C	 <p>Nastavitev 2~4</p>
Običajno 22–28 °C	 <p>Nastavitev 4</p>
Hladno 16–22 °C	 <p>Nastavitev 4~5</p>



- Pri priporočeni nastavitvi temperature živil v hladilnem prostoru ne hranite več kot 3 dni.
- Pri priporočeni nastavitvi temperature živil v zamrzovalnem prostoru ne hranite dlje kot 1 mesec.

Notranjo temperaturo naprave nastavljajte z regulatorjem temperature.

1. Ob prvem vklopu naprave nastavite temperaturni regulator na najvišjo stopnjo.
  - Po približno 2 urah naprava doseže svojo običajno delovno temperaturo in je pripravljena za uporabo.
2. Temperaturni regulator nastavite nazaj na srednjo stopnjo.



### Določanje najhladnejšega mesta v hladilnem prostoru

Simbol ob strani označuje v hladilnem prostoru največ +4 °C (nad stekleno polico nad pladnjem za zelenjavo) in manj.



Če simbol OK ni viden (temperatura ni optimalna):

1. regulator temperature nastavite en ali pol koraka hladneje (do naslednjega preverjanja počakajte približno 12 ur). Ta korak ponavljajte, dokler se ne prikaže simbol OK.



Če želite ugotoviti, ali je v območju, kjer je viden simbol OK, prehladno (pod +4 °C):

1. temperaturo postopoma nastavite za en/pol koraka višje (do naslednjega preverjanja počakajte približno 12 ur).
2. Če še vedno vidite OK, nastavite regulator še enkrat za en ali pol koraka višje (do naslednjega preverjanja počakajte približno 12 ur).
3. Dokler vidite znak OK, ponavljajte 1. korak, dokler ne dosežete ciljne temperature +4 °C.



- Nalepka OK je namenjena samo za uporabo v tej napravi.
- Če so vrata naprave odprta dlje časa, se temperatura v napravi zviša. Simbol OK lahko zbledi ali ni več viden.
- Nalepka OK je namenjena samo za uporabo v tej napravi.
- Če so vrata naprave odprta dlje časa, se temperatura v napravi zviša. Simbol OK lahko zbledi ali ni več viden.

## Pametna funkcija

1. Pritisnite tipko **MODE** (Način – B2) in izberite »Smart« (Pametno).
  - Zasveti lučka **LED SMART** (L2).
  - Temperatura naprave se samodejno vzdržuje na konstantni ravni glede na temperaturo okolice.
2. Tipko **ADJUST** (Nastavi – B1) pritiskajte toliko časa, da dosežete želeno stopnjo temperature. Nastavitev MAX za temperaturo zamrzovalnega dela znaša –18 °C.

Nastavljena temperatura lahko odstopa od temperature v notranjosti.

Temperatura je odvisna od naslednjih dejavnikov:

- Temperatura okolja
- Mesto postavitve
- Razporeditev
- Pogostost odpiranja vrat

## Super Cool (super hlajenje)

Živila se ohladijo hitreje in ostanejo dlje časa sveža.

1. Pritisnite tipko **MODE** (Način – B2).
  - Zasveti **LED SUPER** (L3). Po 6 urah se ta funkcija samodejno izklopi.
2. Za ročni izklop pritisnite tipko **MODE** (B2).
  - **LED SUPER** (L3) ugasne. Naprava se vrne na prejšnjo nastavitev temperature.

## Temperaturni alarm

Če so vrata naprave odprta za več kot 90 sekund, se oglasi signal. Ob zaprtju vrat naprave se alarm konča.

### 3.2 Pravilno shranjevanje živil

Pravilno shranjevanje lahko prispeva k ohranitvi kakovosti živil.



## OPOZORILO

### NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če je naprava izklopljena ali napetost izpade, živila niso dovolj ohlajena. Shranjena živila se lahko začnejo taliti ali se odtalijo in pokvarijo. Pri uživanju živil, ki so se začela taliti ali so se odtalila, je prisotna nevarnost zastrupitve z živili.

- Po izpadu električne napetosti preverite, ali so shranjena živila še užitna.

### Hladilni prostor je primeren za shranjevanje svežih živil in pijač.

#### Pri shranjevanju v hladilnem prostoru morate upoštevati naslednje:

- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravi skrajšajte na najkrajšo možno mero.
- Sveže meso in ribe hranite v napravi, samo če so dobro zapakirani v zaščitno folijo ali zrakotesno posodo na najhladnejšem mestu ⑥. Glejte odstavek Pregled priporočil za shranjevanje.
- Izogibajte se stiku s kuhanimi jedmi.
- Preprečite onesnaženje živil s surovim mesom in ribami. Sok mesa ne sme priti v stik z drugimi živili.
- Krompirja, čebule, česna, paradižnika, banan in avokadov ne hranite v hladilniku – če pa že, le za kratek čas ter dobro zapakirane.
- Pred shranjevanjem živila pokrijte; to velja še zlasti za hladne jedi in kuhana ter začinjena živila.
- Tople jedi pred postavljanjem v hladilnik ohladite.
- Zvišana temperatura v napravi lahko povzroči hitrejše kvarjenje živil. Za optimalno konzerviranje živil je najboljša srednja stopnja temperature.
- Živila postavite v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži po predalu.

- Pri hranjenju steklenic v predalu za steklenice na notranji strani vrat pazite, da niso pretežke, sicer se lahko predal loči od vrat.

### Za pakiranje so primerni:

- vrečke in folije za sveža živila,
- posebni pokrovi iz umetne mase z gumijasto pritrditvijo,
- alufolija.
- vakuumsko pakiranje svežega mesa ali rib.

### Za shranjevanje velikih količin v hladilnem/zamrzovalnem prostoru so steklene police snemljive.

1. Steklene police zadaj privzdignite in potegnite naprej. Ali
2. Steklene police nagnite navzgor ali navzdol in izvlecite.

Steklena polica nad posodo za zelenjavo ostane vedno na istem mestu, da je zagotovljeno pravilno kroženje zraka.

Pri hlajenju svežih živil upoštevajte naslednja navodila:

- Če so vrata naprave dolgo odprta, to bistveno zviša temperaturo v predalih naprave. Sveže shranjena živila, kot so ribe ali meso, se lahko zaradi tega hitreje pokvarijo.
- Ta naprava ni primerna za zamrzovanje živil.

### Zamrzovalni prostor je primeren za dolgotrajno shranjevanje globoko zamrznjenih živil in za zamrzovanje svežih živil.

## PREVIDNOST

### NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Dotikanje zamrznjenih živil, ledu in kovinskih delov v zamrzovalnem prostoru lahko pri zelo občutljivi koži povzroči simptome, podobne opeklinam.
- Globoko zamrznjenih živil ne odstranjujte z vlažnimi ali mokrimi rokami; dlani vam lahko primrznejo nanje.

#### Pri shranjevanju v zamrzovalni prostor upoštevajte naslednje:

- Pri izpadu napetosti pustite vrata naprave zaprta. Živila ostanejo zamrznjena več ur (glejte podatkovni list izdelka »Čas shranjevanja pri motnjah«).
- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Ne prekinite hladne verige pri zamrznjenih izdelkih.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravo skrajšajte na najmanjšo možno mero.
- Ne zamrzujte prevelikih količin naenkrat. Kakovost živil se najbolje ohrani, kadar jih hitro zamrznete do jedra. Največja količina živil, ki jih je mogoče zamrzniti v 24 urah, je navedena na tipski tablici in podatkovnem listu izdelka.
- Temperaturo lahko med zamrzovanjem nastavljate z regulatorjem temperature v hladilnem prostoru (samo pri hladilnikih z zamrzovalnim predalom in kombiniranih hladilnikih z zamrzovalnikom).
- Močne alkoholne pijače hranite dobro zaprte in stoječe. Upoštevajte navodila proizvajalca pijače.

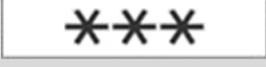


- Zamrzovalni predal je zaradi varnosti opremljen z naslonom. Lahko pa ga vseeno v celoti odstranite tako, da ga dvignete in odstranite. Vstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

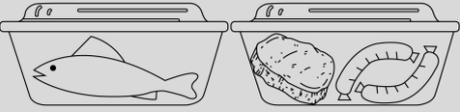
### Oznaka zamrzovalnega predala z zvezdicami (\*)

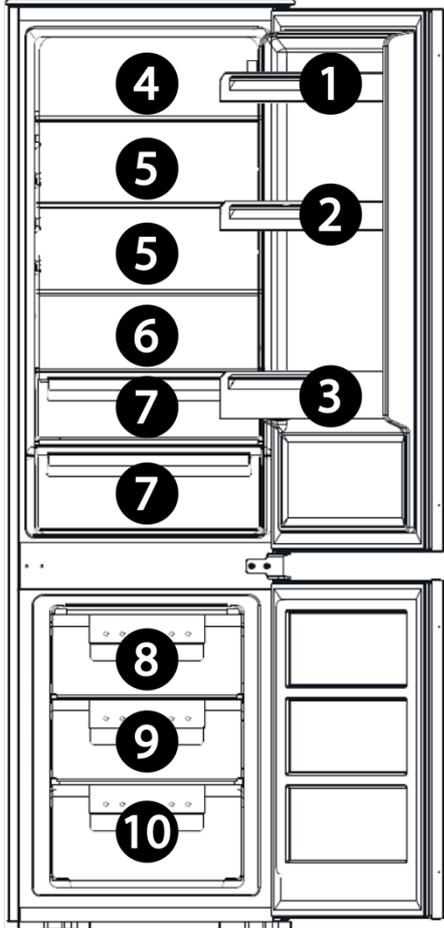
VRSTA ZAMRZOVALNEGA PREDALA	CILJNA TEMPERATURA SHRANJEVANJA	PRIMERNO ZA ...
Predal z nič zvezdicami	-6~0 °C	Shranjevanje svežega mesa in rib za od enega do največ treh dni in za

Začetek uporabe

		shranjevanje ter pripravo ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
	$\leq -6 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ en mesec. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
	$\leq -12 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ dva meseca in za shranjevanje ter pripravo sladoleda in ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ tri mesece. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov in zamrzovanje svežih živil za daljše obdobje.

## Pregled priporočil za shranjevanje

HLADILNI PROSTOR	ZAMRZOVALNI PROSTOR
	
	
	
	
	
	
	


- Priporočena temperatura v hladilnem predelu je 4 °C. Nalepka OK na 12. strani.
- Na hladnem lahko za 1–3 dni hranite tudi zmerno pokvarljiva živila.
- Točka 6 je najhladnejše mesto v hladilnem prostoru in je zato primerna za občutljiva živila, na primer ribe, meso in klobase. Odvisno od embalaže. Vakuumsko pakirano meso ali ribe lahko v hladilniku hranite največ 3 dni. Mesa/rib, pakiranih v foliji, vrečkah za živila itd., v hladilniku ne hranite dlje kot 1 dan.

## Varčevanje z energijo

- Naprave ne postavljajte v bližino štedilnikov, grelnikov in drugih virov toplote. Pri visoki temperaturi okolja kompresor deluje pogosteje in dlje, kar poveča porabo energije.
- Pazite na zadosten dovod in odvod zraka na podstavku, straneh ter hrbtni strani naprave. Odprtini za prezračevanje nikoli ne prekrivajte. Upoštevajte potrebne odmike (glejte poglavje Postavitev naprave). Razporeditev predalov in polic, ki jo vidite na sliki »Spoznajte napravo«, zagotavlja najučinkovitejšo rabo energije in jo po možnosti upoštevajte.
- Za več prostora (na primer za velike kose živil) odstranite srednje police. Zgornjo in spodnjo polico po potrebi odstranite nazadnje.
- Enakomerno ohlajen hladilni del prispeva k optimalni rabi energije. Izogibajte se praznim ali delno praznim območjem.
- V hladilnik ne dajajte toplih jedi. Jedi se morajo najprej ohladiti.
- Zamrznjena živila odtalite v hladilniku. Hlad iz zamrznjenih živil zmanjša porabo energije hladilnega dela in s tem izboljša učinkovitost rabe energije.
- Temperature ne nastavljajte hladneje, kot je potrebno. To prispeva k optimalni rabi energije.
- Tesnila vrat naprave morajo biti popolnoma brezhlebna, da se vrata pravilno zapirajo in se poraba energije ne poveča brez potrebe.
- Napravo odprite le, kadar je to potrebno, in le za toliko časa, kolikor je potrebno. Poraba energije in temperatura v napravi lahko narasteta, če so vrata naprave pogosto ali dolgo odprta oz. niso pravilno zaprta.

## 4 Vzdrževanje in nega

---

Iz higienskih vzrokov napravo redno čistite zunaj in znotraj, tudi tesnilo vrat in notranjo opremo.

Pred vsakršnim vzdrževanjem in nego napravo odklopite od električnega omrežja (glejte poglavje o varnosti Električni udar).

### **PREVIDNOST**

#### NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Za odtaljevanje ne uporabljajte električnih grelnikov, odprtega plamena, nožev itd.
- Naprave nikoli ne čistite s parnimi čistilniki. Vlaga lahko vdre v električne sestavne dele.

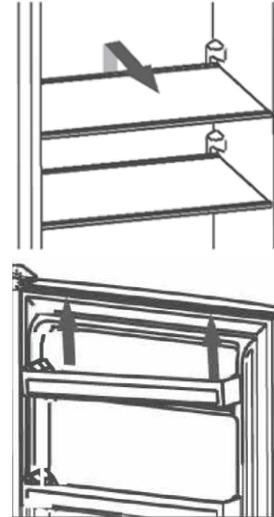
### **POZOR**

#### GMOTNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistil.
- Ne uporabljajte abrazivnih gob.
- Eterična olja in organska topila, kot so limonov ali pomarančni sok, maslena kislina ali čistila, ki vsebujejo očetno kislino, lahko škodujejo delom iz umetne mase. Take snovi ne smejo priti v stik z deli naprave.

## 4.1 Čiščenje naprave

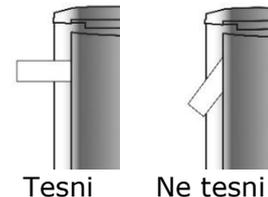
1. Odstranite živila. Vse pokrijte in hranite na hladnem.
2. Steklene police za čiščenje malo privzdignite in izvlecite, dokler jih ni mogoče obrniti navzgor ali navzdol, da jih lahko odstranite.
3. Predale v vratih potisnite navzgor in odstranite.
4. Napravo skupaj s tesnilom vrat in notranjo opremo očistite s krpo ter mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.
5. Obrišite še s čisto vodo in posušite z drgnjenjem.
6. Preverite odtočno luknjo za odtaljeno vodo. Redno jo čistite z vatiranimi palčkami.
7. Vstavite očiščene steklene police, predale v vratih, predale itd.
8. Poskrbite, da je notranjost naprave povsem suha.
9. Napravo priključite na električno omrežje in vključite.



## 4.2 Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave

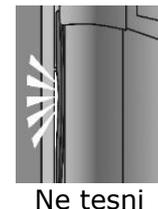
### Preverjanje zrakotesnosti tesnil na vratih ali pokrovu

1. Na različnih delih naprave pripravite dovolj dolg papirni trak, širok 50 mm in debel 0,08 mm.
  - Če je papir mogoče izvleči z manjšim uporom, tesnilo vrat naprave tesni. (Preverjanje debeline uporabljenega papirja se izvede po ISO 534.)



Ali

1. V napravo na stekleno polico postavite žepno svetilko, svetlobo usmerite proti tesnilu vrat in zaprite vrata. Če svetlobe ne vidite neposredno, tesnilo vrat naprave tesni.
  - Če svetloba neposredno sveti skozi zaprta vrata, tesnilo vrat naprave ne tesni.



### Zamenjava tesnila vrat naprave

1. Živila vzemite iz naprave.
2. Tesnilo vrat naprave izvlecite iz naprave.
3. Vrata naprave očistite kot običajno.
4. Novo tesnilo vrat naprave vstavite v reže.
5. Tesnilo vrat naprave najprej vtaknite v vogale in nato nanj pritisnite/po njem potegnite s palcem.
6. Če tesnilo vrat naprave ne nalega enakomerno po celotni dolžini: Ustrezna mesta previdno segrejte s sušilnikom za lase in malo izvlecite s prsti.



- Redno preverjajte, ali so tesnila vrat naprave umazana ali poškodovana.
- Mast in olje povzročita, da tesnila postanejo porozna ter krhka. Če pride na tesnila vrat mast ali olje: Tesnila vrat takoj očistite s krpo in mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.

## 4.3 Odtaljevanje

### Samodejno odtaljevanje hladilnega prostora

Hladilno območje ima avtomatiko za odtaljevanje. Ivje in led se samodejno odtalita. Odtaljena voda steče po žlebu v odtočno luknjo, nato pa na hrbtne strani naprave v skledo za odtaljeno vodo. Odtaljena voda izhlapi zaradi toplote motorja. Temperaturo nastavite tako, da naprava ne hladi neprekinjeno – brez odtaljevanja. Temperatura v hladilniku takrat preveč pade (pod 0 °C), tako da pijače in sveža živila zamrznejo. Zamrznjena hrbtna stena močno poveča porabo energije in zmanjša učinkovitost naprave.



- Če odtaljena voda iz odtočnega kanala ne odteka pravilno v prestrezno posodo, preverite, ali je odtočni kanal zamašen (glejte poglavje »Odpravljanje napak«).
- Voda ne sme stati na tleh in ne sme priti v stik z drugimi električnimi deli.

### Ročno odtaljevanje zamrzovalnega prostora

V zamrzovalnem prostoru se lahko po dolgotrajni uporabi naredi plast sreža in ledu. Ko ta plast doseže debelino 6–8 mm, zamrzovalni prostor odtalite in očistite. Predebela plast sreža in ledu poveča porabo energije. Pred odtaljevanjem nastavite temperaturni regulator na najvišjo nastavitvev; zamrznjena živila bodo nekaj časa ohranila temperaturo.

1. Izvlecite električni vtič.
2. Napravo izpraznite in živila shranite na hladnem.
3. Za hitrejše odtaljevanje postavite v notranjost naprave posodo s toplo vodo.
4. Za odstranjevanje ledene plasti ne uporabljajte mehanskih pripomočkov.
5. Iz naprave najprej odstranite velike kose ledu, nato pa še majhne.
6. Zamrzovalni prostor skupaj z notranjo opremo očistite s krpo in mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.
7. Obrišite še s čisto vodo in posušite z drgnjenjem.
8. Po čiščenju napravo znova priključite na električno omrežje in vključite.

### 4.4 Sijalka (LED)

Naprava je opremljena z razsvetljavo LED, ki ne potrebuje vzdrževanja. V tem izdelku je svetlobni vir za razred energijske učinkovitosti G.



- Popravila na tej svetilki LED sme izvajati samo servisna služba.

### 4.5 Prenehanje uporabe naprave

Za izklop naprave izvlecite električni vtič ali odklopite in odstranite varovalko.

- ✓ Odstranite živila.
- ✓ Izvlecite električni vtič ali odklopite in odstranite varovalko.
- ✓ Napravo odtalite in temeljito očistite (glejte poglavje Vzdrževanje in nega).
- ✓ Vrata naprave pustite odprta, da preprečite nastajanje vonjav in plesni.

## 5 Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak

Popravila na električnih napravah prepustite izključno usposobljenim strokovnjakom elektrotehniške stroke (glejte poglavje Nadomestni deli/servisna služba). Napačno ali nestrokovno opravljeno popravilo lahko povzroči nevarnost za uporabnika. Nestrokovno opravljeno popravilo razveljavi garancijo.

### Zvoki med delovanjem

ZVOK	VRSTA ZVOKA	VZROK/ODPRAVLJANJE
Običajni zvoki	Brnenje	Povzroča ga delovanje kompresorja.
	Pretakanje tekočine	Povzroča ga kroženje hladiva v agregatu.
	Klikanje	Temperaturni regulator vklaplja ali izklaplja kompresor.
Moteči zvoki	Zvoki zaradi steklenic	Med steklenicami in drugimi posodami naj bo nekaj prostora.
	Tresenje kondenzatorja (samo pri vidnem kondenzatorju na hrbtne strani naprave)	Preverite, ali je kondenzator na hrbtne strani naprave zrahljan. Pritrdite kondenzator.

### Odpravljanje napak

MOTNJA	MOŽNI VZROKI	UKREPI
Notranja razsvetljava ne deluje, kompresor pa. V napravi stoji voda.	Sijalka je okvarjena.  Odtočna luknja za odtaljeno vodo je zamašena.	Zamenjajte sijalko (glejte poglavje 4.4).  Očistite odtočno luknjo za odtaljeno vodo, na primer z vatno palčko.
Hladilni sklop deluje prepogosto in predolgo.	Prepogosto odpirate vrata naprave.  Ovirano je kroženje zraka okoli naprave.	Vrat naprave ne odpirajte brez potrebe.  Okolico naprave pustite prosto.
Naprava ne hladi.	Naprava je izključena ali nima napajalne napetosti.  Temperatura okolja je prenizka.	Preverite električno napajanje in varovalke. Preverite, ali je električni vtič trdno priključen v vtičnico. Preverite, ali je na vtičnici napetost. (Glejte poglavje 2.2.)
Stranica je zelo topla (samo pri modelih s peno zalitim kondenzatorjem).	Kondenzator oddaja topel zrak v okolje. Pri previsokih temperaturah okolja lahko pride do zastajanja toplote. Ko temperatura okolja pade, naprava znova pravilno hladi. Obvezno upoštevajte potrebne odmike (glejte poglavje Navodila za vgradnjo).	Ukrepanje ni potrebno.
Nalepka »OK« ni vidna.	Povprečna temperatura tega območja je nastavljena previsoko.	Temperaturni regulator nastavite na hladnejšo stopnjo. Regulator

## Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak

		temperature premikajte le po en korak in nato počakajte približno 12 ur, preden preverite spremembo.
Na zadnji notranji steni se tvori plast ivja ali ledu.	Visoke temperature prostora (na primer ob vročih poletnih dneh) in visoka nastavitev temperaturnega regulatorja lahko povzročijo neprekinjeno hlajenje. Kompresor mora takrat neprekinjeno delovati, da lahko vzdržuje nastavljeno temperaturo v napravi. Naprava se ne more samodejno odtajati, saj je to mogoče, samo če kompresor ne deluje (glejte poglavje »Odtaljevanje«).	Temperaturni regulator nastavite na nižjo stopnjo. Kompresor se bo vklopil in izklopil na običajen način, samodejno odtaljevanje se nadaljuje.

## 6 Nadomestni deli/servisna služba

---

Naslednji nadomestni deli so na voljo pri servisni službi (odvisno od naprave):

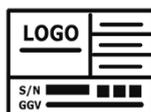
- (1) termostati, temperaturna tipala, tiskana vezja in svetlobni viri;
- (2) ročaji vrat, tečajji vrat, police in predali.

Nadomestni deli so na voljo 7 let po prodaji zadnje naprave tega modela.  
Tesnila vrat so na voljo 10 let po prodaji zadnje naprave tega modela.

Za dostop do podatkovne zbirke izdelkov za:

- naročila za popravila,
- podatkovni list,
- navodila za uporabo

odčitajte servisno kodo QR s priložene servisne kartice ali s tipske tablice na napravi.



Servisna kartica    Tipska tablica

Za več informacij o servisu glejte priloženo servisno kartico.

Naslov servisne službe:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg/NEMČIJA



- Obisk serviserja zaradi napačnega upravljanja ali katere od opisanih motenj niti med garancijo ni brezplačen.

## 7 Garancijski pogoji

---

Kot kupcu naprave Dalbach vam pripadajo zakonska jamstva iz nakupne pogodbe s trgovcem. Dodatno vam dajemo garancijo po naslednjih pogojih:

### Trajanje storitve

Garancija velja 24 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 18 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Pri komercialni uporabi (npr. v hotelih ali restavracijah) ali skupni uporabi s strani več gospodinjstev velja garancija 12 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 6 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Ob uveljavljanju garancije se garancija za napravo ali na novo vgrajene dele ne podaljša.

### Obseg odprave pomanjkljivosti

V navedenih rokih bomo odpravili vse pomanjkljivosti na napravi, ki so dokazljivo nastale zaradi pomanjkljivosti pri izdelavi ali napak v materialu. Zamenjani deli postanejo naša last.

### Izključeni so:

škoda zaradi običajne obrabe, naklepne ali malomarnega poškodovanja, neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilne postavitve ali vgradnje, priključitve na napačno napetost, vpliva kemikalij, elektrotermičnih vplivov in drugih neobičajnih vplivov iz okolja; škoda na steklu, laku ali emajlu; morebitne razlike barv in pokvarjena svetila. Izključene so tudi pomanjkljivosti na napravi, ki so nastale zaradi poškodb med prevozom. Storitve prav tako ne bomo izvajali, kadar so na napravi znamke Dalbach dela brez našega posebnega pisnega dovoljenja izvajale nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni deli drugih proizvajalcev. Ta omejitev ne velja za dela, ki jih brez pomanjkljivosti opravi usposobljen strokovnjak z našimi originalnimi deli in so namenjena prilagoditvi naprave tehničnim predpisom druge države EU.

### Območje veljave

Naša garancija velja za aparate, ki so bili kupljeni in so v uporabi v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.

V primeru reklamacij zaradi okvarjenih naprav morata biti naslova pošiljatelja in prejemnika v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.

Za naprave, kupljene in uporabljene v drugih evropskih državah, veljajo garancijski pogoji prodajalca.

### Za naročila za popravila zunaj obdobja garancije velja:

- Pri popravilu naprave računi za popravilo takoj zapadejo in jih je treba plačati brez odbitkov.
- Če se opravi preverjanje naprave ali začeto popravilo ni izvedeno do konca, se obračunajo pavšalni stroški prevoza in dela.
- Svetovanje našega središča za svetovanje strankam je brezplačno (glejte poglavje Servisna služba).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Nemčija

## 8 Odstranjevanje

---

### Odstranjevanje embalaže



Embalažo odstranite ločeno po materialih. Karton in lepenko zavržite med stari papir, folije pa v zbiranje materialov.

### Odstranjanje starih naprav (Nemčija)



Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Prečrtan simbol zabojnika na kolesih na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da naprave ne smete odložiti med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odložiti ločeno. Staro napravo lahko brezplačno oddate na ustreznem zbirnem mestu za odpadno električno in elektronsko opremo, npr. v centru za recikliranje.

Naslove lahko dobite pri občinskih ali komunalnih službah.

Majhno odpadno električno in elektronsko opremo z dolžino roba do 25 cm lahko brezplačno oddate tudi trgovcem s površino za prodajo električne in elektronske opreme najmanj 400 m<sup>2</sup> ali trgovcem z živili s skupno prodajno površino najmanj 800 m<sup>2</sup>, ki električno in elektronsko opremo ponujajo vsaj večkrat na leto.

Večje stare naprave lahko ob nakupu novega aparata iste vrste, ki ima v osnovi enake funkcije kot novi aparat, brezplačno vrnete ustreznemu prodajalcu. Informacije o tem, kako vrniti staro napravo ob dobavi nove naprave, dobite pri svojem prodajalcu.

Če je mogoče, pred odstranitvijo iz izdelka odstranite vse baterije in akumulatorje ter vse sijalke, ki jih je mogoče odstraniti brez uničenja.

Opozarjamo, da ste sami odgovorni za brisanje osebnih podatkov v napravi, ki jo želite odstraniti.

Otroci pogosto ne morejo prepoznati nevarnosti, ki so prisotne pri gospodinjskih napravah. Poskrbite za potreben nadzor in otrokom ne pustite, da bi se igrali z napravo.

### Odstranjanje starih naprav (Avstrija)



Prečrtan simbol zabojnika na kolesih na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da naprave ne smete odložiti med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odložiti ločeno. Staro napravo lahko brezplačno oddate na ustreznem zbirnem mestu za odpadno električno in elektronsko opremo, npr. v centru za recikliranje. Naslove lahko dobite pri občinskih ali komunalnih službah. Električne naprave lahko brezplačno vrnete tudi

stacionarnemu prodajalcu ob nakupu nove naprave iste vrste in z enako funkcijo. Informacije o tem, kako vrniti staro napravo ob dobavi nove naprave, dobite pri svojem prodajalcu.

Če je mogoče, pred odstranitvijo iz izdelka odstranite vse baterije in akumulatorje ter vse sijalke, ki jih je mogoče odstraniti brez uničenja.

Opozarjamo, da ste sami odgovorni za brisanje osebnih podatkov v napravi, ki jo želite odstraniti.

Naprava lahko vsebuje snovi, ki lahko ob nepravilnem odlaganju škodujejo okolju in zdravju ljudi. Recikliranje materialov pomaga zmanjšati količino odpadkov in ohranjati vire. Z ločenim zbiranjem starih naprav in njihovim recikliranjem pomagata preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

## Odstranjevanje

Za vnos besedila kliknite ali tapnite tukaj.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
NEMČIJA

KGK178-E\_BDA\_SL\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

## **Ugradbena kombinacija KGK178-E**

Upute za uporabu

## **Uvod**

Prije puštanja uređaja u rad obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upute za uporabu sadržavaju važne sigurnosne napomene za rad i održavanje uređaja. Ispravnim rukovanjem značajno se poboljšava energetska učinkovitost i smanjuje potrošnja energije tijekom rada.

Neispravna uporaba uređaja može dovesti do opasnosti, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasnije podsjećanje i proslijedite ih u slučaju preprodaje sljedećim vlasnicima.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih izvedbi i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

## Pregled uređaja

Opseg isporuke

- 1x uređaj <sup>1</sup>
- 1x upute za uporabu
- 1x servisna kartica

### Rashladni prostor

- 4x staklena polica
- 1x odjeljak za vino
- 1x odjeljak za svježe namirnice
- 1x posuda za povrće
- 3x odjeljak na vratima

### Prostor za zamrzavanje

- 3x ladica zamrzivača

### Naziv

- 1) Regulator temperature
- 2) Jedna ili više pomičnih staklenih polica i jedna nepomična staklena polica iznad odjeljka za svježe namirnice
- 3) Odjeljak za svježe namirnice
- 4) Posuda za povrće
- 5) Ladice zamrzivača
- 6) Odjeljci na vratima

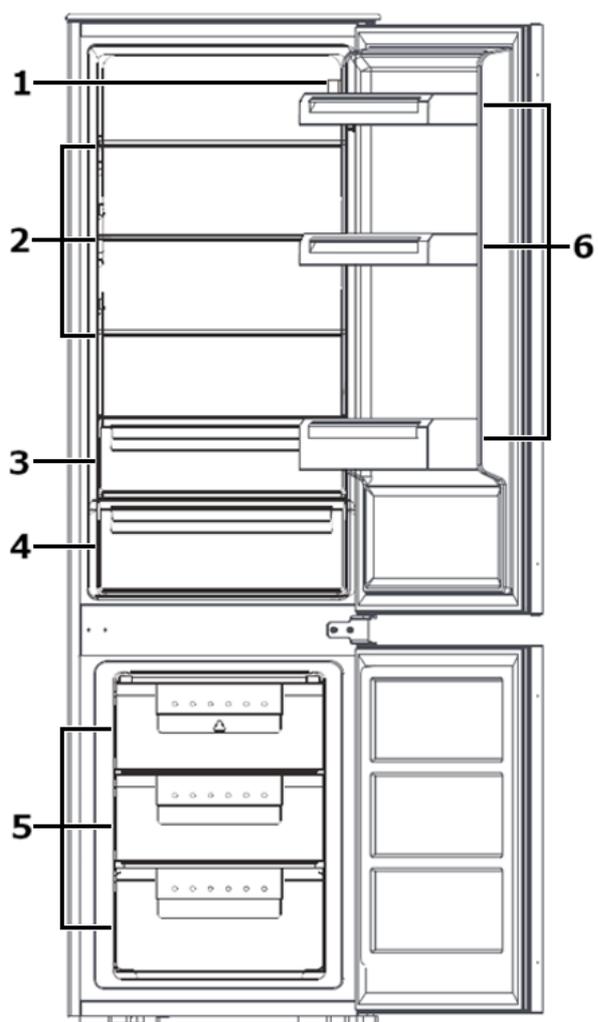
### Upravljačko polje

- B1 Regulator temperature
- B2 Tipka za odabir opcija Normal i Super
- L1 Prikaz stupnjeva temperature
- L2 Prikaz Normal
- L3 Prikaz Super

---

<sup>1</sup> \*) U daljnjem tekstu za kombinaciju hladnjaka i zamrzivača koristi se pojam „uređaj“

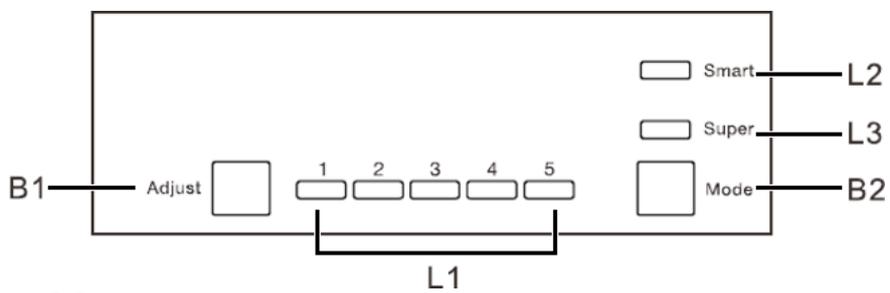
## Upravljačko polje / Control Panel



sl. 1 Cjelokupni uređaj



sl. 2 Polica / odjeljak za vino



sl. 3 Regulator temperature

## Pregled sadržaja / Table of Contents

1	Za vašu sigurnost .....	6
1.1	Namjenska uporaba .....	6
1.2	Pogrešna uporaba .....	7
1.3	Sigurnost određenih skupina osoba .....	7
1.4	Preostale opasnosti .....	8
1.5	Opasnosti zbog rashladnog sredstva .....	8
2	Postavljanje i priključivanje .....	9
2.1	Zamjena strane otvaranja vrata .....	9
2.2	Postavljanje uređaja .....	11
3	Puštanje u rad .....	12
3.1	Uključivanje i isključivanje uređaja .....	12
3.2	Pravilno čuvanje namirnica .....	14
4	Čišćenje i održavanje .....	18
4.1	Čišćenje uređaja .....	19
4.2	Čišćenje i zamjena brtve vrata uređaja .....	19
4.3	Odleđivanje .....	19
4.4	Žarulja (LED) .....	20
4.5	Stavljanje uređaja izvan pogona .....	20
5	Zvukovi i uklanjanje smetnji tijekom rada .....	21
6	Rezervni dijelovi i korisnička služba .....	23
7	Jamstveni uvjeti .....	24
8	Odlaganje u otpad .....	24

## 1 Za vašu sigurnost

---

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One upućuju na moguće opasnosti. Obvezno ih pročitajte i uzmite u obzir.

### Značenje sigurnosnih napomena

#### **OPASNOST**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja uputa dovodi do smrti ili teških ozljeda!

#### **UPOZORENJE**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!

#### **OPREZ**

Označava opasnu situaciju koja u slučaju zanemarivanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

#### **POZOR**

Označava situaciju koja u slučaju zanemarivanja uputa dovodi do materijalne štete.

 **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

 **OPASNOST OD OPEKLINA!**

 **OPASNOST OD POŽARA!**



- Bitne informacije i napomene.
- Nabranjanje
- ✓ Redoslijed koraka provjere
  1. Redoslijed radnih koraka
    - Reakcija uređaja na radni korak

### 1.1 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Prikladan je za hlađenje i zamrzavanje namirnica.

- Nemojte ga koristiti za druge svrhe osim hlađenja i zamrzavanja namirnica. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.
- Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Uređaji s mehaničkim regulatorom temperature namijenjeni su za postavljanje do maks. 2000 m nadmorske visine.
- Svaki drugi oblik uporabe osim navedenog smatra se pogrešnim i nenamjenskim.

## 1.2 Pogrešna uporaba

Primjeri pogrešne uporabe koji su kao takvi zabranjeni:

- Nemojte u hladnjaku čuvati i hladiti lijekove, krvnu plazmu, laboratorijske preparate ili slične tvari i proizvode na koje se odnosi Direktiva 2007/47/EZ o medicinskim proizvodima.
- Nemojte u uređaju čuvati eksplozivne tvari kao ni raspršivače sa zapaljivim pogonskim sredstvima kao što su butan, propan, pentan itd.
- Nemojte u odjeljku za zamrzavanje hladiti gazirana pjenušava pića.
- Nemojte u odjeljku za zamrzavanje hladiti boce osim onih koje je odobrio proizvođač.
- Nemojte u odjeljke za zamrzavanje utiskivati namirnice na silu.
- Unutar prostora za odlaganje namirnica ne smiju se instalirati električni uređaji koje nije odobrio proizvođač.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Ne postavljajte uređaj na otvorenom.
- Uređaj se ne smije priključivati na električnu mrežu pomoću višestrukih utičnica.
- Nemojte polagati strujni kabel tako da bude zategnut.
- Nemojte prelamati strujni kabel.
- Postavite uređaj tako da strujni utikač bude dostupan.
- Nemojte izvlačiti strujni utikač iz utičnice primajući ga za kabel.

## 1.3 Sigurnost određenih skupina osoba

Uređajem smiju rukovati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Ipak ih je pritom potrebno nadzirati ili podučiti o sigurnoj uporabi uređaja i one moraju razumjeti moguće opasnosti.

- Djeca smiju čistiti i održavati uređaj samo pod nadzorom odrasle osobe.
- Nadzirite djecu kako se ne bi igrala uređajem.



### OPASNOST

#### OPASNOST OD GUŠENJA STRUJNIM KABELOM!

Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od strujnog kabela uređaja.



### OPASNOST

#### OPASNOST OD GUŠENJA AMBALAŽNIM MATERIJALIMA!

Držite djecu podalje od ambalažnih materijala.



### OPASNOST

#### OPASNOST OD GUŠENJA RASHODOVANIM UREĐAJEM!

- Djeca koja se igraju mogu se zaključati u uređaj ili dospjeti u druge životno opasne situacije.
- Uklonite ili uništite postojeće okidne i zasunske brave.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Uvijek nadzirite djecu u blizini rashodovanog uređaja.

## 1.4 Preostale opasnosti

### OPASNOST

#### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Nemojte nikada uspostavljati i odvajati strujni priključak vlažnim ili mokrim rukama.
- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju opasnosti smjesta izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Prije radova čišćenja ili održavanja izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Naša korisnička služba mora odmah zamijeniti strujne kabele u slučaju oštećenja.
- Ako su strujni kabel ili utikač oštećeni, nemojte više koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

### UPOZORENJE

#### OPASNOST OD POŽARA!

- Pri nedovoljnoj cirkulaciji zraka može se akumulirati toplina, uslijed čega može nastati požar.
- Pridržavajte se propisanih razmaka u odnosu na poledinu, bočni zid i gornji rub uređaja (pogledajte pog. „Minimalni razmaci“).
- Na kompresoru i ukapljivaču (ovisno o modelu) ne smije biti naslaga prašine niti bilo kakvih predmeta.

## 1.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva

### OPASNOST

#### OPASNOST PO ZDRAVLJE!

U slučaju oštećenja kružnog toka rashladno sredstvo izobutan R600a može iscuriti van. Rashladno sredstvo je pri dodiru s očima i pri udisanju štetno za zdravlje.

### OPASNOST

#### ZAPALJIVI PLIN!

#### OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POŽARA!

- U rashladnom kružnom toku uređaja cirkulira rashladno sredstvo izobutan (R600a), zapaljiv prirodni plin koji je u velikoj mjeri neškodljiv za okoliš.
- Zahvati na rashladnom sustavu dopušteni su samo ovlaštenim stručnjacima.
- Nemojte oštetiti rashladni kružni tok, npr. probadanjem kanala za rashladno sredstvo oštrim predmetima ili savijanjem cijevi.
- Pri transportu, postavljanju, održavanju i odlaganju uređaja u otpad nemojte oštetiti dijelove rashladnog kružnog toka.
- Kako u slučaju curenja rashladnog sredstva iz kružnog toka ne bi mogla nastati zapaljiva mješavina plina i zraka, veličina prostora za postavljanje prema normi EN 378 mora iznositi najmanje 1 m<sup>3</sup> na 8 g rashladnog sredstva. Za količinu rashladnog sredstva u hladnjaku/zamrzivaču pogledajte natpisnu pločicu.

**Postupanje u slučaju oštećenja rashladnog kružnog toka:**

- Izbjegavajte otvoren plamen i izvore zapaljenja.
- Dobro prozračite prostor u kome se nalazi uređaj.
- Obratite se korisničkoj službi.

**2 Postavljanje i priključivanje**

Prije postavljanja i priključivanja

- odvojite uređaj s električne mreže (pogledajte pog. „Preostale opasnosti“)
- moraju biti ispunjeni uvjeti za postavljanje (pogledajte pog. „Minimalni razmaci“).

**Raspakiravanje uređaja**

Ambalaža mora biti neoštećena. Uvjerite se da uređaj nije oštećen pri transportu. Nemojte priključivati uređaj ako je oštećen. U slučaju oštećenja obratite se dobavljaču.

**⚠ OPREZ****OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNE ŠTETE!**

- Uređaj prenosite udvoje.
- Nemojte zarezivati ambalažu oštrim predmetom, npr. skalpelom.

**Uklanjanje transportne zaštite**

Uređaj i dijelovi unutarnje opreme zaštićeni su za transport.

- ✓ Uklonite ljepljive vrpce s desne i lijeve strane vrata uređaja kao i dijelove od stiropora s ukapljivača na poleđini uređaja (ovisno o modelu).
- ✓ Uklonite ljepljive vrpce i dijelove ambalaže iz unutrašnjosti uređaja.
- ✓ Ostatke ljepila uklonite otopinom sapunice.

Na uređaju se mogu nalaziti naljepnice s upozorenjima. Obvezno ih uzmite u obzir i nemojte ih uklanjati s uređaja.

**2.1 Zamjena strane otvaranja vrata**

Vrata uređaja mogu se po želji otvarati ulijevo ili udesno.

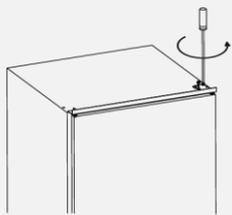
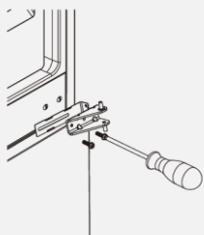
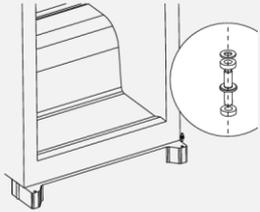
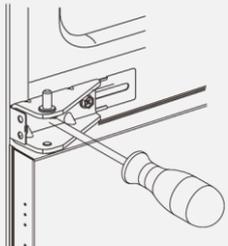
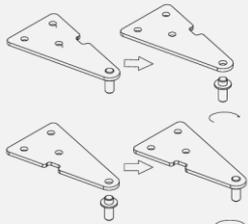
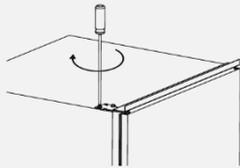
**POZOR****MATERIJALNA ŠTETA!**

Pri montaži vrata nemojte naginjati uređaj više od 45° kako ne biste oštetili rashladni sustav.

Alat potreban za zamjenu strane otvaranja vrata:

NAZIV	ALAT
Križni odvijač	
Ravni odvijač	
Francuski ključ	

## Zamjena strane otvaranja vrata

POSTUPAK	SLIKA
1. Otpustite gornju šarku i oprezno podignite gornja vrata uređaja i položite ih na stranu.	
2. Otpustite srednji kutnik pa odvijte srednju šarku. 3. Podignite donja vrata uređaja i položite ih na stranu.	
4. Otpustite zatik s donjeg držača i utaknite ga na držač suprotne strane. 5. Natakните donja vrata uređaja na zatik donjeg držača. 6. Pažljivo zatvorite vrata uređaja.	
7. Fiksirajte srednji kutnik i srednju šarku pomoću dva vijka. 8. Zatik sa srednje šarke natakните gore na nosač donjih vrata uređaja. 9. Uzmite gornja vrata uređaja i natakните ih na zatik srednje šarke. 10. Oprezno zatvorite gornja vrata uređaja. Poravnajte ih vodoravno i okomito.	
11. Otpustite zatik s gornje šarke, okrenite šarku za 180° i ponovo umetnite zatik.	
12. Uzmite gornju šarku i utaknite zatik u nosač gornjih vrata uređaja.	

## 2.2 Postavljanje uređaja

Postavite uređaj u skladu s propisanim minimalnim razmacima. Prostorija u kojoj se uređaj postavlja mora biti dobro prozračena i suha, s temperaturom koja odgovara naznačenom klimatskom razredu.

# POZOR

## MATERIJALNA ŠTETA!

Ostavite uređaj nakon transporta da stoji 12 sati kako bi se rashladno sredstvo moglo nakupiti u kompresoru. Zanemarivanje ove upute moglo bi oštetiti kompresor i time dovesti do kvara uređaja. U tom se slučaju gubi pravo na reklamacije.

KLIMATSKI RAZRED	PODRUČJE TEMPERATURE
(SN) proširena umjerena zona	+10 °C do +32 °C
(N) umjerena zona	+16 °C do +32 °C
(ST) suptropska zona	+16 °C do +38 °C
(T) tropska zona	+16 °C do +43 °C

### Minimalni razmaci za ventilaciju

Cirkulacija zraka na poledini, bočnoj strani i gornjem rubu uređaja utječe na potrošnju energije i učinak hlađenja/zamrzavanja (ovisno o modelu). Pridržavajte se minimalnih razmaka za ventilaciju uređaja koji su navedeni na slici u nastavku. U slučaju nepridržavanja minimalnih razmaka nakupljeni zrak ne može se odvoditi, a kompresor neprekidno radi, što skraćuje vijek trajanja uređaja.



- Kako ne biste ugrozili rad uređaja, nemojte nikad prekrivati niti zatvarati ventilacijske otvore/proreze na oplati uređaja.
- Kako bi se zajamčila dovoljna ventilacija, razmak između zida i prednjeg ruba uređaja ne smije biti manji od 60 cm.
- Za postizanje naznačenog energetskeg razreda pridržavajte se prethodno navedenih razmaka.
- Kombinacije hladnjaka i zamrzivača sa samo jednim regulatorom temperature ne postavljajte u prostorijama u kojima je temperatura ispod 16 °C.

Za dodatne informacije o ugradnji pogledajte priložene upute za ugradnju

### 3 Puštanje u rad

Prije puštanja u rad temeljito očistite uređaj i dijelove unutarnje opreme (pogledajte pog. „Čišćenje i održavanje“).

#### 3.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

- Priključite uređaj na električnu mrežu.
- Provjerite je li strujni utikač dobro utaknut. Za električni priključak pogledajte natpisnu pločicu. Uređaj je spreman za rad.

## POZOR

### MATERIJALNA ŠTETA!

Nemojte uključivati uređaj odmah nakon nestanka struje. Postoji opasnost od preopterećenja kompresora i iskakanja osigurača.

#### Isključivanje uređaja

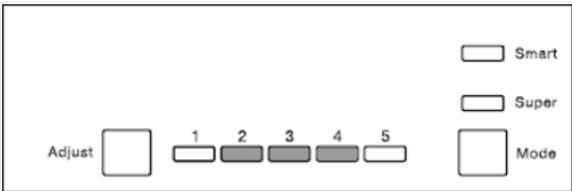
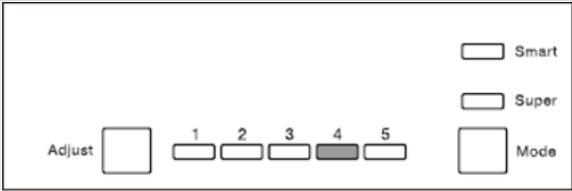
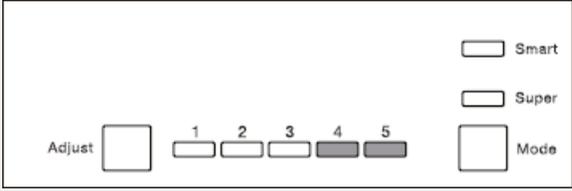
1. Izvucite strujni utikač iz utičnice
2. Uređaj je isključen i više ne hladi.

#### Temperatura

- Temperatura ovisi o određenim čimbenicima kao što su npr. mjesto postavljanja, učestalost otvaranja vrata uređaja i napunjenost namirnicama.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Za optimalnu potrošnju energije ostavite staklene police u uređaju kao što je prikazano (pogledajte sl. „Najhladnije mjesto unutar rashladnog prostora“)

#### Podešavanje temperature

##### PREPORUČENA TEMPERATURA

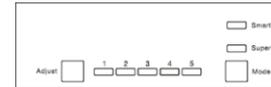
TEMPERATURA OKOLINE	RASHLADNI PROSTOR
Toplo 28 °C do 38 °C	 <p>Postavka 2 do 4</p>
Normalno 22 °C do 28 °C	 <p>Postavka 4</p>
Hladno 16 °C do 22 °C	 <p>Postavka 4 do 5</p>



- U skladu s preporučenim postavkama temperature nemojte čuvati namirnice u rashladnom prostoru dulje od 3 dana.
- U skladu s preporučenim postavkama temperature nemojte čuvati namirnice u prostoru za zamrzavanje dulje od 1 mjeseca.

Unutarnja temperatura uređaja namješta se okretanjem regulatora.

1. Pri prvom puštanju u rad postavite regulator temperature na najviši stupanj.  
→ Nakon približno 2 sata uređaj je dosegao svoju normalnu radnu temperaturu i spreman je za uporabu.
2. Tada treba vratiti regulator temperature na srednji stupanj.

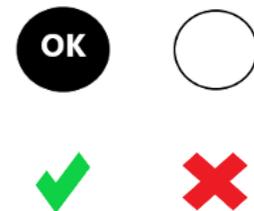


### Najhladnije mjesto unutar rashladnog prostora

Simbol pored ukazuje na to da temperatura u hladnjaku (iznad staklene police nad posudom za povrće) nije veća od +4 °C.

Ako se natpis „OK“ ne vidi (temperatura nije optimalna):

1. Podesite regulator temperature za jedan ili pola stupnja hladnije (pričekajte do ponovne provjere oko 12 sati).  
Ponavljajte ovaj korak sve dok se natpis „OK“ ne bude mogao jasno vidjeti.



Kako biste ustanovili je li temperatura u području u kojemu se vidi natpis „OK“ preniska (ispod +4 °C):

1. Postupno namještajte regulator temperature za jedan ili pola stupnja toplije (pričekajte do ponovne provjere oko 12 sati).
2. Ako se i dalje vidi natpis „OK“, povišite temperaturu za još jedan ili pola stupnja (pričekajte do ponovne provjere oko 12 sati).
3. Dokle god se vidi natpis „OK“, ponavljajte korak 1 dok se ne dostigne ciljna temperatura od +4 °C.



- Naljepnica „OK“ je predviđena samo za primjenu na ovom uređaju.
- Ako vrata uređaja stoje dulje vrijeme otvorena, temperatura u uređaju će porasti. Naljepnica „OK“ može izbljediti ili postati nevidljiva.
- Naljepnica „OK“ je predviđena samo za primjenu na ovom uređaju.
- Ako vrata uređaja stoje dulje vrijeme otvorena, temperatura u uređaju će porasti. Naljepnica „OK“ može izbljediti ili postati nevidljiva.

## Funkcija Smart

1. Pritisnite tipku **MODE** (B2) i odaberite opciju „Smart“.  
→ Svijetli **LED SMART** (L2).  
→ Temperatura uređaja se automatski održava konstantnom u skladu s temperaturom okoline.
2. Tipku **ADJUST** (B1) držite pritisnutom dok se ne dostigne željeni stupanj temperature. Kod postavke MAX temperatura dijela za zamrzavanje iznosi oko - 18 °C.

Postavljena temperatura može odstupati od temperature u unutrašnjosti.

Na temperaturu utječu sljedeći čimbenici:

- Temperatura okoline
- Mjesto postavljanja
- Napunjenost
- Učestalost otvaranja vrata

## Super Cool (intenzivno hlađenje)

Živežne namirnice se brže hlade i dulje ostaju svježije.

1. Pritisnite tipku **MODE** (B2).  
→ Svijetli **LED SUPER** (L3). Nakon 6 sati se funkcija automatski isključuje.
2. Za ručnu deaktivaciju stisnite tipku **MODE** (B2).  
→ **LED SUPER** (L3) prestaje svijetliti. Uređaj se vraća na ranije temperaturne postavke.

## Temperaturni alarm

Ako su vrata uređaja otvorena dulje od 90 sekundi, oglašava se zvučni signal. Alarm se isključuje nakon što se vrata uređaja zatvore.

### 3.2 Pravilno čuvanje namirnica

Pravilno čuvanje može pridonijeti održavanju kvalitete namirnica.

## UPOZORENJE

### OPASNOST PO ZDRAVLJE!

Ako je uređaj isključen ili je došlo do prekida napajanja, namirnice se ne hlade dovoljno. Pohranjene namirnice se mogu odmrznuti i pokvariti. U slučaju konzumiranja odmrznutih namirnica postoji opasnost od trovanja.

- Nakon nestanka struje provjerite jesu li pohranjene namirnice još upotrebljive.

### Rashladni prostor je prikladan za čuvanje svježih namirnica i napitaka.

#### Pri postavljanju namirnica u rashladni prostor:

- Namirnice moraju biti besprijekorne.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica u uređaj mora biti što kraće.
- Svježe meso i svježju ribu čuvajte samo dobro zapakirane u zaštitnoj foliji ili hermetički zatvorenim spremnicima na najhladnijem mjestu ⑥. Pogledajte odlomak „Preporuke za čuvanje namirnica“
- Izbjegavajte kontakt s kuhanom hranom.
- Izbjegavajte kontaminaciju namirnica sirovim mesom i sirovom ribom. Tekućina koja curi iz mesa ne smije doći u dodir s drugim namirnicama.
- Krumpir, luk, češnjak, rajčice, banane i avokado nemojte čuvati u hladnjaku ili to činite samo nakratko i dobro zapakirane.
- Prekrijte namirnice prije pohranjivanja; posebice hladna i kuhana jela te začinjenu hranu.
- Toplu hranu stavite u hladnjak tek nakon što se ohladi.
- Povišena temperatura u uređaju dovodi do bržeg kvarenja namirnica. Za optimalno konzerviranje namirnica najprikladniji je srednji stupanj temperature.
- Stavite namirnice u hladnjak tako da zrak može slobodno cirkulirati u odjeljku.

- Pazite da boce koje odlažete u odjeljak na unutarnjoj strani vrata nisu preteške, kako se odjeljak ne bi odvojio od vrata.

### Za pakiranje su prikladni:

- Plastične vrećice i celofan odnosno prijanjajuća folija
- Posebni plastični poklopci s gumenom vrpcom
- Aluminijska folija
- Vakuumirajte svježe meso ili ribu.

### Za odlaganje većih količina namirnica u prostoru za hlađenje/zamrzavanje možete izvaditi određeni broj staklenih polica.

1. Izdignite staklenu policu otraga i povucite ju prema naprijed. Ili
2. Zakrenite staklenu policu naviše ili naniže tako da je možete izvaditi.

Staklena polica iznad posude za povrće uvijek ostaje u istom položaju kako bi se omogućila pravilna cirkulacija zraka.

Bitno za hlađenje svježih namirnica:

- Ako vrata uređaja stoje dulje vrijeme otvorena, temperatura unutar uređaja će porasti. Svježe pohranjene namirnice poput ribe ili mesa tako se mogu brže pokvariti.
- Ovaj uređaj nije prikladan za zamrzavanje namirnica.

### Prostor za zamrzavanje prikladan je za dugoročno čuvanje zamrznutih i zamrzavanje svježih namirnica.

## OPREZ

### OPASNOST OD OZLJEDA!

- Dodirivanje zamrznutih namirnica, leda i metalnih dijelova u unutrašnjosti prostora za zamrzavanje može kod vrlo osjetljive kože izazvati simptome slične opeklini.
- Nemojte vlažnim ili mokrim rukama vaditi zamrznute namirnice, jer se možete zalijepiti za njih.

### Važno za odlaganje namirnica u prostor za zamrzavanje:

- U slučaju nestanka struje držite vrata uređaja zatvorena. Namirnice ostaju zamrznute nekoliko sati (pogledajte tehnički list proizvoda „Trajanje čuvanja u slučaju smetnje“).
- Namirnice moraju biti besprijekorne.
- Nemojte prekidati lanac hlađenja zamrznutih proizvoda.
- Razdoblje između kupnje i odlaganja namirnica u zamrzivač mora biti što kraće.
- Nemojte odjednom zamrzavati prevelike količine. Kvaliteta namirnica ostaje najbolje očuvana kad se brzo zamrzne do srži. Maksimalna količina namirnica koje možete zamrznuti unutar 24 sata navedena je na natpisnoj pločici i u tehničkom listu proizvoda.
- Temperaturu tijekom faze zamrzavanja možete podesiti regulatorom temperature u rashladnom prostoru (samo kod hladnjaka s odjeljkom za zamrzavanje i kombinacije hladnjaka i zamrzivača).
- Napitke s visokim postotkom alkohola čuvajte samo čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju. Uvažite napomene proizvođača napitaka.



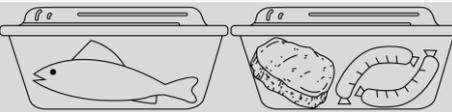
- Ladice zamrzivača su iz sigurnosnih razloga opremljene zaustavnim mehanizmom. Možete ih međutim izvaditi tako što ćete ih podići i zatim izvući. Umeću se obrnutim redoslijedom

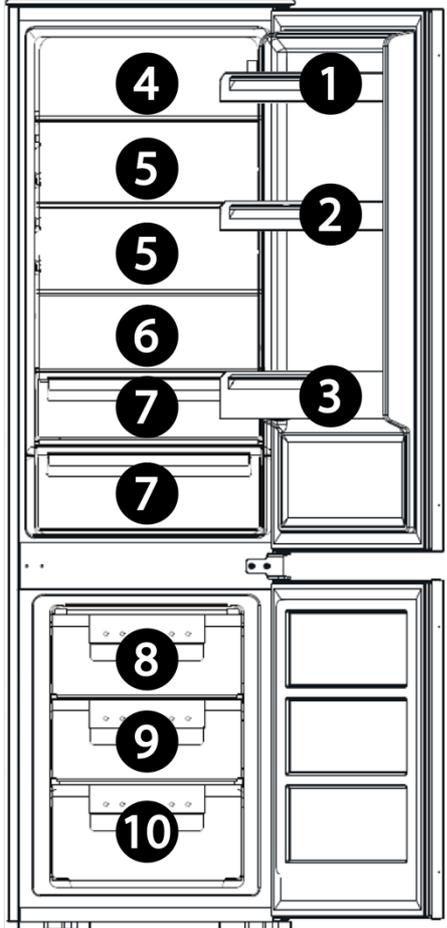
### Opis odjeljaka za zamrzavanje ovisno o broju zvjezdica (\*)

TIP ODJELJKA	CILJNA TEMPERATURA	PRIKLADAN ZA...
Odjeljak bez zvjezdica	-6 °C do 0 °C	Čuvanje svježeg mesa i svježe ribe od jednog do najviše tri dana, čuvanje ili

		pravljenje kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	$\leq -6 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Čuvanje zamrznutih proizvoda tijekom maksimalno mjesec dana. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	$\leq -12 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Čuvanje zamrznutih proizvoda tijekom maksimalno dva mjeseca i čuvanje ili izrada sladoleda i kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Čuvanje zamrznutih proizvoda tijekom maksimalno tri mjeseca. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Čuvanje zamrznutih proizvoda i zamrzavanje svježih namirnica tijekom duljeg vremenskog perioda.

## Preporuke za čuvanje namirnica

RASHLADNI PROSTOR	PROSTOR ZA ZAMRZAVANJE
	
	
	
	
	
	
	


- Preporučena temperatura u rashladnom pretincu iznosi 4 °C. Najlepica „OK“, str. 12
- U hladnjaku se i lako kvarljive živežne namirnice mogu čuvati oko 1-3 dana.
- Točka ⑥ označava najhladnije mjesto u rashladnom prostoru koje je stoga pogodno za čuvanje osjetljivih namirnica poput ribe, mesa i kobasica. Ovisno o pakiranju. Vakuumirano meso i riba mogu se čuvati u hladnjaku najviše 3 dana. Meso i ribu upakirane u prozirnu foliju, celofan ili slične vrećice nemojte čuvati u hladnjaku dulje od 1 dana.

### Ušteda energije

- Ne postavljajte uređaj u blizini štednjaka, grijača ili drugih izvora topline. Pri visokoj temperaturi okoline kompresor radi češće i dulje, što dovodi do povećane potrošnje energije.
- Omogućite dovoljnu ventilaciju na podnožju, bočnim stranama i poleđini uređaja. Nemojte prekrivati ventilacijske otvore. Pridržavajte se propisanih razmaka (pogledajte pog. „Postavljanje uređaja“). Raspored ladica i polica prikazan na slici „Pregled uređaja“ omogućuje najveću energetska efikasnost i zato ga se treba pridržavati koliko god je moguće.
- Radi dobivanja većeg prostora za pohranu (npr. za veće količine namirnica za hlađenje) izvadite srednje police. Gornju i donju policu po potrebi izvadite kao posljednje.
- Ravnomjerno napunjen rashladni odjeljak pridonosi optimalnom korištenju energije. Izbjegavajte prazan prostor unutar odjeljaka.
- Ne stavljajte toplu hranu u hladnjak. Najprije ostavite hranu da se ohladi.
- Odmrzavajte zamrznutu hranu u hladnjaku. Hladnoća zamrznutih namirnica smanjuje potrošnju energije u rashladnom prostoru i time povećava energetska učinkovitost.
- Nemojte postavljati nižu temperaturu nego što je potrebno. Optimalno odabrana temperatura pridonosi uštedi energije.
- Brtve na vratima uređaja moraju biti potpuno ispravne kako bi se vrata pravilno zatvarala i zadržala što niža potrošnja energije.
- Otvarajte uređaj samo kada je neophodno, a i tada što kraće moguće. Potrošnja energije može se povećati, a temperatura u uređaju povisiti ako se vrata uređaja često otvaraju, ako su dugo otvorena odnosno ako nisu ispravno zatvorena.

## 4 Čišćenje i održavanje

---

Iz higijenskih razloga redovito čistite uređaj izvana i iznutra, uključujući brtvu vrata i unutarnju opremu.

Prije čišćenja i održavanja uvjerite se da je uređaj odvojen od električne mreže (pogledajte poglavlje o sigurnosti „Strujni udar“).



### **OPREZ**

#### **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Za odleđivanje nemojte koristiti električne grijače, otvoren plamen, noževe i sl.
- Nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Time bi vlaga mogla prodrijeti u električne komponente.

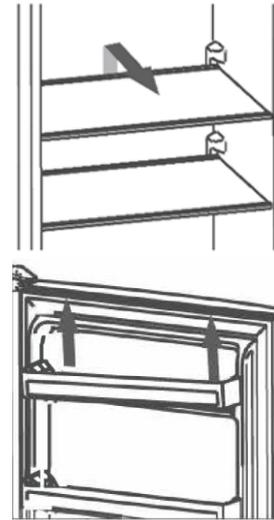
### **POZOR**

#### **MATERIJALNA ŠTETA!**

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Ne koristite hrapave spužve.
- Eterična ulja i organska otapala, npr. sok od kore limuna ili naranče, maslačna kiselina ili sredstva za čišćenje koja sadržavaju octenu kiselinu mogu oštetiti plastične dijelove. Takve stvari nemojte dovoditi u kontakt s dijelovima uređaja.

## 4.1 Čišćenje uređaja

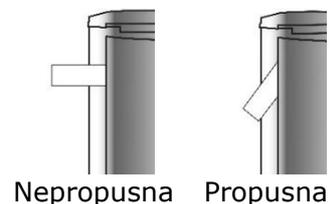
1. Izvadite namirnice koje se hlade. Prekrijte ih i odložite na hladno mjesto.
2. Staklene police radi čišćenja malo izdignite i izvucite tako da se mogu pomaknuti prema gore ili prema dolje i izvaditi.
3. Odjeljke na vratima gurnite uvis i izvadite.
4. Uređaj zajedno s brtvom vrata i unutarnjom opremom prebrišite krpom koju ste navlažili mlakom vodom s malo uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
5. Nakon toga prebrišite krpom prethodno umočenom u čistu vodu i obrišite da se osuši.
6. Provjerite otvor za otjecanje vode. Redovito ga čistite vatenim štapićima.
7. Umetnite očišćene staklene police, odjeljke na vratima, ladice i ostalo.
8. Uvjerite se da je unutrašnjost uređaja potpuno suha.
9. Priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.



## 4.2 Čišćenje i zamjena brtve vrata uređaja

### Provjera zrakonepropusnosti brtvi vrata ili poklopca

1. Dovoljno dugu papirnatu vrpцу širine 50 mm i debljine 0,08 mm uglavite na različitim mjestima na uređaju.
- Ako se papir može provući uz lagan otpor, brtva vrata uređaja je nepropusna. (debljina korištenog papira provjerava se prema normi ISO 534)



Ili

1. Položite džepnu svjetiljku na staklenu policu u uređaju, usmjerite zraku svjetla prema brtvi vrata uređaja i zatvorite vrata. Ako se svjetlo ne vidi kroz vrata, brtva je nepropusna.
- Ako vidite svjetlo kroz zatvorena vrata, brtva je propusna.



### Zamjena brtve vrata uređaja

1. Izvadite namirnice iz uređaja.
2. Izvucite brtvu vrata iz uređaja.
3. Prebrišite vrata uređaja kao i obično.
4. Umetnite novu brtvu vrata uređaja u utore.
5. Brtvu vrata uređaja najprije utaknite u kutove i nakon toga pritisnite odnosno razvucite palcem.
6. Ako brtva ne prijanja svugdje ravnomjerno: oprezno sušilom za kosu zagrijte odgovarajuća mjesta i malo izvucite prstima.



- Redovito provjeravajte je li brtva vrata uređaja zaprljana ili oštećena.
- Mast i ulje čine brtve vrata uređaja propusnim i krtim. Ako mast ili ulje dospije na brtve vrata: smjesta prebrišite brtvu krpom prethodno umočenom u mlaku vodu s malo uobičajenog sredstva za pranje posuđa.

## 4.3 Odleđivanje

### Automatsko odleđivanje u rashladnom prostoru

Rashladni prostor je opremljen jedinicom za automatsko odleđivanje. Nakupine inja i leda se automatski tope. Nakupljena voda teče kroz žlijeb u otvor na poleđini uređaja i odatle u prihvatnu zdjelu. Nakupljena voda isparava uslijed topline motora.

Postavite temperaturu tako da uređaj ne hladi neprekidno – bez faze odleđivanja.

Temperatura u hladnjaku se smanjuje (ispod 0 °C), a pića i svježe namirnice se zamrzavaju. Zaleđivanjem stražnje stjenke znatno se povećava potrošnja energije, a učinkovitost uređaja se smanjuje.



- Ako nakupljena voda ne otječe pravilno iz kanala u prihvatnu zdjelu, provjerite je li kanal za otjecanje začepljen (pogledajte pog. „Uklanjanje smetnji“).
- Voda se ne smije nakupljati na dnu uređaja ili doći u kontakt s električnim komponentama.

### Ručno odleđivanje u prostoru za zamrzavanje

U prostoru za zamrzavanje nakon dulje uporabe može se stvoriti sloj inja i leda. Ako taj sloj leda dosegne debljinu od 6 do 8 mm, odledite i očistite zamrzivač. Prevelike nakupine inja i leda povećavaju potrošnju energije. Prije odleđivanja postavite regulator temperature na najviši stupanj; zamrznute namirnice održavaju hladnoću neko vrijeme.

1. Izvucite strujni utikač.
2. Ispraznite uređaj i odložite namirnice na hladno mjesto.
3. Radi bržeg odleđivanja u unutrašnjost uređaja stavite posudu s toplom vodom.
4. Nemojte uklanjati led mehaničkim predmetima.
5. Iz uređaja najprije uklonite veće pa zatim manje komade leda.
6. Prostor za zamrzavanje zajedno s unutarnjom opremom prebrišite krpom koju ste navlažili mlakom vodom s malo uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
7. Nakon toga prebrišite krpom prethodno umočenom u čistu vodu i obrišite da se osuši.
8. Nakon čišćenja ponovo priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

### 4.4 Žarulja (LED)

Uređaj se osvjetljava LED žaruljom koja ne zahtijeva nikakvo održavanje. Ovaj proizvod ima izvor svjetlosti razreda energetske učinkovitosti „G“.



- Popravke LED osvjetljenja prepustite isključivo korisničkoj službi

### 4.5 Stavljanje uređaja izvan pogona

Za isključivanje uređaja izvucite strujni utikač ili isključite i odvijte osigurač.

- ✓ Izvadite namirnice.
- ✓ Izvucite strujni utikač ili isključite i odvijte osigurač.
- ✓ Odledite i temeljito očistite uređaj (pogledajte pog. „Održavanje i njega“).
- ✓ Vrata uređaja ostavite otvorena kako biste izbjegli stvaranje neugodnih mirisa i plijesni.

## 5 Zvukovi i uklanjanje smetnji tijekom rada

Popravljanje električnih uređaja prepustite isključivo korisničkoj službi (pogledajte pog. „Rezervni dijelovi i korisnička služba“). Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika.

U slučaju nestručno provedenog popravka gubi se pravo na reklamacije.

### Zvukovi tijekom rada

ZVUKOVI	VRSTA ZVUKA	UZROK I UKLANJANJE
Normalni zvukovi	Brujanje	Proizvodi ga kompresor dok radi.
	Žuborenje tekućine	Nastaje uslijed cirkuliranja rashladnog sredstva u agregatu.
	Škljocanje	Regulator temperature uključuje ili isključuje kompresor.
Ometajući zvukovi	Sudaranje boca	Ostavite sigurnosni razmak između boca i drugih spremnika.
	Vibriranje ukapljivača (samo kod vidljivog ukapljivača na poledini uređaja)	Provjerite pričvršćenost ukapljivača na poledini uređaja. Učvrstite ukapljivač.

### Uklanjanje smetnji

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
Unutarnje osvjetljenje ne svijetli, dok kompresor radi.	Žarulja je neispravna.	Zamijenite žarulju (pogledajte pog. 4.4).
Voda se nakuplja u uređaju.	Otvor za otjecanje vode je začepljen.	Očistite otvor za otjecanje vode, npr. vatenim štapićem.
Rashladna jedinica se pokreće prečesto i radi predugo.	Vrata uređaja se prečesto otvaraju.	Nemojte nepotrebno otvarati vrata uređaja.
	Cirkulacija zraka oko uređaja je zapriječena.	Oslobodite prostor oko uređaja.
Uređaj ne hladi.	Uređaj je isključen ili nema napajanja.	Provjerite električno napajanje i osigurače. Provjerite je li strujni utikač pravilno utaknut u utičnicu. Provjerite je li na utičnici prisutan napon.
	Temperatura okoline je preniska.	(pogledajte pog. 2.2)
Bočna stijenka je vrlo topla (samo za modele s ukapljivačem omotanom u pjenasti materijal).	Ukapljivač predaje topli zrak okolini. Pri previsokoj temperaturi okoline može doći do akumuliranja topline. Čim se temperatura okoline snizi, uređaj ponovo normalno hladi. Pridržavajte se propisanih razmaka (pogledajte upute za ugradnju).	Nisu potrebne nikakve mjere.

## Zvukovi i uklanjanje smetnji tijekom rada

Natpis na naljepnici „OK“ se ne vidi.	Postavljena je previsoka prosječna temperatura u tom području.	Postavite regulator temperature na niži stupanj. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
Na stražnjoj stijenki se nakuplja inje ili led.	Visoke temperature u prostoriji (kao npr. tijekom vrućih ljetnih dana) i visoka postavljena temperatura regulatora temperature mogu dovesti do neprekidnog hlađenja. Kompresor mora neprekidno raditi kako bi održao postavljenu temperaturu u uređaju. Uređaj se ne može automatski odlediti budući da je to moguće samo ako kompresor ne radi, (pogledajte pog. „Odleđivanje“).	Okrenite regulator temperature na niži stupanj. Kompresor će se uključiti i isključiti kao i obično i automatsko odleđivanje će se nastaviti.

## 6 Rezervni dijelovi i korisnička služba

---

Sljedeći rezervni dijelovi dostupni su preko korisničke službe (ovisno o uređaju):

- (1) termostati, senzori temperature, integralna kola i žarulje;
- (2) ručke i šarke vrata, police i ladice

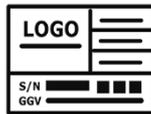
Rezervni dijelovi su dostupni 7 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Brtve vrata dostupne su 10 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Za pristup bazi podataka proizvoda u kojoj su pohranjeni:

- Nalozi za popravke
- Tehnički list
- Upute za uporabu

skenirajte servisni QR kôd s priložene servisne kartice ili s natpisne pločice na uređaju.



Servisna kartica Natpisna pločica

Za više informacija o servisu pogledajte priloženu servisnu karticu

Adresa korisničke službe:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NJEMAČKA



- Posjet tehničara korisničke službe u slučaju pogrešnog rukovanja ili neke od opisanih smetnji nije besplatan ni dok traje garancija.

## 7 Jamstveni uvjeti

---

Kao kupac uređaja marke Dalbach imate zakonsko pravo na jamstvo iz kupoprodajnog ugovora s prodavačem opreme. Dodatno vam odobravamo jamstvo uz sljedeće uvjete:

### Trajanje usluge

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predložiti dokaz o kupnji).

Tijekom prvih 6 mjeseci korisnička služba besplatno uklanja nedostatke na uređaju.

Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obavezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje od strane više kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predložiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci korisnička služba besplatno uklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška.

Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obavezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Korištenjem jamstvenih usluga jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

### Opseg uklanjanja nedostataka

Unutar navedenih rokova uklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavu izvedbu ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

### Jamstvo se ne odnosi na:

uobičajeno habanje, namjerno ili nehote oštećivanje, šteta nastala uslijed zanemarivanja uputa za uporabu, nepravilnog postavljanja odnosno instalacije ili priključenja na pogrešan električni napon, oštećenja izazvana kemijskim ili elektrotermičkim djelovanjem ili uslijed drugih neuobičajenih okolnih uvjeta, oštećenja stakla, laka ili emajla, moguće razlike u boji te neispravne žarulje.

Osim toga, oštećenja uređaja nastala tijekom transporta nisu obuhvaćena jamstvom. Nadalje ne odgovaramo za oštećenja prouzročena izvođenjem radova na uređaju marke Dalbach od strane neovlaštenih osoba ili korištenjem dijelova drugih proizvođača bez našeg izričitog pismenog odobrenja. To ograničenje ne vrijedi za besprijekorno izvedene radove koje je kvalificirani stručnjak proveo uz primjenu naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU.

### Područje valjanosti

Naše se jamstvo odnosi na uređaje koji su kupljeni i koriste se na teritoriji Savezne Republike Njemačke ili Austrije.

U slučaju reklamacija adrese pošiljatelja i primatelja moraju biti u Saveznoj Republici Njemačkoj ili u Austriji.

Za uređaje koji su kupljeni i koriste se u drugim europskim zemljama vrijede jamstveni uvjeti prodavača.

### Za naloge za popravak po isteku jamstvenog roka vrijedi:

- Fature za popravak uređaja odmah dospijevaju za naplatu i moraju se platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne odradi do kraja, obračunavaju se paušalni iznosi za dolazak i angažman.
- Savjetovanja koja nudi naš centar za savjetovanje korisnika su besplatna (pogledajte pog. „Korisnička služba“).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Njemačka

## 8 Odlaganje u otpad

---

### Odlaganje ambalaže u otpad



Odložite ambalažu u otpad odvojeno po vrstama materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije upredajte na reciklažu.

### Odlaganje rashodovanog uređaja u otpad (DE)



Rashodovani uređaji ne smiju odlagati kao komunalni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće istaknut na proizvodu ili njegovoj ambalaži označava da se uređaj ne smije odlagati kao komunalni, nego kao poseban otpad. Rashodovani uređaj možete bez ikakvih troškova predati odgovarajućem komunalnom reciklažnom centru za sakupljanje električne i elektroničke opreme.

Adrese možete dobiti od nadležne gradske odnosno komunalne uprave.

Alternativno manje električne aparate duljine do 25 cm možete bez ikakve naknade predati trgovinama s prodajnim prostorom za električne i elektroničke aparate veličine najmanje 400 m<sup>2</sup> ili trgovinama mješovite robe čija ukupna prodajna površina iznosi najmanje 800 m<sup>2</sup>, koji najmanje nekoliko puta godišnje u ponudi imaju električnu i elektroničku opremu.

Veće rashodovane uređaje možete besplatno predati odgovarajućoj trgovini kada kupujete novi uređaj iste vrste koji u biti pruža iste funkcije. Za procedure prilikom povrata rashodovanog uređaja u slučaju dostave novog obratite se svom prodavaču.

Ako je moguće, prije odlaganja proizvoda u otpad uklonite sve baterije i akumulatore kao i sve žarulje koje se mogu izvaditi tako da ih se ne ošteti.

Ističemo da ste sami odgovorni za uklanjanje osobnih podataka sa uređaja kojeg odlažete u otpad.

Djeca često ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju kućanskim aparatima. Nadzirite djecu i nemojte im dopustiti da se igraju uređajem.

### Odlaganje rashodovanog uređaja u otpad (AT)



Simbol prekrižene kante za smeće istaknut na proizvodu ili njegovoj ambalaži označava da se uređaj ne smije odlagati kao komunalni, nego kao poseban otpad. Rashodovani uređaj možete bez ikakvih troškova predati odgovarajućem komunalnom reciklažnom centru za sakupljanje električne i elektroničke opreme. Adrese možete dobiti od nadležne gradske odnosno komunalne uprave. Alternativno možete rashodovane

električne uređaje besplatno predati u trgovini kada kupujete novi uređaj iste vrste i istih funkcija. Za procedure prilikom povrata rashodovanog uređaja u slučaju dostave novog obratite se svom prodavaču.

Ako je moguće, prije odlaganja proizvoda u otpad uklonite sve baterije i akumulatore kao i sve žarulje koje se mogu izvaditi tako da ih se ne ošteti.

Ističemo da ste sami odgovorni za uklanjanje osobnih podataka sa uređaja kojeg odlažete u otpad.

Uređaj može sadržavati tvari koje u slučaju nepravilnog odlaganja u otpad mogu onečistiti okoliš i ugroziti zdravlje ljudi. Reciklaža materijala pomaže pri smanjenju otpada i očuvanju resursa. Odvojenim prikupljanjem starih uređaja i njihovim recikliranjem pridonosite izbjegavanju negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje ljudi.

Odlaganje u otpad

Klicken oder tippen Sie hier, um Text einzugeben.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
NJEMAČKA

KGK178-E\_BDA\_HR\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

## **Vestavná chladnička s KGK178-E**

Návod na používání

## **Úvod**

Před uvedením zařízení do provozu je bezpodmínečně nutné si přečíst návod na používání. Návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro provoz a údržbu zařízení. Správná obsluha významně přispívá k efektivnímu využívání energie a minimalizuje spotřebu energie během provozu.

Nesprávné používání zařízení může být nebezpečné, zejména pro děti.

Návod na používání si uschovejte pro budoucí použití a předejte jej případným dalším vlastníkům.

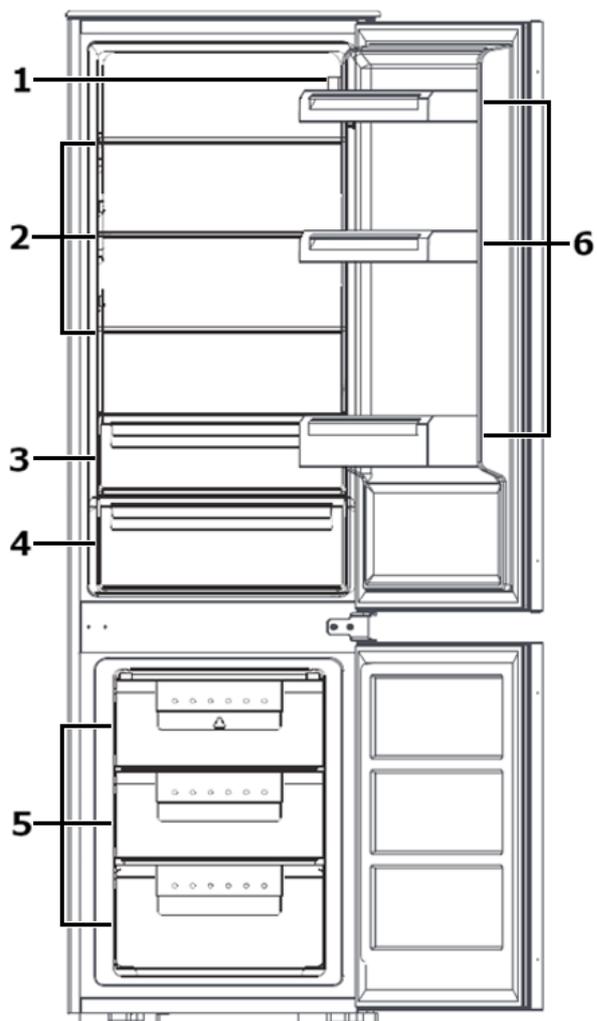
Výrobce trvale pracuje na dalším vývoji všech typů a modelů. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo změny tvaru, vybavení a technického řešení.

## Seznámení se zařízením

NĚMČINA	ANGLIČTINA
Rozsah dodávky 1x zařízení <sup>1</sup> 1x návod na používání 1x servisní karta	
<b>Chladicí prostor</b> 4x skleněná police 1x přihrádka na víno 1x prostor pro čerstvé potraviny 1x zásuvka na zeleninu 3x dveřní přihrádka	
<b>Mrazicí prostor</b> 3x mrazicí zásuvka	
<b>Označení</b> 1) Regulátor teploty 2) nastavitelné skleněné police a jedna nenastavitelná skleněná police nad prostorem pro čerstvé potraviny 3) Prostor pro čerstvé potraviny 4) Zásuvka na zeleninu 5) Mrazicí zásuvka 6) Dveřní přihrádky	
<b>Ovládací panel</b> B1 regulátor teploty B2 tlačítko Normál a Super L1 ukazatel teplotních stupňů L2 ukazatel Normál L3 ukazatel Super	

<sup>1</sup> \*) V textu se pro chladničku/mrazničku používá termín zařízení

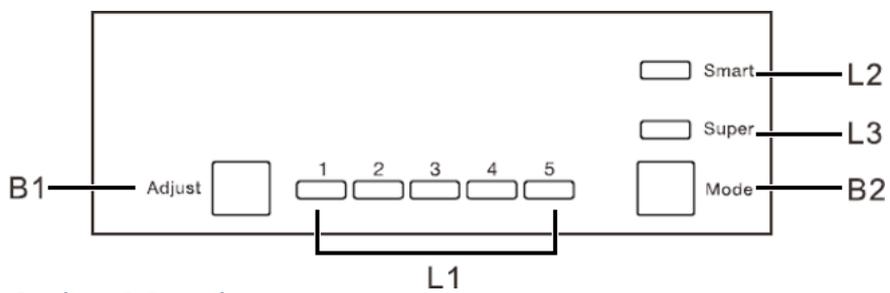
## Ovládací panel / Control Panel



Obrázek 1 Ilustrace zařízení



Obrázek 2 Vinotéka / přihrádka na víno



Obrázek 3 Regulátor teploty

## Obsah / Table of Contents

1	Pro vaši bezpečnost .....	6
1.1	Předpokládané použití .....	6
1.2	Nesprávné použití .....	7
1.3	Bezpečnost určité skupiny lidí.....	7
1.4	Zbytková rizika.....	8
1.5	Rizika související s chladičem .....	8
2	Instalace a připojení .....	9
2.1	Změna strany otvírání dvířek .....	9
2.2	Umístění zařízení .....	11
3	Uvedení do provozu .....	12
3.1	Zapnutí/vypnutí zařízení .....	12
3.2	Správné skladování potravin .....	14
4	Údržba a ošetřování.....	18
4.1	Čištění zařízení.....	19
4.2	Vyčištění/výměna těsnění dvířek zařízení.....	19
4.3	Odmrazování.....	19
4.4	Žárovka (LED).....	20
4.5	Uvedení zařízení mimo provoz .....	20
5	Provozní zvuky / Odstranění chyb.....	21
6	Náhradní díly / zákaznický servis.....	23
7	Záruční podmínky.....	24
8	Likvidace .....	24

## 1 Pro vaši bezpečnost

Bezpečné a správné používání vyžaduje, abyste si pozorně přečetli návod na používání a další dokumentaci týkající se výrobku a vše uložili pro pozdější použití. Všechny bezpečnostní pokyny v tomto návodu na používání jsou označeny výstražným symbolem. Preventivně upozorňují na možná nebezpečí. Tyto informace si bezpodmínečně přečtete a řiďte se jimi.

### Vysvětlení bezpečnostních pokynů

#### **NEBEZPEČÍ**

Označuje nebezpečnou situaci, která bude mít za následek smrtelné nebo vážné zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

#### **VÝSTRAHA**

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrtelné nebo vážné zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

#### **POZOR**

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny!

#### **VAROVÁNÍ**

Označuje situaci, která bude mít za následek věcné škody, pokud nebudete dodržovat uvedené pokyny.

 **NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

 **NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**

 **NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**



- Informace a upozornění, jimiž je třeba se řídit.
- Označuje výčet
- ✓ Označuje pořadí jednotlivých kontrolních kroků
  1. Označuje jednotlivé pracovní kroky
    - Označuje reakci zařízení na provedený pracovní krok

### 1.1 Předpokládané použití

Zařízení je určeno k používání v soukromém sektoru/domácnosti. Je vhodné ke chlazení/mrazení potravin.

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům než k chlazení/mrazení potravin. Výrobce nepřijímá odpovědnost za případné škody.
- Přestavby nebo změny na zařízení nejsou z bezpečnostních důvodů přípustné.
- Zařízení s mechanickým regulátorem teploty jsou určena pro použití do maximální výšky 2 000 metrů nad mořem.
- Jakýkoli způsob použití v rozporu s uvedeným účelem není v souladu se zamýšleným účelem, a tedy se jedná o nesprávný způsob použití.

## 1.2 Nesprávné použití

Následující činnosti jsou považovány za nesprávné použití, a proto jsou zakázány:

- V chladničce neskladujte ani nechladte léky, krevní plazmu, laboratorní preparáty ani podobné látky a produkty podle směrnice 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích.
- V zařízení neskladujte výbušné látky ani spreje s hořlavými hnacími plyny, jako např. butanem, propanem, pentanem atd.
- V prostoru pro mražení potravin neskladujte sycené, pěnivé nápoje.
- Do prostoru pro mražení potravin neukládejte lahve, pokud to není schváleno výrobcem.
- Nestlačujte potraviny v prostoru pro mražení potravin.
- V prostoru pro potraviny nepoužívejte elektrická zařízení, která nejsou schválena výrobcem.
- Zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Neinstalujte zařízení venku.
- Nepřipojujte zařízení k elektrické síti pomocí zásuvkové lišty.
- Síťový kabel nesmí být napnutý.
- Síťový kabel neohýbejte.
- Umístěte zařízení tak, aby byla síťová zástrčka přístupná.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel.

## 1.3 Bezpečnost určité skupiny lidí

Zařízení smějí obsluhovat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou narušeny nebo které nemají dostatečné zkušenosti a / nebo znalosti. Musí však být pod dohledem nebo poučeny, jak bezpečně používat zařízení, a musí rozumět potenciálním nebezpečím.

- Čištění a údržbu zařízení smějí provádět děti pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Děti mějte pod dohledem a zajistěte, aby si se zařízením nehrály.

### **NEBEZPEČÍ**

#### NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ SÍŤOVÝM KABELEM!

Děti mladší 8 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od síťového kabelu zařízení.

### **NEBEZPEČÍ**

#### NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ OBALOVÝM MATERIÁLEM!

Dbejte, aby si děti nehrály s obalovými materiály.

### **NEBEZPEČÍ**

#### NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ VE STARÉM ZAŘÍZENÍ!

- Děti se mohou při hře zavřít v zařízení nebo se dostat do jiných situací, které ohrožují život.
- Odstraňte nebo zničte zámky se západkou či závorou.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením.
- Vždy sledujte děti v blízkosti starého zařízení.

## 1.4 Zbytková rizika

### NEBEZPEČÍ

#### NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Při připojování a odpojování se nikdy nedotýkejte síťové zástrčky kabelu mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Zařízení montujte a připojujte pouze podle údajů v návodu na používání.
- V případě nouze okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před každým čištěním nebo údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený síťový kabel musí ihned vyměnit zákaznický servis.
- Jestliže je poškozen síťový kabel nebo síťová zástrčka, zařízení nesmíte používat.
- Kromě čištění a údržby, které jsou popsány v tomto návodu na používání, neprovádějte žádné jiné zásahy do zařízení.

### VÝSTRAHA

#### NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Při nedostatečné cirkulaci vzduchu může docházet k hromadění tepla, které může způsobit požár.
- Je třeba dodržovat předepsané vzdálenosti od zadní stěny, boční a horní hrany zařízení (viz kapitola Minimální vzdálenosti).
- Dbejte, aby kompresor a kondenzátor (v závislosti na modelu) nebyly zaprášené a aby se na nich nenacházely cizí předměty.

## 1.5 Rizika související s chladivem

### NEBEZPEČÍ

#### OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

V případě poškození chladicího okruhu uniká chladivo isobutan R600a. Chladivo je při kontaktu s očima a při vdechování zdraví škodlivé.

### NEBEZPEČÍ

#### ZÁPALNÝ PLYN!

#### NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

- V okruhu chladiva se v zařízení nachází chladivo isobutan (R600a), hořlavý přírodní plyn, který nepoškozuje životní prostředí.
- Zásahy do chladicího systému jsou povoleny pouze autorizovaným odborníkům.
- Chladicí okruh nesmí být poškozen, např. propíchnutím kanálů s chladivem ostrými předměty či zlomením trubek.
- Při přepravě, instalaci, údržbě a likvidaci zařízení dbejte, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu.
- Aby se v případě úniku chladiva z okruhu zabránilo vzniku hořlavé směsi plynu a vzduchu, musí mít instalační prostor podle normy ČSN EN 378 minimální velikost 1 m<sup>3</sup> na 8 g chladiva. Množství chladiva v chladničce s mrazničkou je uvedeno na typovém štítku.

**Postup v případě poškození chladicího okruhu:**

- V žádném případě nepoužívejte otevřený oheň ani zápalné zdroje.
- Prostor, v němž se nachází zařízení, je třeba důkladně vyvětrat.
- Kontaktujte zákaznický servis.

**2 Instalace a připojení**

Před instalací a připojením zařízení se přesvědčte, že

- zařízení je odpojeno od elektrické sítě (viz kapitola Zbytková rizika)
- jsou splněny podmínky pro instalaci (viz kapitola Minimální vzdálenosti).

**Vybalení zařízení**

Obal musí být nepoškozený. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení při dopravě. Poškozené zařízení v žádném případě nezapojte. Kontaktujte dodavatele.

**POZOR****NEBEZPEČÍ ÚRAZU A VZNIKU VĚCNÝCH ŠKOD!**

- Přepravu musí zajišťovat dvě osoby.
- Obalový materiál neodstraňujte ostrými předměty, např. nožem na koberce.

**Odstranění přepravní ochrany**

Zařízení a části jeho vnitřního vybavení jsou pro přepravu chráněny.

- ✓ Odstraňte všechny lepicí pásky na pravé a levé straně dvířek zařízení a polystyrenové díly z kondenzátoru na zadní straně (v závislosti na modelu).
- ✓ Z vnitřku zařízení odstraňte veškeré lepicí pásky a části obalu.
- ✓ Zbytky lepidla odstraňte mýdlovou vodou.

Na zařízení se mohou nacházet štítky s výstražnými nápisy. Je bezpodmínečně nutné, abyste se těmito nápisy řídili a neodstranili je ze zařízení.

**2.1 Změna strany otvírání dvířek**

Zařízení umožňuje změnit stranu otvírání dvířek zleva doprava nebo naopak.

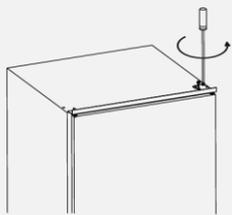
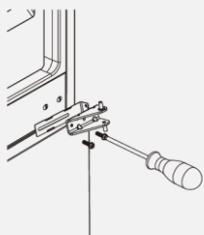
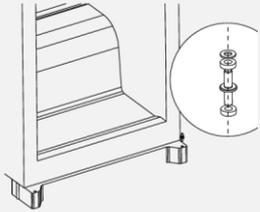
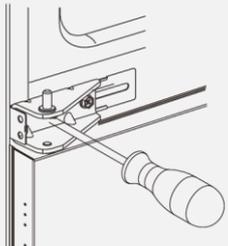
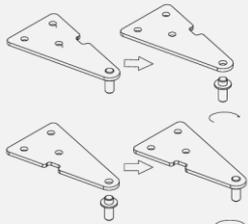
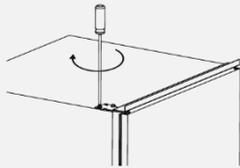
**VAROVÁNÍ****VĚCNÉ ŠKODY!**

Při montáži dvířek nesmí být zařízení naklopeno o více než 45°, aby nedošlo k poškození chladicího systému.

Nářadí potřebné pro změnu strany otvírání dvířek:

OZNAČENÍ	NÁŘADÍ
Křížový šroubovák	
Plochý šroubovák	
Stavitelný klíč	

## Změna strany otvírání dvířek

POSTUP	OBRÁZEK
<p>1. Uvolněte horní závěs, horní dvířka zařízení opatrně nadzvedněte a uložte stranou.</p>	
<p>2. Uvolněte prostřední úhelník a poté odšroubujte prostřední závěs. 3. Dolní dvířka zařízení nadzvedněte a uložte stranou.</p>	
<p>4. Uvolněte čep dolního držáku a zasuňte jej do držáku na protější straně. 5. Nasuňte spodní dvířka zařízení na čep spodního držáku. 6. Opatrně zavřete dvířka zařízení.</p>	
<p>7. Prostřední úhelník a závěs zajistěte oběma šrouby. 8. Čep prostředního závěsu nasuňte do upevnění dolních dvířek zařízení. 9. Uchopte horní dvířka zařízení a nasuňte je na čep prostředního závěsu. 10. Opatrně zavřete horní dvířka zařízení. Dbejte, aby byly vyrovnány ve vodorovném i svislém směru.</p>	
<p>11. Uvolněte čep horního závěsu, závěs otočte o 180° a čep opět zasuňte.</p>	
<p>12. Uchopte horní závěs a čep nasuňte do upevnění horních dvířek zařízení.</p>	

## 2.2 Umístění zařízení

Zařízení ustavujte podle předepsaných minimálních vzdáleností.

Zařízení umísťte v dobře větrané a suché místnosti, v níž okolní teplota odpovídá klimatické třídě, pro níž je zařízení navrženo.

# VAROVÁNÍ

## VĚCNÉ ŠKODY!

Po přepravě nechte zařízení 12 hodin stát, aby chladivo steklo do kompresoru. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození kompresoru a selhání zařízení. V takovém případě zaniká záruka.

KLIMATICKÁ TŘÍDA	TEPLOTNÍ ROZPĚTÍ
(SN) rozšířené mírné pásmo	+10 °C až +32 °C
(N) mírné pásmo	+16 °C až +32 °C
(ST) subtropické pásmo	+16 °C až +38 °C
(T) tropické pásmo	+16 °C až +43 °C

### Minimální vzdálenosti pro přívod a odvod vzduchu

Oběh vzduchu za zadní a boční stranou a horní stranou zařízení ovlivňuje spotřebu energie a chladicí/mrazicí výkon (v závislosti na modelu). Je bezpodmínečně nutné dodržovat minimální vzdálenosti pro ventilaci zařízení, které jsou uvedeny na následujícím obrázku. Pokud nejsou dodrženy minimální vzdálenosti, nemůže zachycený vzduch odcházet, a tedy kompresor musí pracovat nepřetržitě, což zkrátí životnost zařízení.



- Aby nedošlo k narušení funkce zařízení, nikdy nezakrývejte ani neblokuje ventilační otvory / mřížku krytu zařízení.
- Pro zajištění dostatečného větrání je důležité, aby vzdálenost mezi stěnou a přední hranou zařízení nebyla menší než 60 cm.
- Uvedená energetická třída může být dosažena pouze v případě dodržení výše uvedených vzdáleností.
- Chladničku s mrazničkou pouze s jedním regulátorem teploty neumísťujte do místností, v nichž je teplota nižší než 16 °C.

Další informace o instalaci naleznete v dodané montážní příručce.

### 3 Uvedení do provozu

Před uvedením zařízení do provozu důkladně očistěte zařízení a části vnitřního vybavení (viz kapitola Údržba a péče).

#### 3.1 Zapnutí/vypnutí zařízení

- Zařízení připojte k elektrické síti.
- Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka pevně usazená. Elektrické připojení, viz typový štítek. Zařízení je připraveno k provozu.

## VAROVÁNÍ

### VĚCNÉ ŠKODY!

Nezapínejte zařízení ihned po výpadku proudu. Možné přetížení kompresoru nebo spálení pojistky.

#### Vypnutí zařízení

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
2. Zařízení je vypnuto a již nechladí.

#### Teplota

- Teplota závisí na určitých faktorech, jako je montážní místo, frekvence otevírání dvířek zařízení nebo způsob vkládání potravin do zařízení.
- Při velmi vysokých letních teplotách nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň, abyste udrželi požadovanou teplotu chlazení.
- V zájmu optimální spotřeby energie nechejte v zařízení skleněné police podle obrázku (viz obr. Vyhledání nejchladnější pozice v chladicím prostoru)

#### Nastavení teploty

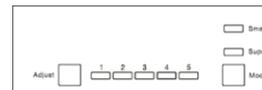
DOPORUČENÉ NASTAVENÍ TEPLoty	
OKOLNÍ TEPLota	CHLADICÍ PROSTOR
Teplý 28 °C – 38 °C	
	Nastavení 2~4
Normální 22 °C – 28 °C	
	Nastavení 4
Studený 16 °C – 22 °C	
	Nastavení 4~5



- Podle doporučeného nastavení teploty neuchovávejte potraviny v chladicím prostoru déle než 3 dny.
- Podle doporučeného nastavení teploty neuchovávejte potraviny v mrazicím prostoru déle než 1 měsíc.

Pomocí regulátoru teploty nastavte vnitřní teplotu zařízení.

1. Při prvním spuštění nastavte regulátor teploty na nejvyšší úroveň.  
→ Po asi 2 hodinách dosáhne zařízení normální provozní teploty a je připraveno k použití.
2. Nastavte regulátor teploty zpět na střední stupeň.

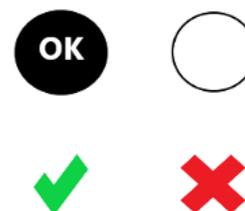


### Vyhledání nejchladnější pozice v chladicím prostoru

Protěší symbol označuje maximální teplotu +4 °C a nižší v chladničce (nad skleněnou polici přes zásuvku na zeleninu).

Pokud se symbol „OK“ nezobrazí (teplota není optimální):

1. Otočte regulátor teploty o jeden/půl kroku na nižší teplotu (do opětovné kontroly počkejte přibližně 12 hodin). Tento krok opakujte, dokud se nezobrazí symbol OK.



Pro zjištění, zda není v oblasti, kde je viditelný symbol OK, příliš chladno (pod +4 °C):

1. Postupně nastavte regulátor teploty o jeden/poloviční krok na vyšší teplotu (před opětovnou kontrolou počkejte cca 12 hodin).
2. Pokud je «OK» stále patrné, zvyšte teplotu o jeden/půl krok (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin).
3. Dokud je viditelné «OK», opakujte krok 1, dokud není dosažen střed pro cílovou teplotu +4 °C.



- Nálepka OK je určena pouze k použití v tomto zařízení.
- Pokud zůstanou dvířka zařízení otevřená delší dobu, teplota v zařízení se zvýší. Zobrazení OK může vyblednout nebo již nemusí být viditelné.
- Nálepka OK je určena pouze k použití v tomto zařízení.
- Pokud zůstanou dvířka zařízení otevřená delší dobu, teplota v zařízení se zvýší. Zobrazení OK může vyblednout nebo již nemusí být viditelné.

## Inteligentní funkce

1. Stiskněte tlačítko **MODE** (B2) a zvolte „Smart“.  
→ Rozsvítí se **LED SMART** (L2).  
→ Teplota zařízení je automaticky udržována na konstantní úrovni v závislosti na okolní teplotě.
2. Tiskněte tlačítko **ADJUST** (B1), dokud není dosaženo požadovaného teplotního stupně. Při nastavení MAX činí teplota mrazicí části -18 °C.

Nastavená teplota se může lišit od teploty uvnitř zařízení.

Teplota závisí na následujících faktorech:

- okolní teplota
- místo instalace
- uložené potraviny
- frekvence otvírání dvířek

## Super Cool (superchlazení)

Potraviny se rychleji zchladí a vydrží déle čerstvé.

1. Stiskněte tlačítko **MODE** (B2).  
→ **LED SUPER** (L3) svítí. Funkce se automaticky vypne po 6 hodinách.
2. Pro ruční deaktivaci stiskněte tlačítko **MODE** (B2).  
→ **LED SUPER** (L3) zhasne. Zařízení se vrátí k předchozímu nastavení teploty.

## Teplotní alarm

Pokud jsou dvířka zařízení otevřená déle než 90 sekund, zazní signál. Zavřením dvířek zařízení je alarm ukončen.

### 3.2 Správné skladování potravin

Správné skladování může přispět k uchování kvality potravin.



## VÝSTRAHA

### OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

Je-li zařízení vypnuté nebo dojde-li k výpadku proudu, potraviny nejsou dostatečně chlazené. Uložené potraviny mohou částečně nebo úplně roztát a zkazit se. Při konzumaci částečně nebo úplně rozmrazených potravin existuje nebezpečí otravy potravinami.

- Po výpadku proudu zkontrolujte, zda jsou skladované potraviny stále požitelné.

### Chladicí prostor je vhodný k uložení čerstvých potravin a nápojů.

**Při skladování v chladicím prostoru dodržujte následující zásady:**

- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Doba mezi nákupem potravin a jejich uložením do zařízení by měla být co nejkratší.
- Čerstvé maso a čerstvé ryby skladujte pouze dobře zabalené v ochranné fólii nebo ve vzduchotěsných nádobách na nejchladnějším místě ⑥. Viz odstavec Přehled doporučení pro skladování
- Zamezte kontaktu s vařenými jídly.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaminaci potravin syrovým masem a syrovými rybami. Štáva z masa nesmí přijít do styku s jinými potravinami.
- Brambory, cibuli, česnek, rajčata, banány a avokádo neskladujte v chladničce – a pokud ano, tak pouze na krátkou dobu a dobře zabalené.
- Potraviny před uložením zakryjte; zvláště studená jídla, vařené potraviny a potraviny, které obsahují koření.
- Teplá jídla uložte do chladničky až po ochlazení.
- Zvýšená teplota v zařízení způsobí, že se potraviny rychleji zkazí. Pro optimální konzervaci potravin je nejvhodnější střední teplotní stupeň.
- Potraviny uložte v chladničce tak, aby vzduch mohl volně obíhat v přihrádce.

- Při skladování lahví v přihrádce na lahve vnitřních dvířek dbejte, aby nebyly příliš těžké – přihrádka by se mohla uvolnit.

### K balení jsou vhodné:

- sáčky a fólie pro uchovávání potravin
- speciální dózy z plastu s gumičkou
- hliníková fólie
- Vakuové balení čerstvého masa nebo ryb.

### Výšku skleněných polic lze upravit tak, aby se do chladicího / mrazicího prostoru vešlo větší množství potravin.

1. Nadzdvihněte skleněné police vzadu a vytáhněte je směrem dopředu. nebo
2. Otočte skleněné police nahoru nebo dolů a vyjměte je.

Skleněná police nad zásuvkou na zeleninu zůstává vždy ve stejné poloze, aby byl zajištěn správný oběh vzduchu.

Při chlazení čerstvých potravin mějte na paměti následující upozornění:

- Pokud zůstanou dvířka zařízení delší dobu otevřená, dojde k podstatnému zvýšení teploty v prostorech zařízení. Čerstvě uložené potraviny, jako jsou ryby nebo maso, se v důsledku toho mohou rychleji kazit.
- Toto zařízení není vhodné k zmrazování potravin.

### Mrazicí prostor je vhodný k dlouhodobému skladování zmrazených potravin a ke zmrazení čerstvých potravin.



## POZOR

### NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Kontakt s mraženými potravinami, ledem a kovovými součástmi uvnitř mrazicího prostoru může na velmi citlivé pokožce způsobit příznaky podobné popálení.
- Hluboko mrazené produkty nevytahujte vlhkýma nebo mokřýma rukama; ruce by mohly přimrznout.

### Při skladování v mrazicím prostoru dodržujte následující zásady:

- V případě výpadku proudu nechejte dvířka zařízení zavřená. Potraviny zůstanou zmrazené několik hodin (viz informační list výrobku Doba skladování v případě poruchy).
- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Chladicí řetězec zmrazených produktů nebyl přerušen.
- Minimalizujte dobu mezi nákupem a vložením mražených potravin do zařízení.
- Nezmrazujte příliš velká množství najednou. Kvalita potravin je nejlépe zachována, když se zmrazí rychle do jádra. Maximální množství potravin, které lze zmrazit do 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku a v informačním listu výrobku.
- Teplotu během mrazení lze ovlivnit regulátorem teploty v chladicím prostoru (pouze chladnička s prostorem pro mražení potravin a kombinovaná chladnička s mrazničkou).
- Nápoje s vysokým procentem alkoholu skladujte jenom těsně uzavřené a ve vzpřímené poloze. Dodržujte upozornění výrobce nápojů.

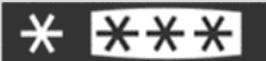


- Mrazicí zásuvky jsou z bezpečnostních důvodů opatřeny blokovacím zařízením. Můžete je však zcela vyjmout tak, že je vytáhnete nahoru a poté vyjmete. Při nasazování provádějte jednotlivé činnosti v opačném prostředí.

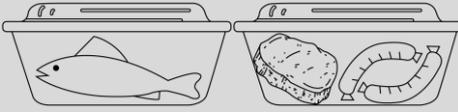
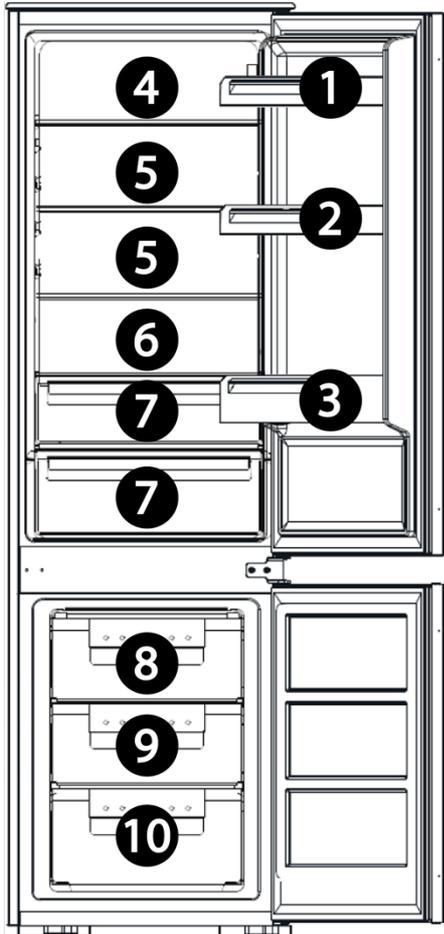
### Popis prostoru pro mražení potravin za přihrádkou s nula hvězdičkami\*

TYP PŘIHRÁDEK	CÍLOVÁ TEPLOTA SKLADOVÁNÍ	VHODNÉ PRO...
Přihrádka s nula hvězdičkami	-6 °C ~ + 0 °C	Skladování čerstvého masa a čerstvých ryb po dobu jednoho až

Uvedení do provozu

		maximálně tři dnů a pro skladování nebo výrobu kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
	$\leq -6 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně jednoho měsíce. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
	$\leq -12 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Skladování mražených produktů po dobu maximálně dvou měsíců a také pro skladování nebo výrobu zmrzliny a kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně tří měsíců. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
	$\leq -18 \text{ }^{\circ}\text{C}$	Skladování zmrazených produktů a pro zmrazení čerstvých potravin po delší dobu.

**Přehled doporučení pro skladování**

CHLADICÍ PROSTOR	MRAZICÍ PROSTOR
 <p>1</p>	 <p>8</p>
 <p>2</p>	 <p>9</p>
 <p>3</p>	 <p>10</p>
 <p>4</p>	
 <p>5</p>	
 <p>6</p>	
 <p>7</p>	



- Doporučená teplota v chladicím prostoru je 4 °C. Nálepka OK, strana 12
- Skladování v chladu umožňuje také skladovat potraviny podléhající rychlé zkáze po dobu 1–3 dnů.
- Bod 6 je nejchladnější pozicí v chladicí komoře, a proto je vhodný pro citlivé potraviny, jako jsou ryby, maso a uzeniny. V závislosti na balení. Vakuově balené maso nebo ryby lze v chladničce skladovat maximálně 3 dny. Balené maso/ryby ve fólii, potravinovém sáčku apod. neuchovávejte v chladničce déle než 1 den.

## Úspora energie

- Zařízení neumísťujte do blízkosti sporáků, radiátorů nebo jiných zdrojů tepla. Při vysokých okolních teplotách běží kompresor častěji a déle, což vede ke zvýšené spotřebě energie.
- Zajistěte dostatečný přívod a odvod vzduchu na základně zařízení, na jeho bočních stranách a na zadní straně. Ventilační otvory nikdy nezakrývejte. Dodržujte rozměry vzdálenosti (viz kapitola Umístění zařízení).  
Uspořádání polic a zásuvek, jak je zachyceno na obrázku «Seznámení se zařízením», nabízí nejúčinnější využití energie, a proto by mělo být podle možností zachováno.
- Odstraňte prostřední police, abyste získali větší úložný prostor (např. pro velké chlazené potraviny). Horní a spodní police odstraňujte v případě potřeby jako poslední.
- Rovnoměrně naplněná chladnička přispívá k optimálnímu využití energie. Dbejte, aby některé oddíly nebyly prázdné nebo poloprázdné.
- Neukládejte do chladničky teplé jídlo. Nejprve nechejte jídlo vychladnout.
- Zmrazené potraviny nechte rozmrazit v chladničce. Chlad ze zmrazených potravin snižuje spotřebu energie v chladicím oddílu a zvyšuje tak energetickou účinnost.
- Nenastavujte teplotu nižší, než je nutné. Přispějete tak k optimálnímu využití energie.
- Těsnění dvířek zařízení musí být naprosto neporušené, aby se dvířka správně zavírala a zbytečně se nezvyšovala spotřeba energie.
- Zařízení otevírejte pouze v případě potřeby a jen na co nejkratší dobu. Spotřeba energie a teplota v zařízení se mohou zvýšit, pokud jsou dvířka zařízení často otevírána, zůstávají otevřena delší dobu anebo nejsou správně zavřena.

## 4 Údržba a ošetřování

---

Z hygienických důvodů pravidelně čistěte vnitřek i vnější povrch zařízení včetně těsnění dvířek a vnitřního vybavení.

Před údržbou a péčí se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě (viz Bezpečnostní kapitola Zasažení elektrickým proudem).



## POZOR

### NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- K rozmrazování nepoužívejte elektrické ohříváče, otevřený oheň, nůž apod.
- Zařízení nikdy nečistěte parními čističi. Vlhkost by se mohla dostat do elektrických dílů.

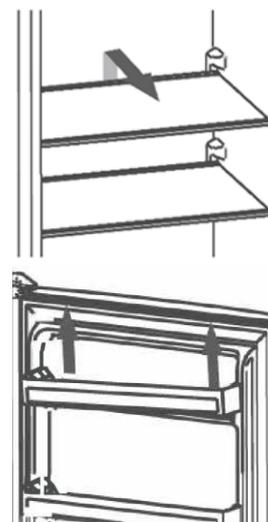
## VAROVÁNÍ

### VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte houbičky na drhnutí.
- Éterické oleje a organická rozpouštědla, např. šťáva z citronové nebo pomerančové kůry, kyselina máselná nebo čisticí prostředky, které obsahují kyselinu octovou, mohou působit agresivně na plastové díly. Tyto látky by neměly přijít do styku s díly zařízení.

## 4.1 Čištění zařízení

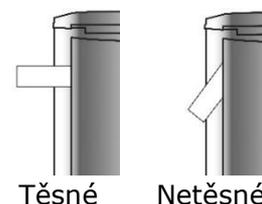
1. Vyjměte chlazené potraviny. Vše uložte zakryté na chladném místě.
2. Při čištění skleněných polic je trochu nadzvedněte a povytáhněte tak, aby je bylo možné otočit nahoru nebo dolů a vyjmout.
3. Posuňte přihrádky dvířek nahoru a vyjměte je.
4. Očistěte zařízení včetně těsnění dvířek a vnitřního vybavení utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.
5. Otřete plochy čistou vodou a vytřete do sucha.
6. Zkontrolujte otvor pro odtok kondenzované vody. Pravidelně jej čistěte vatovou tyčinkou.
7. Zasuňte zpět umyté skleněné police, přihrádky dvířek, zásuvky atd.
8. Zajistěte, aby byl vnitřek zařízení zcela suchý.
9. Připojte zařízení k elektrické síti a zapněte je.



## 4.2 Vyčištění/výměna těsnění dvířek zařízení

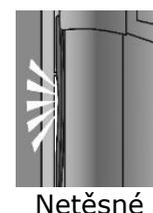
### Kontrola vzduchotěsnosti těsnění dvířek nebo krytu

1. Dostatečně dlouhý papírový proužek o šířce 50 mm a tloušťce 0,08 mm sevřete v různých místech zařízení.
- Pokud lze papírový proužek vytáhnout s mírným odporem, je těsnění dvířek zařízení těsné. (Zkouška tloušťky použitého papíru se provádí podle ČSN ISO 534.)



nebo

1. Umístěte kapesní svítilnu na skleněnou polici v zařízení. Nasměrujte světlo ve směru těsnění dvířek zařízení a zavřete dvířka. Pokud neprosvítá přímé světlo, je těsnění dvířek zařízení těsné.
- Jestliže zavřenými dvířky zařízení prosvítá světlo, těsnění netěsní.



### Výměna těsnění dvířek zařízení

1. Vyjměte potraviny ze zařízení.
2. Vytáhněte těsnění dvířek zařízení.
3. Dvířka zařízení očistěte jako obvykle.
4. Zasuňte nové těsnění dvířek zařízení do spár.
5. Nejprve zasuňte těsnění dvířek zařízení v rozích a palcem je stlačte / přejedte po něm palcem.
6. Pokud těsnění na některých místech nedoléhá: opatrně zahřejte příslušné oblasti vysoušečem vlasů a prsty je povytáhněte.



- Pravidelně kontrolujte těsnění dvířek zařízení, zda není znečištěné nebo poškozené.
- Tuk a olej způsobí, že těsnění dvířek zařízení je porézní a křehké. Jestliže se na těsnění dvířek dostane mastnota nebo olej: okamžitě je očistěte utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.

## 4.3 Odmrazování

## Automatické odmrazování chladicího prostoru

Chladicí prostor je vybaven automatickým odmrazovacím systémem. Námraza a led automaticky roztají. Kondenzovaná voda odtéká kanálkem do odmrazovacího otvoru na zadní straně zařízení a dále do zásobníku na kondenzovanou vodu. Kondenzát se odpaří působením tepla motoru.

Nastavte teplotu tak, aby zařízení chladilo přerušovaně bez fáze odmrazování. Teplota v chladničce klesne (pod 0 °C) a nápoje a čerstvé potraviny zmrznou. Z důvodu námrazy na zadní stěně se spotřeba energie velmi zvyšuje a účinnost zařízení se snižuje.



- Pokud kondenzát neodteče z odtokového kanálku do jímací nádoby, zkontrolujte, zda není ucpaný odtokový kanálek (viz kapitola „Odstranění chyb“).
- Voda nesmí stát na dně chladničky ani nesmí přijít do styku s elektrickými součástmi.

## Ruční odmrazování mrazicího prostoru

V mrazicím prostoru se po delším používání může vytvořit vrstva námrazy a ledu. Když tato vrstva ledu dosáhne tloušťky 6–8 mm, mrazicí prostor odmrazte a vyčistěte. Příliš silná vrstva námrazy a ledu zvyšuje spotřebu energie. Před odmrazováním nastavte regulátor teploty na nejvyšší stupeň; zmrazené potraviny naakumulují chlad na určitou dobu.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Vyprázdněte zařízení a uložte zboží do chladné místnosti.
3. Pro rychlejší rozmrazování umístěte do vnitřku zařízení nádobu s teplou vodou.
4. K odstranění ledu nepoužívejte mechanické předměty.
5. Nejprve ze zařízení odstraňte hrubé kusy ledu a pak malé kousky.
6. Mrazicí prostor včetně vnitřního vybavení očistěte hadříkem a vlažnou vodou s trochou běžného čisticího prostředku.
7. Otřete plochy čistou vodou a vytřete do sucha.
8. Po vyčištění znovu připojte zařízení k elektrické síti a zapněte je.

### 4.4 Žárovka (LED)

Zařízení je vybaveno bezúdržbovým LED osvětlením.

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj pro třídu energetické účinnosti „G“.



- Opravy tohoto LED osvětlení může provádět pouze zákaznický servis.

### 4.5 Uvedení zařízení mimo provoz

Zařízení vypněte vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím a vyšroubováním pojistky.

- ✓ Vyjměte potraviny.
- ✓ Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte a vyšroubujte pojistku.
- ✓ Zařízení odmrazte a důkladně vyčistěte (viz kapitola „Údržba a ošetřování“).
- ✓ Dvířka zařízení nechejte otevřená, abyste předešli tvorbě pachů a plísní.

## 5 Provozní zvuky / Odstranění chyb

Opravy elektrických zařízení smí provádět pouze zákaznický servis (viz kapitola Náhradní díly / zákaznický servis). Nesprávně nebo neodborně provedené opravy mohou uživatele ohrozit.

Pokud nebude oprava provedena odborně, záruka zanikne.

### Provozní zvuky

ZVUK	DRUH ZVUKU	PŘÍČINA / ODSTRANĚNÍ
Normální zvuky	Bublání	Je způsobeno kompresorem, když je v provozu.
	Šumění kapaliny	Vzniká při cirkulaci chladiva v agregátu.
	Cvakání	Regulátor teploty zapíná nebo vypíná kompresor.
Rušivé zvuky	Cinkání lahví	Zajistěte bezpečnou vzdálenost mezi lahvemi a jinými nádobami.
	Vibrace kondenzátoru (pouze u viditelně umístěného kondenzátoru na zadní straně zařízení)	Zkontrolujte, jestli se kondenzátor na zadní straně zařízení neuvolnil. Kondenzátor připevněte.

### Odstranění chyb

PORUCHA	MOŽNÉ PŘÍČINY	OPATŘENÍ
Vnitřní osvětlení nefunguje, ale kompresor běží.	Žárovka je vadná.	Vyměňte žárovku (viz kapitola 4.4).
V zařízení je voda.	Otvor pro odtok kondenzované vody je zcela uzavřen.	Vyčistěte odtokový otvor, např. vatovým tamponem.
Chladicí skupina se spouští příliš často a na příliš dlouhou dobu.	Dvířka zařízení se otevírají příliš často.	Neotevírejte zbytečně dvířka zařízení.
	Cirkulace vzduchu kolem zařízení je omezena.	Uvolněte okolí zařízení.
Zařízení nechladí.	Zařízení je vypnuté nebo není napájené.	Zkontrolujte napájení a pojistky. Zkontrolujte, jestli je síťová zástrčka správně zapojená do zásuvky. Zkontrolujte, zda je zásuvka pod napětím.
	Teplota prostředí je příliš nízká.	(Viz kapitola 2.2)
Boční stěna je velmi teplá (pouze pro modely s napěněným kondenzátorem).	Kondenzátor předává teplý vzduch do okolního prostředí. Pokud je okolní teplota příliš vysoká, může se hromadit teplo. Jakmile okolní teplota klesne, zařízení bude opět normálně chladit. Bezpodmínečně dodržujte vzdálenosti (viz montážní příručka).	Není nutný žádný zásah.

<p>Štítek „OK“ se nezobrazí.</p>	<p>Průměrná teplota je v této oblasti nastavena na příliš vysokou teplotu.</p>	<p>Nastavte regulátor teploty na chladnější teplotu. Nastavení regulátoru teploty měňte postupně a před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin.</p>
<p>Na zadní vnitřní stěně se tvoří vrstva námrazy nebo ledu.</p>	<p>Vysoké teploty v místnosti (například v horkých letních dnech) a nastavení regulátoru teploty na vysoký stupeň mohou vyvolat nepřetržitý chod chlazení. Kompresor musí běžet nepřetržitě, aby udržel nastavenou teplotu v zařízení. Zařízení nemůže odmrazovat automaticky, protože je to možné pouze tehdy, když kompresor nepracuje (viz kapitola „Odmrazování“).</p>	<p>Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň. Kompresor se spustí a zastaví jako obvykle a automatické odmrazování bude pokračovat.</p>

## 6 Náhradní díly / zákaznický servis

---

Zákaznický servis nabízí následující náhradní díly (v závislosti na zařízení):

- (1) termostaty, snímače teploty, desky plošných spojů a světelné zdroje;
- (2) madla dvířek, závěsy dvířek, police a vložky

Náhradní díly jsou k dispozici po dobu sedmi let od uvedení poslední verze modelu na trh. Těsnění dvířek je k dispozici po dobu 10 let po uvedení poslední verze modelu na trh.

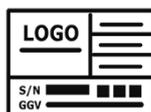
Pro přístup k databázi výrobků a následujícímu:

- objednávky opravy;
- datový list;
- návod na používání;

naskenujte servisní QR kód z přiložené servisní karty nebo z výrobního štítku na zařízení.



Servisní karta



Typový štítek

Další informace o servisu naleznete v přiložené servisní kartě

Adresa zákaznického servisu:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / NĚMECKO



- Návštěva servisního technika v případě chybné obsluhy nebo některé z výše popsanych poruch není bezplatná ani v záruční době.

## 7 Záruční podmínky

---

Jako kupující zařízení Dalbach máte nárok na zákonnou záruku z kupní smlouvy s obchodníkem. Kromě toho vám poskytujeme záruku za následujících podmínek:

### Záruční lhůta

Záruka platí 24 měsíců od data zakoupení (nutno předložit kupní doklad). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo přístupné pro opravy bez zvláštního úsilí. Během následujících 18 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání. V případě komerčního využití (např. v hotelech jídelnách) nebo při společném užívání několika domácnostmi činí záruka 12 měsíců od data zakoupení (musí být předložen doklad o zakoupení). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo přístupné pro opravy bez zvláštního úsilí. Během následujících 6 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.

Uplatnění záruky neprodlužuje záruční lhůtu na zařízení ani na nově instalované díly.

### Rozsah odstranění závad

V uvedených lhůtách odstraňujeme všechny závady na zařízení, které jsou prokazatelně způsobeny vadným provedením nebo vadami materiálu. Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

### Vyloučeny ze záruky jsou:

Normální opotřebení, poškození úmyslné nebo z nedbalosti, poškození vyplývající z nedodržení návodu na používání, neodborné instalace či montáže nebo připojení k nesprávnému síťovému napětí, poškození v důsledku chemických nebo elektrotermických účinků anebo jiných výjimečných okolních podmínek, poškození skla, laku nebo smaltu a případně barevné rozdíly a vadné žárovky.

Vyloučeny jsou rovněž vady zařízení, které jsou způsobeny poškozením při přepravě. Plnění nebudeme poskytovat ani v případě, kdy bez našeho zvláštního písemného souhlasu provedly neoprávněné osoby práce na zařízení Dalbach nebo byly použity díly cizího původu. Toto omezení se nevztahuje na práce prováděné kvůli úpravě zařízení tak, aby bylo v souladu s technickými bezpečnostními předpisy jiné země EU, pokud byly provedeny bezchybně kvalifikovaným odborníkem a s využitím našich originálních dílů.

### Rozsah platnosti

Naše záruka se vztahuje na zařízení, která byla zakoupena a jsou v provozu ve Spolkové republice Německo nebo v Rakousku.

V případě reklamací vadných zařízení musí být adresa odesílatele a příjemce ve Spolkové republice Německo nebo v Rakousku.

Pro zařízení zakoupená a provozovaná v jiných evropských zemích platí záruční podmínky prodejce.

### Pro objednávky oprav mimo záruční lhůtu platí:

- Pokud je zařízení opraveno, faktury za opravu jsou splatné okamžitě a bez odečtů.
- Jestliže proběhla kontrola zařízení, případně započatá oprava nebyla dokončena, budou účtovány paušální poplatky za dopravu a práci.
- Poradenství zajišťované zákaznickým poradenským centrem je poskytováno bezplatně (viz kapitola Zákaznický servis).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Německo

## 8 Likvidace

---

### Likvidace obalu



Obaly likvidujte rozříděné podle typu. Karton a lepenku odevzdejte do starého papíru a fólie do sběru recyklovatelných materiálů.

### Likvidace starého zařízení (CZ)



Stará zařízení nepatří do komunálního odpadu

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo jeho obalu znamená, že zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem, ale musí být likvidováno odděleně.

Staré zařízení můžete bezplatně odevzdat na vhodném obecním sběrném místě elektrických a elektronických zařízení, např. ve sběrném dvoře.

Adresy získáte na městském nebo obecním úřadě.

Drobný elektroodpad s délkou hrany do 25 cm můžete bezplatně odevzdat také v prodejnách s prodejní plochou pro elektrozařízení alespoň 400 m<sup>2</sup> nebo v prodejnách potravin s celkovou prodejní plochou alespoň 800 m<sup>2</sup>, které prodávají elektrozařízení alespoň několikrát ročně.

Větší stará zařízení lze bezplatně odevzdat příslušnému prodejci při nákupu nového zařízení stejného typu, který v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení. Informace o způsobu vrácení starého zařízení získáte u svého prodejce po dodání nového zařízení.

Pokud je to možné, vyjměte před likvidací výrobku všechny baterie a akumulátory a také všechny žárovky, které lze vyjmout, aniž by došlo k jejich poškození.

Rádi bychom vás upozornili, že za vymazání osobních údajů ze zařízení, které má být zlikvidováno, jste odpovědní vy.

Děti často nejsou schopné rozpoznat nebezpečí spojená s používáním domácích spotřebičů. Z toho důvodu zajistěte nezbytný dohled a nenechejte děti, aby si se zařízením hrály.

### Likvidace vysloužilých zařízení (CZ)



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo jeho obalu znamená, že zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem, ale musí být likvidováno odděleně.

Staré zařízení můžete bezplatně odevzdat na vhodném obecním sběrném místě elektrických a elektronických zařízení, např. ve sběrném dvoře. Adresy získáte na městském nebo obecním úřadě. Stará elektrozařízení můžete také bezplatně odevzdat

u prodejce s kamennou prodejnou při nákupu nového zařízení stejného typu a se stejnou funkcí. Informace o způsobu vrácení starého zařízení získáte u svého prodejce po dodání nového zařízení.

Pokud je to možné, vyjměte před likvidací výrobku všechny baterie a akumulátory a také všechny žárovky, které lze vyjmout, aniž by došlo k jejich poškození.

Rádi bychom vás upozornili, že za vymazání osobních údajů ze zařízení, které má být zlikvidováno, jste odpovědní vy.

Zařízení může obsahovat látky, které mohou při nesprávné likvidaci ohrozit životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá snižovat množství odpadu a šetřit zdroje. Odděleným sběrem starých zařízení a jejich recyklací pomáháte předcházet negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Likvidace

Kliknutím nebo klepnutím sem zadejte text.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
NĚMECKO

KGK178-E\_BDA\_CS\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

**Combinado**  
**KGK178-E**

Manual de instruções

## **Introdução**

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. O manual de instruções contém indicações de segurança importantes para a operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.

Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças. Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários.

O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservamos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

## Conhecer o aparelho

### Volume de fornecimento

- 1x Aparelho <sup>1</sup>
- 1x Manual de instruções
- 1x Cartão do serviço de apoio ao cliente

### Compartimento de refrigeração

- 4x Prateleira de vidro
- 1x Prateleira para vinhos
- 1x Compartimento de alimentos frescos
- 1x Gaveta de legumes
- 3x Prateleira da porta

### Compartimento de congelação

- 3x Gaveta de congelação

### Designação

- 1) Regulador de temperatura
- 2) Prateleira(s) de vidro ajustável(eis) e uma prateleira de vidro não ajustável por cima do compartimento de alimentos frescos
- 3) Compartimento de alimentos frescos
- 4) Gaveta de legumes
- 5) Gavetas de congelação
- 6) Prateleiras da porta

### Painel de controlo

- B1 Regulador de temperatura
- B2 Seletor para Normal e Super
- L1 Indicação dos níveis de temperatura
- L2 Indicação Normal
- L3 Indicação Super

---

<sup>1</sup> \*) No decurso do texto, o termo "aparelho" é utilizado para designar o frigorífico/congelador

## Painel de comando/Control Panel

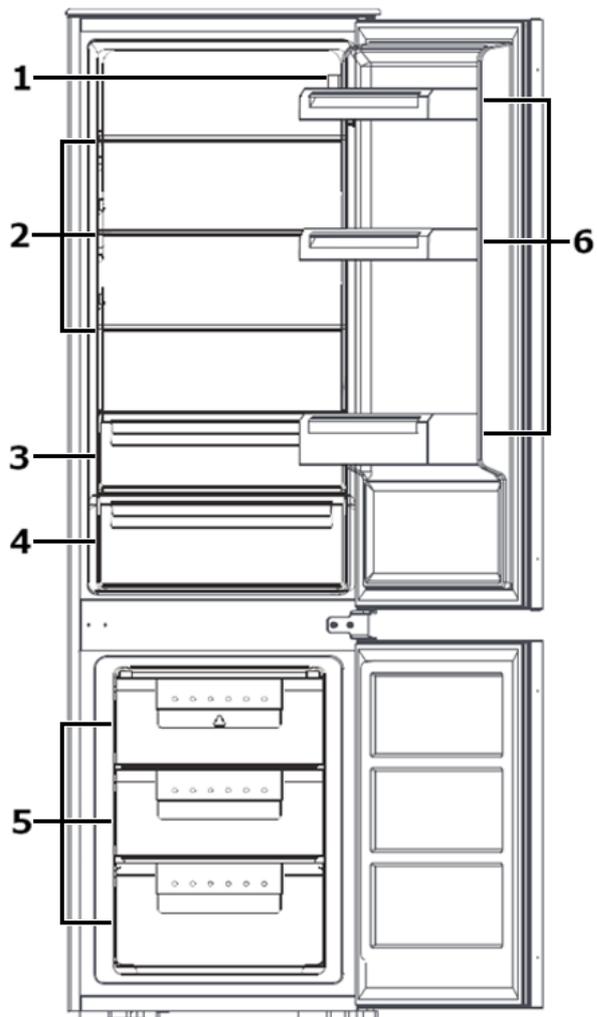


Figura 1 Ilustração do aparelho

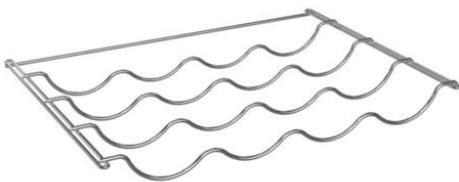


Figura 2 Winerack/Prateleira para vinhos

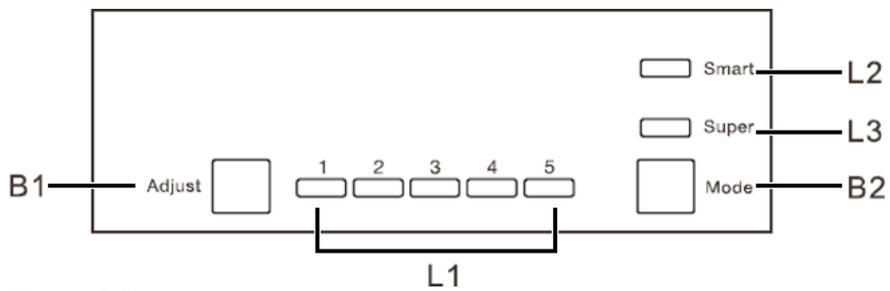


Figura 3 Regulador de temperatura

## Índice/Table of Contents

1	Para a sua segurança .....	6
1.1	Utilização correta .....	6
1.2	Utilização incorreta .....	7
1.3	Segurança de determinados grupos de pessoas .....	7
1.4	Riscos residuais .....	8
1.5	Perigos devido ao agente de refrigeração .....	8
2	Montagem e conexão .....	10
2.1	Mudar a dobradiça da porta .....	10
2.2	Montar o aparelho.....	12
3	Colocação em funcionamento .....	13
3.1	Ligar/desligar aparelho .....	13
3.2	Armazenamento correto dos alimentos .....	16
4	Manutenção e cuidados .....	21
4.1	Limpar o aparelho.....	22
4.2	Limpar/substituir a junta da porta do aparelho .....	22
4.3	Descongelação .....	23
4.4	Lâmpada (LED) .....	23
4.5	Desligar o aparelho .....	23
5	Resolver ruídos de funcionamento/falhas.....	25
6	Peças de substituição/serviço de apoio ao cliente .....	27
7	Condições de garantia .....	28
8	Eliminação .....	29

## 1 Para a sua segurança

---

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

### Explicação das indicações de segurança

#### **PERIGO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

#### **ATENÇÃO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

#### **CUIDADO**

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

#### **ATENÇÃO**

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

 **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

 **PERIGO DE ESCALDADURA!**

 **PERIGO DE INCÊNDIO!**



- Informações e notas que devem ser observadas.
- Assinala uma enumeração
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
  1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
    - Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

### 1.1 Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Este é adequado para refrigerar/congelar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam a refrigeração/congelamento de alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- Os aparelhos com regulador de temperatura mecânico destinam-se a ser utilizados a uma altura máxima de 2000 metros acima do nível do mar.
- Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, conseqüentemente, é considerada uma utilização incorreta.

## 1.2 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não guarde nem refrigere no frigorífico medicamentos, plasma de sangue, preparados laboratoriais ou substâncias e produtos similares, que tenham por base a Diretiva de Dispositivos Médicos 2007/47/CE.
- Não guarde no aparelho substâncias explosivas ou aerossóis com propulsores inflamáveis como, por exemplo, butano, propano, pentano, etc.
- Não guarde no compartimento de congelação bebidas espumantes e carbonizadas.
- Não guarde garrafas no compartimento de congelação, exceto se for permitido pelo fabricante.
- Não pressione alimentos dentro do compartimento de congelação.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento de alimentos que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não montar o aparelho ao ar livre.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não colocar o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobrar o cabo de alimentação elétrica.
- Montar o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

## 1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas, ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.

- Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.
- Supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

### **PERIGO**

#### **PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!**

Manter crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

### **PERIGO**

#### **PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A MATERIAIS DE EMBALAGEM!**

Manter crianças afastadas de materiais de embalagem.

### **PERIGO**

#### **PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A APARELHO USADO!**

- A brincar, é possível que crianças se fechem dentro do aparelho ou se exponham a outras situações que constituam um perigo de vida.
- Remova ou destrua eventuais fechos de engate e trinco.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade do aparelho usado.

## 1.4 Riscos residuais

### **PERIGO**

#### **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando ligar e desligar a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

### **ATENÇÃO**

#### **PERIGO DE INCÊNDIO!**

- Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.
- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas).
- Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

## 1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração

### **PERIGO**

#### **PERIGO PARA A SAÚDE!**

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.

### **PERIGO**

#### **GÁS INFLAMÁVEL!**

#### **PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!**

- No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.
- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danificar o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danificar nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m<sup>3</sup> por cada

8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no combinado frigorífico/congelador é indicada na placa de características.

### **Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:**

- Evitar a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- Ventilar muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- Contactar o serviço de apoio ao cliente.

## **2 Montagem e conexão**

Antes de montar e conectar o aparelho, assegure-se de

- que o aparelho está desligado da rede elétrica (ver capítulo Riscos residuais)
- de que estão cumpridas as condições de instalação (ver capítulo Distâncias mínimas).

### **Desembalar o aparelho**

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.



## **CUIDADO**

### **PERIGO DE FERIMENTO E DANOS MATERIAIS!**

- Recorra sempre a uma segunda pessoa para proceder ao transporte.
- Não corte o material de embalagem com um objeto afiado como, por exemplo, um x-ato.

### **Remover a proteção de transporte**

O aparelho, bem como as peças do equipamento interior, estão protegidos para o transporte.

- ✓ Remova toda as tiras de fita adesiva do lado direito e esquerdo da porta do aparelho, bem como as peças de esferovite do condensador no lado posterior do aparelho (em função do modelo).
- ✓ Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem do interior do aparelho.
- ✓ Remova resíduos de cola com água e detergente.

É possível que o aparelho tenha autocolantes com avisos. Estes devem ser observados e não podem ser removidos do aparelho.

#### **2.1 Mudar a dobradiça da porta**

O aparelho permite mudar o lado da dobradiça da porta da esquerda para a direita ou vice-versa.

## **ATENÇÃO**

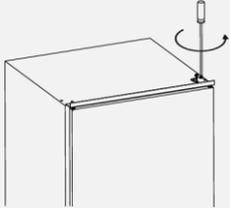
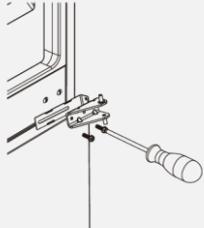
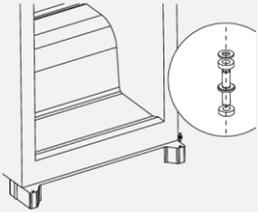
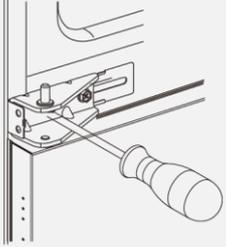
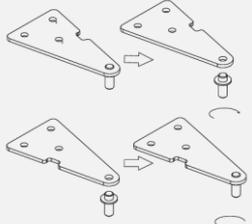
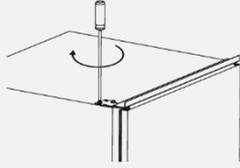
### **DANOS MATERIAIS!**

Não incline o aparelho mais do que 45° durante a montagem da porta, para não danificar o sistema de refrigeração.

Ferramentas necessárias para mudar a dobradiça da porta:

<b>DESIGNAÇÃO</b>	<b>FERRAMENTA</b>
Chave Phillips	
Chave de fenda, plana	
Chave inglesa	

**Troca do lado da dobradiça da porta**

SEQUÊNCIA DE PASSOS	FIGURA
1. Desaperte a dobradiça superior e levante cuidadosamente a porta superior do aparelho e ponha-a de lado.	
2. Desaperte o cotovelo do meio e, em seguida, desaparafuse a dobradiça do meio. 3. Levante a porta inferior do aparelho e ponha-a de lado.	
4. Desprenda o pino do suporte inferior e encaixe-o no suporte do lado oposto. 5. Encaixe a porta inferior do aparelho no pino do suporte inferior. 6. Feche cuidadosamente a porta do aparelho.	
7. Fixe o cotovelo do meio e a dobradiça do meio com os dois parafusos. 8. Encaixe o pino da dobradiça do meio no lado superior do mecanismo da porta inferior do aparelho. 9. Pegue na porta superior do aparelho e encaixe-a no pino da dobradiça do meio. 10. Feche cuidadosamente a porta superior do aparelho. Assegure-se de que esta está alinhada na horizontal e na vertical.	
11. Desprenda o pino da dobradiça superior, rode a dobradiça a 180° e volte a encaixar o pino.	
12. Pegue na dobradiça superior e encaixe o pino no mecanismo da porta superior do aparelho.	

## 2.2 Montar o aparelho

Instalar o aparelho de acordo com as distâncias mínimas prescritas. Monte o aparelho numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente corresponda à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

# ATENÇÃO

## DANOS MATERIAIS!

Após o transporte, deixe o aparelho repousar durante 12 horas para que o agente de refrigeração se possa acumular no compressor. A inobservância desta recomendação pode resultar em danos no compressor e, conseqüentemente, na falha do aparelho. Neste caso, o direito de garantia é anulado.

CLASSE CLIMÁTICA	FAIXA DE TEMPERATURA
(SN) zona temperada alargada	+10 °C até +32 °C
(N) zona temperada	+16 °C até +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C até +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C até +43 °C

### Distâncias mínimas para a ventilação e a ventilação de exaustão

A circulação de ar na parede posterior, lateral e aresta superior do aparelho influencia o consumo de energia e a capacidade de refrigeração/ congelamento (em função do modelo). Observe obrigatoriamente as distâncias mínimas de ventilação do aparelho especificadas no seguinte desenho. Em caso de inobservância das distâncias mínimas, o ar acumulado não se pode dissipar e o compressor fica em funcionamento constante, o que reduz a vida útil do aparelho.



- De forma a não deteriorar o funcionamento do aparelho, nunca tape ou obstrua as aberturas ou ranhuras de ventilação da cobertura do aparelho.
- De forma a garantir uma ventilação suficiente, é importante que a distância entre a parede e a aresta frontal do aparelho não seja inferior a 60 cm.
- Observe as distâncias indicadas acima para conseguir a classe energética especificada.
- Não monte combinados frigorífico/congelador com apenas um regulador de temperatura em divisões frias, com temperaturas inferiores a 16 °C.

É possível consultar informações mais detalhadas sobre a instalação nas instruções de instalação fornecidas

### 3 Colocação em funcionamento

Limpe muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes de o colocar em funcionamento (ver capítulo Manutenção e cuidados).

#### 3.1 Ligar/desligar aparelho

- Conecte o aparelho à corrente elétrica.
- Verifique se a ficha está bem encaixada. Ligação elétrica, ver placa de características. O aparelho está pronto a ser utilizado.

## ATENÇÃO

### DANOS MATERIAIS!

Não ligue o aparelho imediatamente após um corte de corrente. Possível sobrecarga do compressor ou fusível queimado.

#### Desligar os aparelhos

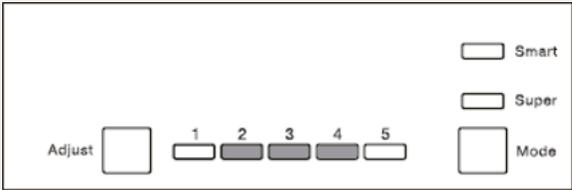
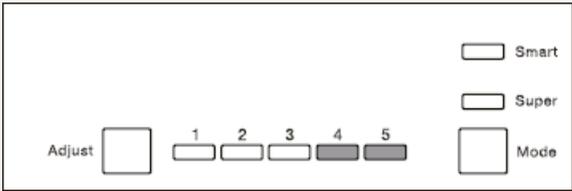
1. Retire a ficha da tomada
2. O aparelho está desligado e já não refrigera.

#### Temperatura

- A temperatura depende de determinados fatores como, por exemplo, o local de montagem, a frequência de abertura da porta ou a quantidade de alimentos que se encontra no aparelho.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Para um consumo de energia otimizado, deixe as prateleiras de vidro no aparelho conforme ilustrado (ver Fig. Localizar a posição mais fria no compartimento de refrigeração)

#### Ajustar a temperatura

#### AJUSTE DE TEMPERATURA RECOMENDADO

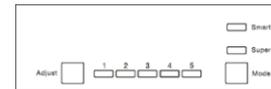
TEMPERATURA AMBIENTE	COMPARTIMENTO DE REFRIGERAÇÃO
Quente 28 °C – 38 °C	 <p>Ajuste 2~4</p>
Normal 22 °C – 28 °C	 <p>Ajuste 4</p>
Frio 16 °C – 22 °C	



	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ De acordo com os ajustes de temperatura recomendados, não armazene os alimentos no compartimento de refrigeração durante mais de 3 dias.</li><li>➤ De acordo com os ajustes de temperatura recomendados, não armazene os alimentos no compartimento de congelação durante mais de 1 mês.</li></ul>
---	--

Ajuste a temperatura interior do aparelho através do regulador de temperatura.

1. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, coloque o regulador de temperatura no nível máximo.
  - Após aprox. 2 horas, o aparelho atinge a sua temperatura de serviço normal e fica operacional.
2. Volte a colocar o regulador de temperatura no nível médio.



### Localizar a posição mais fria no compartimento de refrigeração

O símbolo ao lado indica um máx. de +4 °C e inferior no frigorífico (acima da prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes).



Se o símbolo "OK" não for visível (a temperatura não é a ideal):

1. Ajuste o regulador de temperatura um/meio incremento para mais frio (espere aprox. 12 horas até à nova verificação). Repetir este passo até aparecer o símbolo OK.



Para determinar se está demasiado frio na área onde o símbolo OK é visível (abaixo de +4 °C):

1. Ajuste o regulador de temperatura progressivamente um/meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
2. Se o "OK" continuar a ser visível, aumente mais um ou meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
3. Enquanto o "OK" for visível, repita o passo 1 até ser atingido o ponto médio da temperatura-alvo de +4 °C.

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ O autocolante OK destina-se apenas a ser utilizado neste aparelho.</li><li>➤ Se a porta do aparelho ficar aberta durante um período mais prolongado, a temperatura no aparelho aumenta. O indicador OK pode desvanecer ou deixar de ser visível.</li><li>➤ O autocolante OK destina-se apenas a ser utilizado neste aparelho.</li><li>➤ Se a porta do aparelho ficar aberta durante um período mais prolongado, a temperatura no aparelho aumenta. O indicador OK pode desvanecer ou deixar de ser visível.</li></ul>
---	---

## Função inteligente

1. Prima o botão **MODE** (B2) e selecione "Smart".
  - O **LED SMART** (L2) está aceso.
  - A temperatura do aparelho mantém-se automaticamente constante em função da temperatura ambiente.
2. Prima o botão **ADJUST** (B1) até ser atingido o nível de temperatura pretendido. Com o ajuste **MAX**, a temperatura na secção de congelação é de -18 °C.

A temperatura ajustada pode diferir da temperatura no interior.

A temperatura depende dos seguintes fatores:

- Temperatura ambiente
- Local de montagem
- Quantidade de alimentos no aparelho
- Frequência da abertura da porta

## Super Cool (súper arrefecimento)

Os alimentos arrefecem mais rapidamente e mantêm-se frescos durante mais tempo.

1. Prima o botão **MODE** (B2).
  - O **LED SUPER** (L3) acende-se. Após 6 horas, a função desliga-se automaticamente.
2. Para desativar manualmente, prima o botão **MODO** (B2).
  - O **LED SUPER** (L3) apaga-se. O aparelho volta à temperatura anterior.

## Alarme de temperatura

Se a porta do aparelho ficar aberta durante mais de 90 segundos, é emitido um alarme. O alarme é parado quando se fecha a porta do aparelho.

### 3.2 Armazenamento correto dos alimentos

O armazenamento correto pode contribuir para a preservação da qualidade dos alimentos.

## ATENÇÃO

### PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o aparelho estiver desligado ou se falhar a corrente, a refrigeração dos alimentos é insuficiente. Os alimentos armazenados podem descongelar ligeira ou totalmente, e estragar-se. O consumo de alimentos que tenham descongelado ligeira ou totalmente constitui um perigo de intoxicação alimentar.

- Após uma falha de corrente, verifique se os alimentos armazenados continuam a poder ser consumidos.

### O compartimento de refrigeração é adequado para armazenar bebidas e alimentos frescos.

**Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de refrigeração:**

- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Armazene carne e peixe frescos apenas bem embalados em película ou recipientes herméticos no local mais fresco **6**. Ver secção Vista geral das recomendações de armazenamento
- Evite o contacto com alimentos cozinhados.
- Evite a contaminação de alimentos com carne e peixe crus. Sucos de carne não podem entrar em contacto com outros alimentos.
- Não guarde batata, cebola, alho, tomate, banana e abacate no frigorífico; se o fizer, deverá ser apenas por breves períodos de tempo e estes alimentos deverão estar bem embalados.

- Cubra os alimentos antes de os guardar; em particular comida fria, alimentos cozidos e alimentos com especiarias.
- A comida quente só deve ser colocada no frigorífico depois de ter arrefecido.
- Uma temperatura mais elevada no aparelho faz com que os alimentos se estraguem mais rapidamente. O nível médio da temperatura é o mais adequado para a conservação ideal dos alimentos.
- Coloque os alimentos no frigorífico de forma que o ar possa circular livremente no compartimento.
- Se forem guardadas garrafas na prateleira de garrafas da porta, assegure-se de que estas não são demasiado pesadas, caso contrário, a prateleira pode desprender-se da porta.

### **Itens adequados para embalagem:**

- Sacos e películas de conservação adequados para alimentos
- Coberturas especiais em plástico com elástico
- Folha de alumínio
- Embalagem a vácuo para carne ou peixe frescos.

### **Para guardar quantidades maiores no compartimento de refrigeração/congelação, é possível remover as prateleiras de vidro.**

1. Levante as prateleiras de vidro na parte de trás, e puxe-as para a frente. Ou
2. Rebata as prateleiras de vidro para cima ou para baixo, e retire-as.

A prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes fica sempre na mesma posição, de forma a assegurar uma circulação de ar correta.

Observe a seguinte indicação ao refrigerar alimentos frescos:

- Se as portas do aparelho ficarem abertas durante períodos de tempo prolongados, isso resulta num aumento considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho. Os alimentos frescos armazenados, como o peixe ou a carne, podem estragar-se mais rapidamente.
- Este aparelho não é adequado para congelar alimentos.

### **O compartimento de congelação é adequado para o armazenamento prolongado de alimentos congelados e para congelar alimentos frescos.**

## **CUIDADO**

### **PERIGO DE FERIMENTO!**

- O contacto com alimentos congelados, gelo e peças metálicas no interior do compartimento de congelação pode provocar sintomas similares a queimaduras em peles muito sensíveis.
- Não retire alimentos congelados com mãos húmidas ou molhadas; estas podem congelar nos mesmos.

### **Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de congelação:**

- Em caso de falha de corrente, deixe a porta do aparelho fechada. Os alimentos mantêm-se congelados durante várias horas (ver a ficha de produto Tempo de armazenamento em caso de falha).
- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- Não interrompa a cadeia de frio de produtos congelados.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos congelados no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Não congele quantidades demasiado grandes de uma vez. A qualidade dos alimentos é mantida no seu melhor se estes congelarem rapidamente até ao seu núcleo. A quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada num período de 24 horas pode ser consultada na placa de características e na ficha de produto.

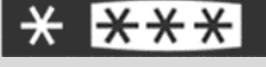
## Colocação em funcionamento

- A temperatura durante a fase de congelação deve ser ajustada com o regulador de temperatura no compartimento de refrigeração (apenas aparelhos combinados frigorífico/congelador).
- Armazene bebidas alcoólicas espirituosas apenas na vertical e hermeticamente fechadas. Observe as indicações do fabricante da bebida.

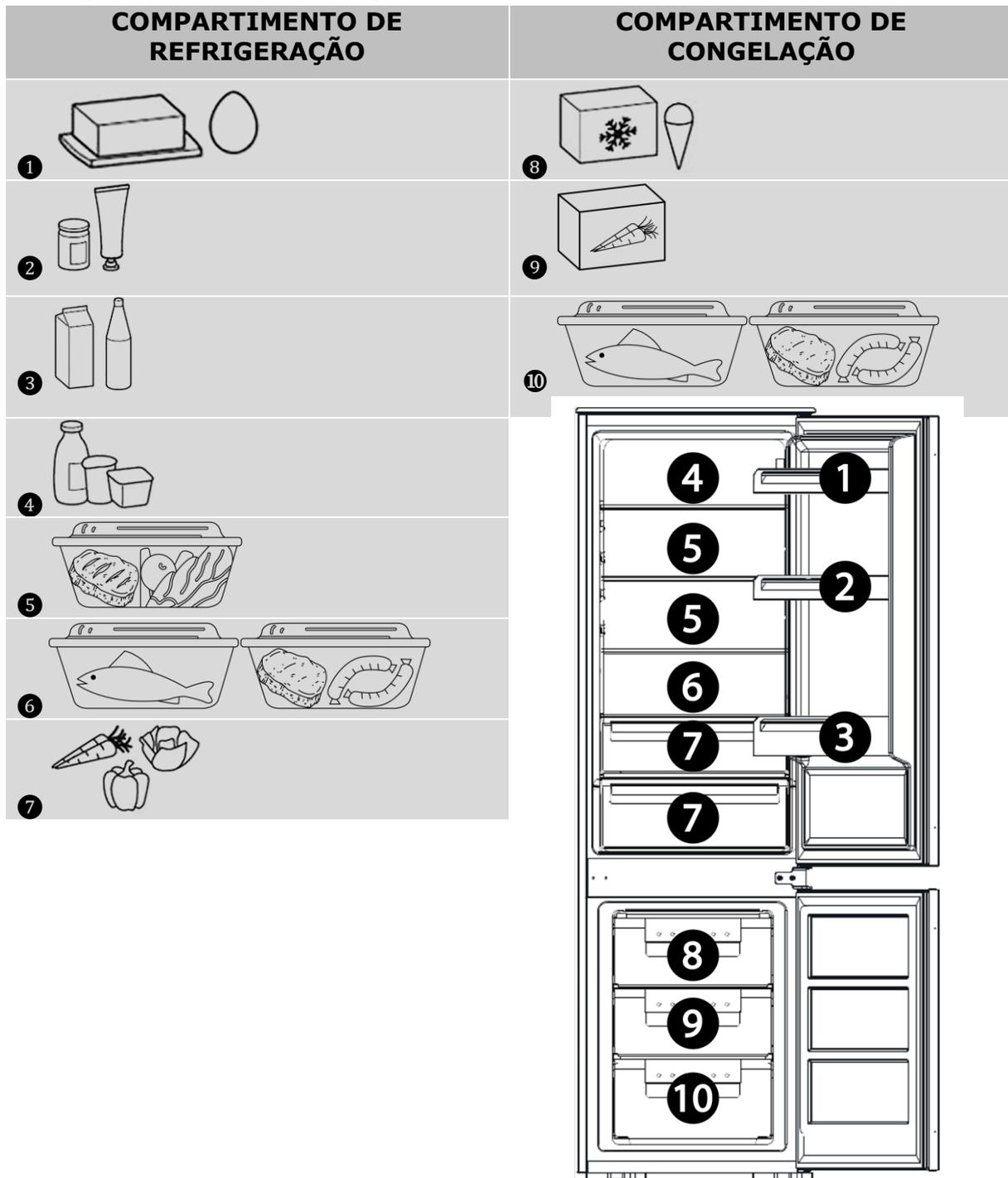


- Por motivos de segurança, as gavetas de congelação possuem um travão. Estas podem ser removidas, puxando-as para cima e retirando-as. A sua colocação realiza-se pela ordem inversa

## Descrição dos compartimentos de congelação conforme compartimento\*

TIPO DE COMPARTIMENTO	TEMPERATURA-ALVO DE ARMAZENAMENTO	ADEQUADO PARA...
Compartimento de zero estrelas	-6 °C ~ +0 °C	Armazenamento de carne e peixe frescos ao longo de um período de tempo máximo de até três dias, bem como armazenamento ou preparação de cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ -6 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de um mês. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ -12 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de dois meses, bem como armazenamento ou preparação de gelado e cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ -18 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de três meses. Não adequado para congelar alimentos frescos.
	≤ -18 °C	Armazenamento de produtos congelados e congelação de alimentos frescos ao longo de um período de tempo mais prolongado.

## Vista geral das recomendações de armazenamento



- A temperatura recomendada no compartimento do frigorífico é de 4 °C. Autocolante OK, página 12
- O armazenamento a frio também permite conservar alimentos perecíveis durante 1-3 dias.
- O ponto 6 é a posição mais fria do compartimento de refrigeração e, por isso, é adequado para alimentos sensíveis, como peixe, carne e salsichas. Dependendo da embalagem, a carne ou o peixe embalados a vácuo podem ser conservados no frigorífico durante um máximo de 3 dias. Não guardar a carne/peixe embalados em

## Colocação em funcionamento

papel de alumínio, película aderente, etc., no frigorífico durante mais de 1 dia.

## Poupar energia

- Não monte o aparelho na proximidade de fogões, radiadores ou outras fontes de aquecimento. Com uma temperatura ambiente elevada, o compressor trabalha mais frequentemente e durante mais tempo, e consome mais energia.
- Assegure uma ventilação e ventilação de exaustão suficientes na base, nas laterais e no lado posterior do aparelho. Nunca tape as aberturas de ventilação. Observe as distâncias (ver capítulo Montar o aparelho).  
A disposição das gavetas, prateleiras e suportes, conforme ilustrado na figura "Conhecer o aparelho", permite a utilização energética mais eficiente, pelo que deverá ser mantida, se possível.
- Para conseguir um espaço de armazenamento maior (por ex., para produtos de refrigeração de grande dimensão), remova as prateleiras do meio. Se for necessário, remova as prateleiras de cima e de baixo em último lugar.
- Uma secção de refrigeração enchida de forma homogénea contribui para uma utilização energética otimizada. Evite secções vazias ou semivazias.
- Não coloque comida quente no frigorífico. Espere primeiro que a comida arrefeça.
- Deixe produtos congelados descongelar no frigorífico. O frio do produto congelado reduz o consumo de energia na secção de refrigeração e aumenta, assim, a eficiência energética.
- Não ajuste uma temperatura mais fria do que o necessário. Isto contribui para uma utilização energética otimizada.
- As juntas da porta devem estar totalmente intactas para que as portas fechem corretamente e o consumo de energia não aumente desnecessariamente.
- Abra o aparelho apenas quando for necessário e durante o menor tempo possível. O consumo de energia e a temperatura no aparelho podem aumentar se a porta do aparelho for aberta frequentemente ou durante muito tempo, ou se não estiver corretamente fechada.

## 4 Manutenção e cuidados

Por motivos de higiene, limpe regularmente o interior e exterior do aparelho, incluindo a junta da porta e o equipamento interior.

Antes de todos os trabalhos de manutenção e cuidados, assegure-se de que o aparelho foi desligado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança Choque elétrico).



### **CUIDADO**

#### **PERIGO DE FERIMENTO!**

- Não utilize aquecedores elétricos, chamas abertas, facas ou similares para fins de descongelação.
- Nunca limpar o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.

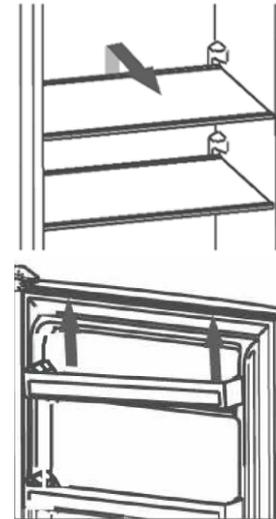
### **ATENÇÃO**

#### **DANOS MATERIAIS!**

- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não use esponjas abrasivas.
- Óleos essenciais e solventes orgânicos como, por exemplo, as substâncias libertadas por cascas de limão ou laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem atacar as peças de plástico. Estas substâncias não podem entrar em contacto com as peças do aparelho.

#### 4.1 Limpar o aparelho

1. Retire os produtos refrigerados. Guarde tudo tapado num local fresco.
2. Para efeitos de limpeza, levante um pouco as prateleiras de vidro e puxe-as para fora, até estas abanarem para cima ou para baixo e possam ser retiradas.
3. Puxe as prateleiras da porta para cima e retire-as.
4. Limpe o aparelho, a junta da porta e o equipamento interior com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente da loiça comum.
5. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
6. Verifique o orifício de escoamento da água de descongelação. Limpe regularmente com a ajuda de um cotonete.
7. Monte as prateleiras de vidro, as prateleiras da porta, as gavetas, etc.
8. Assegure-se de que o interior do aparelho está totalmente seco.
9. Conecte o aparelho à rede elétrica e ligue-o.



#### 4.2 Limpar/substituir a junta da porta do aparelho

##### Verifique a estanquidade ao ar das juntas da porta ou das tampas

1. Entale uma tira de papel suficientemente comprida com uma largura de 50 mm e uma espessura de 0,08 mm em diversos pontos do aparelho.
- Se for possível puxar o papel com uma resistência reduzida, a junta da porta do aparelho está a vedar. (A espessura do papel utilizado foi verificada conforme a ISO 534)



Ou

1. Pouse uma lanterna de bolso sobre uma prateleira de vidro do aparelho, oriente a luz na direção da junta da porta do aparelho e feche a porta. Se não passar luz direta, a junta da porta do aparelho está a vedar.
- Se passar luz direta pela porta fechada, a junta da porta do aparelho não está a vedar.



##### Substituir a junta da porta do aparelho

1. Retire os alimentos do aparelho.
2. Remova a junta da porta do aparelho.
3. Limpe a porta do aparelho da forma habitual.
4. Coloque a nova junta da porta do aparelho nas respetivas ranhuras.
5. Comece por colocar a junta da porta do aparelho nos cantos, e pressione-a/alise-a com o polegar.
6. Se a junta da porta do aparelho não encostar homogeneamente em todos os pontos: aqueça os respetivos pontos cuidadosamente com um secador de cabelo e, com os dedos, puxe-a um pouco para fora.



- Verifique regularmente se a junta da porta do aparelho apresenta sujidades e danos.
- A gordura e o óleo tornam as juntas da porta porosas e ásperas. Em caso de contacto de gordura ou óleo com a junta da porta: Limpe imediatamente a junta da porta com um pano humedecido

com uma solução de água morna e detergente apropriado para a loiça comum.

### 4.3 Descongelção

#### Descongelção automática no compartimento de refrigeração

A zona de refrigeração possui um automatismo de descongelção. Gelo ou cristais de gelo descongelam automaticamente. A água da descongelção escorre pela calha para o orifício de escoamento, no lado posterior do aparelho, para dentro do coletor de água da descongelção. O calor do motor faz evaporar a água da descongelção.

Ajuste a temperatura de forma que o aparelho não refrigere constantemente – sem fase de descongelção. A temperatura no frigorífico desce (para um valor inferior a 0 °C) e bebidas e alimentos frescos congelam. Devido à formação de gelo na parede posterior, o consumo de energia aumenta muito intensamente e a eficiência do aparelho diminui.



- Se a água da descongelção não escorrer corretamente do canal de escoamento até ao coletor, verifique se o canal de escoamento está obstruído (ver capítulo "Resolver falhas").
- Não pode haver água no chão nem entrar em contacto com componentes elétricos.

#### Descongelção manual no compartimento de congelação

Após uma utilização mais prolongada, é possível que se forme uma camada de gelo e cristais de gelo no compartimento de congelação. Se esta camada de gelo atingir uma espessura de 6 – 8 mm, descongele e limpe o compartimento de congelação. Uma camada de gelo ou cristais de gelo demasiado espessa aumenta o consumo de energia. Antes de se proceder à descongelção, ajuste o regulador de temperatura para o nível máximo; o produto de congelação armazena o frio durante algum tempo.

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Esvazie o aparelho e guarde os produtos numa divisão fresca.
3. Para acelerar a descongelção, coloque um recipiente com água quente no interior do aparelho.
4. Não utilize objetos mecânicos para remover a camada de gelo.
5. Comece por remover os pedaços de gelo maiores do aparelho e, em seguida, remova os mais pequenos.
6. Limpe o compartimento de congelação, incluindo o equipamento interior, com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para loiça comum.
7. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
8. Após a limpeza, volte a conectar o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

### 4.4 Lâmpada (LED)

O aparelho está equipado com uma iluminação LED que dispensa manutenção. Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética "G".



- Reparações nesta iluminação LED só podem ser realizadas pelo serviço de apoio ao cliente

### 4.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue e desenrosque o fusível.

- ✓ Retire os alimentos.
- ✓ Retire a ficha da tomada ou desligue e desenrosque o fusível.
- ✓ Descongele e limpe bem o aparelho (ver capítulo Manutenção e cuidados).

## Manutenção e cuidados

- ✓ Deixe as portas do aparelho abertas para evitar a formação de odores e bolores.

## 5 Resolver ruídos de funcionamento/falhas

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas pelo serviço de apoio ao cliente (ver capítulo Peças de substituição/serviço de apoio ao cliente). Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador.

Uma reparação realizada de forma incorreta anula o direito de garantia.

### Ruídos de funcionamento

RUÍDOS	TIPO DE RUÍDO	CAUSA/ELIMINAÇÃO
Ruídos normais	Gorgolejar	É causado pelo compressor quando está a trabalhar.
	Ruído de fluidos	É provocado pela circulação do agente de refrigeração no aparelho.
	Cliques	O regulador de temperatura liga ou desliga o compressor.
Ruídos incómodos	Ruídos de bater de garrafas	Mantenha uma distância de segurança entre garrafas e outros recipientes.
	Vibração do condensador (apenas quando existe um condensador visível no lado posterior do aparelho)	Verifique se o condensador está solto no lado posterior do aparelho. Fixe o condensador.

### Resolver falhas

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
A iluminação interior não funciona, mas o compressor está a trabalhar.	A lâmpada tem defeito.	Substitua a lâmpada (ver capítulo 4.4).
Existe água no aparelho.	O orifício de escoamento da água de descongelação está totalmente obstruído.	Limpe o orifício de escoamento da água de descongelação, por exemplo, com um cotonete.
O grupo de refrigeração arranca demasiadas vezes e trabalha durante demasiado tempo.	A porta do aparelho é aberta demasiadas vezes.	Não abra a porta do aparelho desnecessariamente.
	A circulação de ar em volta do aparelho está obstruída.	Liberte o espaço envolvente do aparelho.
O aparelho não refrigera.	O aparelho está desligado ou não é alimentado com corrente.	Verifique a alimentação de corrente e os fusíveis. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada. Verifique se existe tensão na tomada. (ver capítulo 2.2)
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	
A parede lateral está muito quente (apenas para modelos com	O condensador liberta ar quente para o ambiente. Em caso de temperatura ambiente demasiado alta é possível que se acumule	Não requer nenhuma medida.

## Resolver ruídos de funcionamento/falhas

condensador integrado em espuma).	calor. Assim que a temperatura ambiente seja reduzida, o aparelho volta a refrigerar de forma normal. Observe obrigatoriamente as distâncias (ver Instruções de instalação).	
Não se vê o autocolante "OK".	A temperatura média nesta zona está ajustada para um valor demasiado alto.	Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
Na parede interior posterior forma-se uma camada de gelo ou cristais de gelo.	Temperaturas ambiente elevadas (como, por exemplo, em dias quentes de verão) e um ajuste elevado do regulador de temperatura podem levar a um modo de refrigeração contínuo. O compressor tem de trabalhar continuamente para manter a temperatura ajustada no aparelho. O aparelho não consegue descongelar automaticamente, uma vez que isso é apenas possível quando o compressor não está a trabalhar (ver capítulo Descongelação).	Rode o regulador de temperatura para um nível mais reduzido. O compressor irá ligar e desligar-se da forma habitual e a descongelação automática é continuada.

## 6 Peças de substituição/serviço de apoio ao cliente

---

As seguintes peças de substituição estão disponíveis no serviço de apoio ao cliente (depende do aparelho):

- (1) Termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz;
- (2) Pegas de porta, dobradiças de porta, prateleiras e calhas

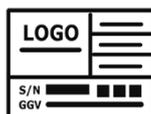
As peças de substituição estão disponíveis durante 7 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

As juntas da porta estão disponíveis durante 10 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

Para aceder à base de dados de produtos, para:

- pedido de manutenção
- ficha de dados
- manual de instruções

fazer a leitura do código QR de serviço do cartão de serviço anexo ou da placa de características no aparelho.



Cartão do serviço Placa de

Mais informações sobre o serviço, ver o cartão do serviço de apoio ao cliente anexo  
Morada do serviço de apoio ao cliente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg/ALEMANHA



- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

## 7 Condições de garantia

---

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

### **Validade**

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

O acionamento da garantia não prolonga a garantia nem do aparelho nem das peças novas que tenham sido colocadas.

### **Âmbito da correção de defeitos**

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

### **Exceções:**

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pela inobservância do manual de instruções, montagem ou instalação incorreta ou ligação a uma tensão de rede inadequada, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

### **Âmbito**

A nossa garantia aplica-se a aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento na Alemanha ou na Áustria.

Em caso de reclamações de aparelhos com defeito a morada do remetente e do destinatário deve ser na Alemanha ou na Áustria.

Para aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento noutros países europeus, aplicam-se as condições de garantia do vendedor.

### **Para pedidos de manutenção fora do período de garantia é válido o seguinte:**

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente e sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação já iniciada não for terminada são cobrados montantes fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo Serviço de apoio ao cliente).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Alemanha

## 8 Eliminação

### Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Colocar o papelão e cartão no ecoponto azul, e películas no ecoponto amarelo.

### Eliminar o aparelho usado (PT)



Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico. O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem.

Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência.

Em alternativa, pode devolver gratuitamente pequenos aparelhos elétricos usados com um comprimento de aresta até 25 cm junto de revendedores cuja superfície de venda para aparelhos elétricos e eletrónicos seja de, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, ou revendedores de bens alimentares com uma superfície total de, pelo menos, 800 m<sup>2</sup>, que vendam aparelhos elétricos e eletrónicos, no mínimo, duas vezes por ano.

Os aparelhos usados de maiores dimensões podem ser devolvidos gratuitamente ao revendedor por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo, que, no essencial, apresente funções idênticas. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

Muitas vezes, as crianças não se apercebem dos perigos associados ao manuseamento de eletrodomésticos. Assegurar a supervisão necessária e não permitir que crianças brinquem com o aparelho.

### Eliminar aparelhos usados (AT)



O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem. Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência. Em alternativa, pode devolver gratuitamente os aparelhos elétricos usados por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo e com a mesma função na loja do revendedor. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

O aparelho pode conter substâncias que, caso sejam incorretamente eliminadas, podem ser prejudiciais ao meio ambiente e para a saúde pública. A reciclagem do material ajuda a reduzir o lixo e a preservar os recursos. Através da separação de aparelhos antigos e da respetiva reciclagem, estará a contribuir para evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde pública.

Eliminação

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
ALEMANHA

KGK178-E\_BDA\_PT\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

**Indbygget kombineret køle- og  
KGK178-E**

Brugsanvisning

## **Indledning**

Læs brugsanvisningen grundigt inden ibrugtagning af apparatet. Brugsanvisningen indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger for installation og vedligeholdelse af apparatet. Korrekt betjening er vigtig for et effektivt elforbrug og minimerer elforbruget i driften. U hensigtsmæssig brug af apparatet kan være farlig, især for børn. Gem brugsanvisningen til senere brug, og giv den videre til eventuelle senere ejere. Producenten videreudvikler hele tiden alle typer og modeller. Vi tager derfor forbehold for ændringer i form, udstyr og teknik.

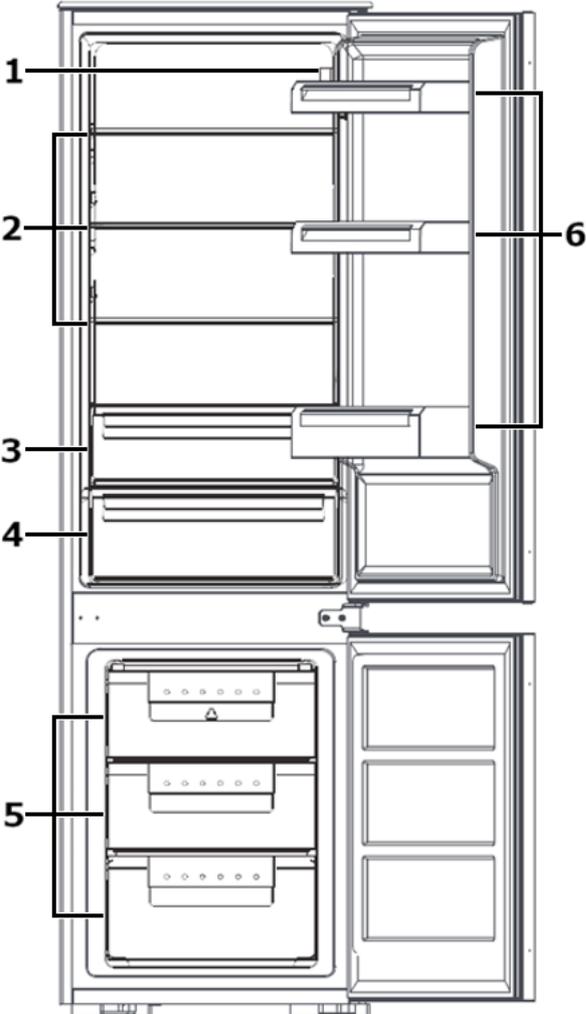
## Lær apparatet at kende

DANSK	ENGELSK
Leveringsomfang 1x Apparat <sup>1</sup> 1x Brugsanvisning 1x Servicekort	
<b>Kølerum</b> 4x Glashylde 1x Rum til opbevaring af vin 1x Friskholdningsrum 1x Grøntsagsskuffe 3x Dørhylde	
<b>Fryserum</b> 3x Fryseskuffe	
<b>Betegnelse</b> 1) Temperaturregulator 2) Justerbar(e) glashylde(r) og en ikke-justerbar glashylde over friskholdningsrummet 3) Friskholdningsrum 4) Grøntsagsskuffe 5) Fryseskuffer 6) Dørhylder	
<b>Kontrolpanel</b> B1 Temperaturregulator B2 Valgtast til Normal og Super L1 Display temperaturniveauer L2 Display Normal L3 Display Super	

---

<sup>1</sup> \*) I løbet af teksten bruges betegnelsen apparat for køle-/fryseskab.

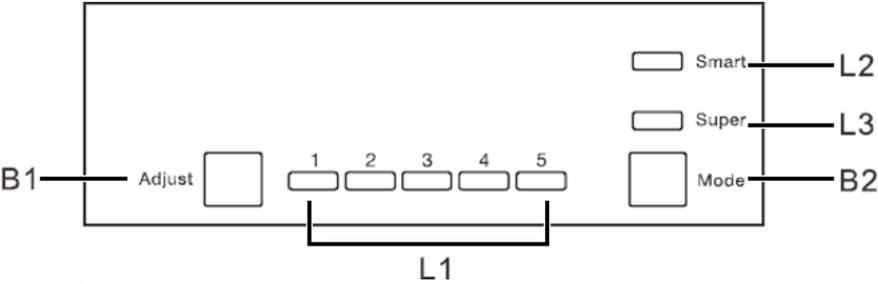
**Betjeningspanel / Kontrolpanel**



Figur 1 Illustration af enhed



Figur 2 Vinhylde / Rum til opbevaring af vin



Figur 3 Temperaturregulator

## Indholdsfortegnelse / Table of Contents

1	Din sikkerhed.....	6
1.1	Korrekt anvendelse .....	6
1.2	Forkert brug.....	7
1.3	Sikkerhed for særlige persongrupper.....	7
1.4	Øvrige farer .....	8
1.5	Farer i forbindelse med kølemidler .....	8
2	Installation og tilslutning .....	9
2.1	Skift af dørhængsel.....	9
2.2	Opstilling af apparatet.....	11
3	Ibrugtagning.....	12
3.1	Tænding/slukning af apparatet.....	12
3.2	Korrekt opbevaring af levnedsmidler .....	14
4	Vedligeholdelse og pleje .....	18
4.1	Rengøring af apparatet.....	19
4.2	Rengøring/skift af apparatdørpakning.....	19
4.3	Afrimning .....	19
4.4	Lyskilde (LED) .....	20
4.5	Indstilling af brugen af apparatet.....	20
5	Driftsstøj / Fejlafhjælpning .....	21
6	Reservedele / Kundeservice .....	23
7	Garantibetingelser .....	24
8	Bortskaffelse.....	24

## 1 Din sikkerhed

---

Sørg for sikker og korrekt anvendelse ved at læse brugsanvisningen og de øvrige medfølgende bilag grundigt og gemme dem til senere brug. Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning er markeret med et advarselssymbol. Det gør opmærksom på mulige farer i god tid. Disse oplysninger skal læses og følges.

### Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

#### **FARE!**

Betegner en farlig situation, der ved uopmærksomhed fører til død eller svær personskade!

#### **ADVARSEL!**

Betegner en farlig situation, der ved uopmærksomhed kan føre til død eller svær personskade!

#### **FORSIGTIG!**

Betegner en farlig situation, der ved uopmærksomhed kan føre til lette eller moderate personskader!

#### **PAS PÅ!**

Betegner en situation, der ved uopmærksomhed fører til materiel beskadigelse.

#### **FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

#### **FARE FOR SKOLDNING!**

#### **BRANDFARE!**



- Oplysninger og anvisninger, som skal tages hensyn til.
- Markerer en optælling
- ✓ Markerer testtrin trinvist
  1. Markerer arbejdsstrin trinvist
    - Beskriver apparatets reaktion på arbejdsstrinnet

### 1.1 Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til anvendelse i hjemmet. Det egner sig nedkøling/nedfrysning af madvarer.

- Apparatet må ikke benyttes til andre formål end nedkøling/nedfrysning af levnedsmidler. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuel beskadigelse eller eventuelle personskader.
- Ombygning eller ændringer af apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.
- Apparater med en mekanisk temperaturregulator må maksimalt benyttes i en højde på 2000 meter over havets overflade.
- Enhver anvendelse udover dette anvendelsesområde er u hensigtsmæssig og anses dermed som forkert brug.

## 1.2 Forkert brug

Følgende handlinger gælder som forkert brug og er derfor ikke tilladt:

- Medikamenter, blodplasma, laboratoriepræparater eller lignende stoffer og produkter, som er omfattet af direktiv 2007/47/EG om medicinsk udstyr, må ikke opbevares og afkøles i køleskabet.
- Eksplosive stoffer og spraydåser med brandfarlige stoffer, f.eks. butan, propan, pentan osv., må ikke opbevares i apparatet.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige, skummende drikkevarer i frostrummet.
- Der må ikke opbevares flasker i frostrummet, medmindre producenten har godkendt det.
- Der må ikke presses madvarer ned i frostrummene.
- Benyt ingen elektroniske apparater i køle-/fryseskabet, som ikke er solgt af producenten.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssig brug.
- Apparatet må ikke installeres udendørs.
- Apparatet må ikke sluttes til lysnettet med stikdåse.
- Der må ikke tilsluttes spænding til netkablet.
- Netkablet må ikke knækkes.
- Apparatet anbringes således, at netstikket er tilgængeligt.
- Træk ikke i netkablet for at trække netstikket ud af stikdåsen.

## 1.3 Sikkerhed for særlige persongrupper

Apparatet må gerne betjenes af børn fra 8 år, af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt af personer, der ikke har erfaring i eller viden om apparatet. Dog skal disse personer være under opsyn eller informeres om sikker brug af apparatet samt forstå de mulige farer herved.

- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn, der er under en voksens opsyn.
- Hold børn under opsyn for at undgå, at de leger med apparatet.

### **FARE!**

#### **KVÆLNINGSFARE I FORBINDELSE MED NETKABEL!**

Børn under 8 år må ikke komme i kontakt med apparatets netkabel.

### **FARE!**

#### **KVÆLNINGSFARE I FORBINDELSE MED EMBALLAGEMATERIALER!**

Emballagematerialer skal holdes utilgængelige for børn.

### **FARE!**

#### **KVÆLNINGSFARE I FORBINDELSE MED BRUGTE APPARATER!**

- Legende børn kan blive spærret inde i apparatet eller komme i andre livsfarlige situationer.
- Fjern eller ødelæg eventuelle smæk- eller rigellåse.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal altid være under opsyn, når de er i nærheden af brugte apparater.

## 1.4 Øvrige farer

### **FARE!**

#### **FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- Rør aldrig ved netstikket på netkablet med fugtige eller våde hænder, når det sættes i eller trækkes ud.
- Apparatet må kun monteres og tilsluttes i henhold til anvisningerne i brugsanvisningen.
- I nødstilfælde trækkes netstikket straks ud af stikdåsen.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, hver gang du rengør eller vedligeholder apparatet.
- Beskadigede netkabler skal straks skiftes hos kundeservice.
- Hvis netkabel eller netstik er beskadiget, må apparatet ikke længere bruges.
- Ud over den rengøring og vedligeholdelse, som beskrives i denne brugsanvisning, må der ikke foretages noget indgreb i apparatet.

### **ADVARSEL!**

#### **BRANDFARE!**

- Ved utilstrækkelig luftcirkulation kan der opstå overophedning, hvilket kan føre til brand.
- Overhold altid de foreskrevne afstande til apparatets bagside, sider og overkant (se kapitlet "Minimumsafstande").
- Kompressor og kondensator (modelspecifikke) holdes fri for støv og genstande.

## 1.5 Farer i forbindelse med kølemidler

### **FARE!**

#### **SUNDHEDSFARE!**

Hvis kølekredsløbet er beskadiget, ophører kølemidlet isobutan R600a med at virke. Kølemidlet er sundhedsskadeligt ved kontakt med øjne og ved indånding.

### **FARE!**

#### **BRANDFARLIG GAS!**

#### **EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE!**

- I apparatets kølemiddelkredsløb findes kølemidlet isobutan (R600a), der er en naturgas med høj miljøvenlighed, som desuden er brandfarlig.
- Indgreb i kølesystemet må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Kølekredsløbet må ikke beskadiges, f.eks. ved at indføre skarpe genstande i kølemiddelkanalerne eller ved at knække rørledningerne.
- Ved transport, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af apparatet må ingen dele af kølekredsløbet blive beskadiget.
- Så der i tilfælde af lækage i kølemiddelkredsløbet ikke kan opstå en brandfarlig gas/luft-blanding, skal opstillingsrummet have et mindstemål på 1 m<sup>3</sup> pr. 8 g kølemiddel i henhold til EN 378. Mængden af kølemiddel i køle/fryseapparatet fremgår af typeskiltet.

**Fremgangsmåde ved beskadiget kølekredsløb:**

- Undgå frem for alt åben ild og andre brændbare kilder.
- Luft godt ud i det rum, hvor apparatet står.
- Kontakt kundeservice.

**2 Installation og tilslutning**

Inden installation og tilslutning af apparatet skal sørges for, at

- apparatet er frakoblet lysnettet (se kapitlet Øvrige farer)
- installationsbetingelserne er opfyldt (se kapitlet Minimumsafstande).

**Udpakning af apparat**

Emballagen skal forblive ubeskadiget. Efterprøv, om apparatet er blevet beskadiget under transporten. Tilslut aldrig et beskadiget apparat. Henvend dig til producenten i tilfælde af beskadigelse.

**FORSIGTIG!****FARE FOR PERSONSKADE OG MATERIEL BESKADIGELSE!**

- Transporten skal altid gennemføres af mindst to personer.
- Skær ikke i emballagen med skarpe genstande, f.eks. en hobbykniv.

**Aftagning af transportbeskyttelse**

Apparatet samt dele inde i apparatet er beskyttet mod transporten.

- ✓ Fjern al tape på højre og venstre side af apparatdøren, og fjern styropordele fra kondensatoren på bagsiden af apparatet (modelspecifikt).
- ✓ Fjern al tape og emballagedele fra inden i apparatet.
- ✓ Limrester fjernes med lud.

Der kan være klistermærker med advarsler på apparatet. Vær opmærksom på disse, og tag dem ikke af apparatet.

**2.1 Skift af dørhængsel**

Apparatet har mulighed for udskiftning af dørhængsel fra venstre side til højre eller omvendt.

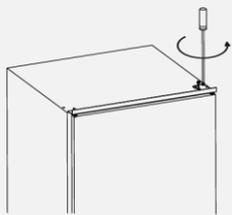
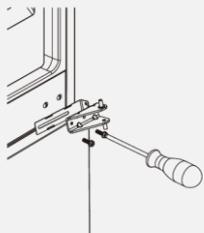
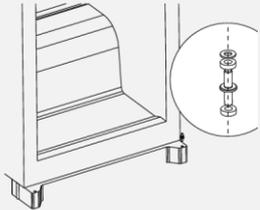
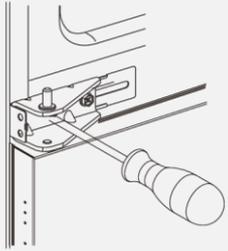
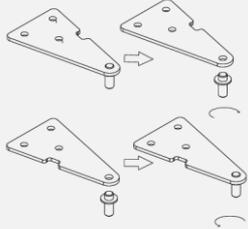
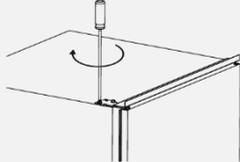
**PAS PÅ!****MATERIEL BESKADIGELSE!**

Under montering af døren må apparatet ikke vippes mere end 45°, da kølesystemet ellers kan blive beskadiget.

Værktøj, der skal bruges til udskiftning af dørhængsel:

BETEGNELSE	VÆRKTØJ
Stjerneskruestrækker	
Skruetrækker, flad	
Svensknøgle	

## Skift af dørhængsel

FREMGANGSMÅDE	BILLEDE
<p>1. Det øverste hængsel løsnes, og den øverste apparatdør løftes forsigtigt op og stilles til side.</p>	
<p>2. Det midterste vinkelbeslag løsnes, og det midterste hængsel skrues af. 3. Den nederste apparatdør løftes af og stilles til side.</p>	
<p>4. Stiften løsnes fra den nederste holder og monteres på holderen i den modsatte side. 5. Den nederste apparatdør monteres på stiften på den nederste holder. 6. Luk forsigtigt apparatdøren.</p>	
<p>7. Den midterste vinkel og det midterste hængsel sættes fast med de to skruer. 8. Stiften fra midterhængslet monteres øverst på den nederste apparatdør. 9. Den øverste apparatdør monteres på stiften på det midterste hængsel. 10. Luk forsigtigt den øverste apparatdør. Sørg for, at den er tilrettet både horisontalt og vertikalt.</p>	
<p>11. Stiften løsnes fra det øverste hængsel, hængslet drejes 180°, og stiften monteres igen.</p>	
<p>12. Tag det øverste hængsel, og monter stiften på den øverste apparatdør.</p>	

## 2.2 Opstilling af apparatet

Opstil apparatet i overensstemmelse med de foreskrevne minimumsafstande. Apparatet installeres i et godt udluftet og tørt rum, hvor temperaturen følger den klimaklasse, som apparatet er beregnet til.

### **PAS PÅ!**

#### **MATERIEL BESKADIGELSE!**

Lad apparatet stå 12 timer efter transport, så kølemidlet i kompressoren kan samle sig. Hvis dette ignoreres, kan det medføre beskadigelse af kompressoren og dermed udfald af apparatet. I så fald bortfalder garantien.

<b>KLIMAKLASSE</b>	<b>TEMPERATUROMRÅDE</b>
(SN) udvidet tempereret zone	+10 °C til +32 °C
(N) tempereret zone	+16 °C til +32 °C
(ST) subtropisk zone	+16 °C til +38 °C
(T) tropisk zone	+16 °C til +43 °C

#### **Minimumsafstande for ventilation**

Luftcirkulationen på apparatets bagside samt sider og overkant påvirker elforbrug og køle-/fryseeffektivitet (afhængigt af model). Overhold altid minimumsafstandene for at sikre behørig luftcirkulation, hvilket vises på de følgende tegninger. Ved manglende overholdelse af minimumsafstandene kan den akkumulerede luft ikke ledes væk, hvormed kompressoren er i konstant drift, hvilket forkorter apparatets levetid.



- Undgå at nedsætte apparatets funktioner ved aldrig at dække ventilationsåbningen/luftslidsen på dækpladen.
- Der sikres tilstrækkelig ventilation ved at sørge for, at afstanden mellem væg og apparatets forside ikke er mindre end 60 cm.
- Den angivne energiklasse opnås ved at overholde de ovenfor nævnte afstande.
- Køle-/fryseskabe, der kun har én temperaturregulator, må ikke installeres i kølige rum under 16 °C.

Der findes flere oplysninger om installation i den medfølgende indbygningsvejledning

### 3 Ibrugtagning

Apparatet samt de indre dele rengøres grundigt inden ibrugtagning (se kapitlet "Vedligeholdelse og pleje").

#### 3.1 Tænding/slukning af apparatet

- Slut apparatet til strømmen.
- Sørg for, at netstikket sidder godt fast. Elektrisk tilslutning, se typeskiltet. Apparatet er klar til drift.

## PAS PÅ!

### MATERIEL BESKADIGELSE!

Apparatet må ikke tændes umiddelbart efter et strømsvigt. Mulige risici er overbelastning af kompressoren eller at sikringen går.

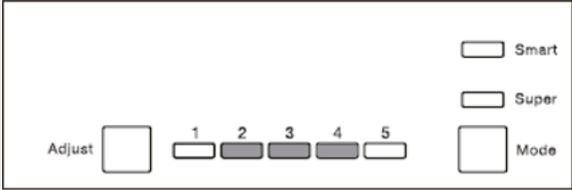
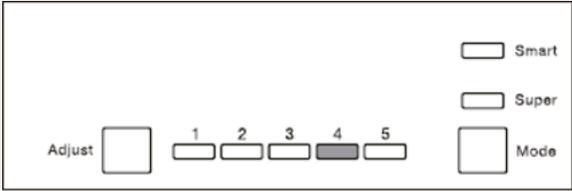
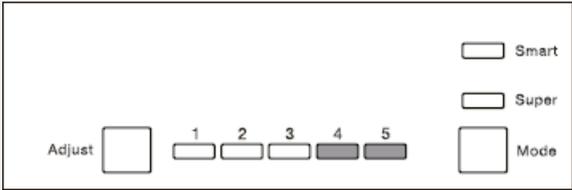
#### Slukning af apparatet

1. Træk netstikket ud af stikdåsen
2. Apparatet er slukket og køler ikke længere.

#### Temperatur

- Temperaturen afhænger af bestemte faktorer såsom opstillingssted, hvor ofte apparatdøren åbnes eller mængden af indhold i apparatet.
- Ved meget høje sommertemperaturer stilles temperaturregulatoren højere for at opnå den ønskede køletemperatur.
- Der opnås et optimalt energiforbrug ved at lade glashylderne sidde i apparatet, som vist (se fig. Lokalisering af den koldeste position i kølerummet).

#### Indstilling af temperatur

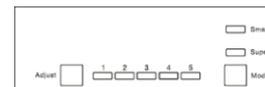
ANBEFALET TEMPERATURINDSTILLING	
DEN OMGIVENDE TEMPERATUR	KØLERUM
Varm 28 °C – 38 °C	
	Indstilling 2~4
Normal 22 °C – 28 °C	
	Indstilling 4
Kold 16 °C – 22 °C	
	Indstilling 4~5



- I henhold til de anbefalede temperaturindstillinger må du ikke opbevare levnedsmidler i køleskabet i mere end 3 dage.
- I henhold til de anbefalede temperaturindstillinger må du ikke opbevare levnedsmidler i fryseren i mere end 1 måned.

Apparatets interne temperatur indstilles via temperaturregulatoren.

1. Ved første anvendelse indstilles temperaturregulatoren på højeste niveau.  
→ Efter ca. 2 timer har apparatet nået sin normale driftstemperatur og er klart til brug.
2. Stil temperaturregulatoren tilbage på et mellemniveau.

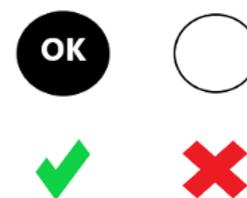


### Lokalisering af det koldeste sted i kølerummet

Symbolet overfor viser, at der højst må være +4 °C og koldere i køleskabet (over glashylden over grøntsagsbakken).

Hvis symbolet "OK" ikke vises (temperaturen er ikke optimal):

1. Stil temperaturregulatoren til ét/et halvt trin koldere (og vent ca. 12 timer med at teste igen). Gentag dette trin, indtil symbolet OK vises.



Der afgøres, om der er for koldt i det område, hvor symbolet OK vises (under +4 °C):

1. Indstil gradvist temperaturkontrollen ét/et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer til næste test).
2. Hvis der stadig vises "OK", indstilles regulatoren endnu ét eller et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
3. Så længe symbolet "OK" vises, gentages trin 1, indtil måltemperaturens midtpunkt på 4 °C er nået.



- Mærkatens OK er kun beregnet til brug i dette apparat.
- Hvis apparatdøren står åben i længere tid, stiger temperaturen i apparatet. Visningen OK kan blive nedtonet eller ikke længere være synligt.
- Mærkatens OK er kun beregnet til brug i dette apparat.
- Hvis apparatdøren står åben i længere tid, stiger temperaturen i apparatet. Visningen OK kan blive nedtonet eller ikke længere være synligt.

### Smartfunktion

1. Tryk på knappen **TILSTAND** (B2), og vælg "Smart".
  - LED'en for **SMART** (B2) lyser.
  - Apparatets temperatur holdes automatisk konstant i forhold til den omgivende temperatur.
2. Tryk og hold på knappen **JUSTER** (B1), indtil det ønskede temperaturniveau er nået. Ved indstillingen MAKS. ligger temperaturen i frostboksen på -18 °C.

Den indstillede temperatur kan afvige fra temperaturen i inderrummet.

Temperaturen afhænger af følgende faktorer:

- Den omgivende temperatur
- Placeringssted
- Type
- Hvor hyppigt døren åbnes

### Super Cool (superkøling)

Maden afkøles hurtigere og holder sig frisk i længere tid.

1. Tryk på knappen **TILSTAND** (B2).
  - LED'en for **SUPER** (L3) lyser. Denne funktion slukkes automatisk efter 6 timer.
2. Der deaktiveres manuelt ved at trykke på knappen **TILSTAND** (B2).
  - LED'en for **SUPER** (L3) slukkes. Apparatet vender tilbage til den forrige temperaturindstilling.

### Temperaturalarm

Hvis apparatdøren står åben i mere end 90 sekunder, lyder der et signal. Alarmen slås fra, når apparatdøren lukkes.

## 3.2 Korrekt opbevaring af levnedsmidler

Korrekt opbevaring kan bidrage til at opretholde levnedsmidlernes kvalitet.

### ADVARSEL!

### SUNDHEDSFARE!

Hvis apparatet er slukket, eller hvis strømmen er gået, bliver levnedsmidlerne ikke tilstrækkeligt nedkølet. Opbevarede levnedsmidler kan tø op og blive fordærvede. Ved indtag af optøede levnedsmidler er der fare for madforgiftning.

- Efter et strømsvigt skal efterprøves, om levnedsmidlerne stadig er spiselige.

### Kølerummet egner sig til opbevaring af friske levnedsmidler og drikkevarer.

#### Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i kølerum:

- Anvend kun levnedsmidler af god kvalitet.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedkøling af levnedsmidlerne i apparatet så kort som muligt.
- Ferskt kød og frisk fisk opbevares grundigt indpakket i folie eller lufttætte beholdere på det koldeste sted . Se afsnittet Oversigt over opbevaringsanbefalinger.
- Undgå kontakt med tilberedt mad.
- Undgå kontaminering af levnedsmidler med rå kød og rå fisk. Kødsaft må ikke komme i berøring med andre levnedsmidler.
- Kartofler, løg, hvidløg, tomater, bananer og avokado opbevares ikke i køleskab – i modsat fald kun kort og grundigt indpakket.
- Dæk dine næringsmidler inden opbevaring; særligt kolde madretter, tilberedt mad samt næringsmidler, der indeholder krydderier.
- Varme madretter stilles først i køleskab efter afkøling.

- Forhøjede temperaturer i apparatet får levnedsmidler til at blive fordæret hurtigere. Det mellemste temperaturniveau er bedst velegnet til optimal opbevaring af levnedsmidler.
- Næringsmidler stilles på en sådan måde i køleskabet, at luften kan cirkulere frit på hylden.
- Ved opbevaring af flasker i flaskehylden i lågen skal du være opmærksom på, at de ikke er for tunge; hylden kan løsne sig fra lågen.

### Følgende er egnet til indpakning:

- Opbevaringsposer og folie, som er godkendt til levnedsmidler.
- Særlige opbevaringsbokse af plastic med gummipakning
- Aluminiumsfolie
- Vakuumpak fersk kød eller fisk.

### Til opbevaring af større mængder i køle-/fryserummet kan glashyldernes tages ud.

1. Løft lidt op i glashylden bagerst, og træk den fremad. Eller
2. Drej glashylden opad eller nedad, og tag den ud.

Glashylden over grøntsagsskuffen bør altid blive i samme position for at sikre korrekt luftcirkulation.

Ved nedkøling af friske levnedsmidler skal du være opmærksom på følgende:

- Står apparatdøren åben i længere tid, medfører det en betragtelig temperaturstigning i apparatet. Levnedsmidler, der opbevares i frisk tilstand, f.eks. fisk eller kød, kan derfor fordæres hurtigere.
- Dette apparat er ikke egnet til nedfrysning af levnedsmidler.

### Fryserummet egner sig til langtidsopbevaring af dybfrostvarer og til nedfrysning af friske madvarer.



## FORSIGTIG!

### RISIKO FOR PERSONSKADE!

- Berøring af frosne varer, is og metaldele på fryserummets inderside kan fremkalde forbrændingslignende symptomer på særlig følsom hud.
- Berør ikke frostvarer med fugtige eller våde hænder. Hænderne kan fryse fast på dem.

### Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i fryserummet:

- Ved strømsvigt holdes apparatdøren lukket. Levnedsmidlerne forbliver frosne i flere timer (se produktatabladet "Opbevaringstid ved fejl").
- Anvend kun levnedsmidler af god kvalitet.
- Overhold frostvarernes holdbarhedsperiode.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedfrysning af frostvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Nedfrys ikke for store mængder ad gangen. Levnedsmidlernes kvalitet opretholdes bedst, når varerne hurtigt nedfryses helt ind til kernen. Den maksimale mængde levnedsmidler, du kan nedfryse på 24 timer, er angivet på typeskiltet og i produktatabladet.
- Temperaturen i nedfrysningsperioden kan ændres med temperaturregulatoren i kølerummet (kun køleskab med frostrum og køle-/frysekombination).
- Drikkevarer med høj alkoholprocent skal opbevares tætsluttet og opretstående. Følg producentens henvisninger.

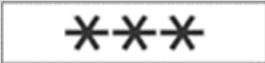
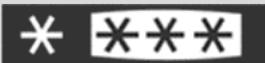


- Fryseskuffer er af sikkerhedsgrunde forsynet med en stopklods. De kan dog tages ud, idet de løftes op og så tages ud. Indsættelsen skal udføres i omvendt rækkefølge.

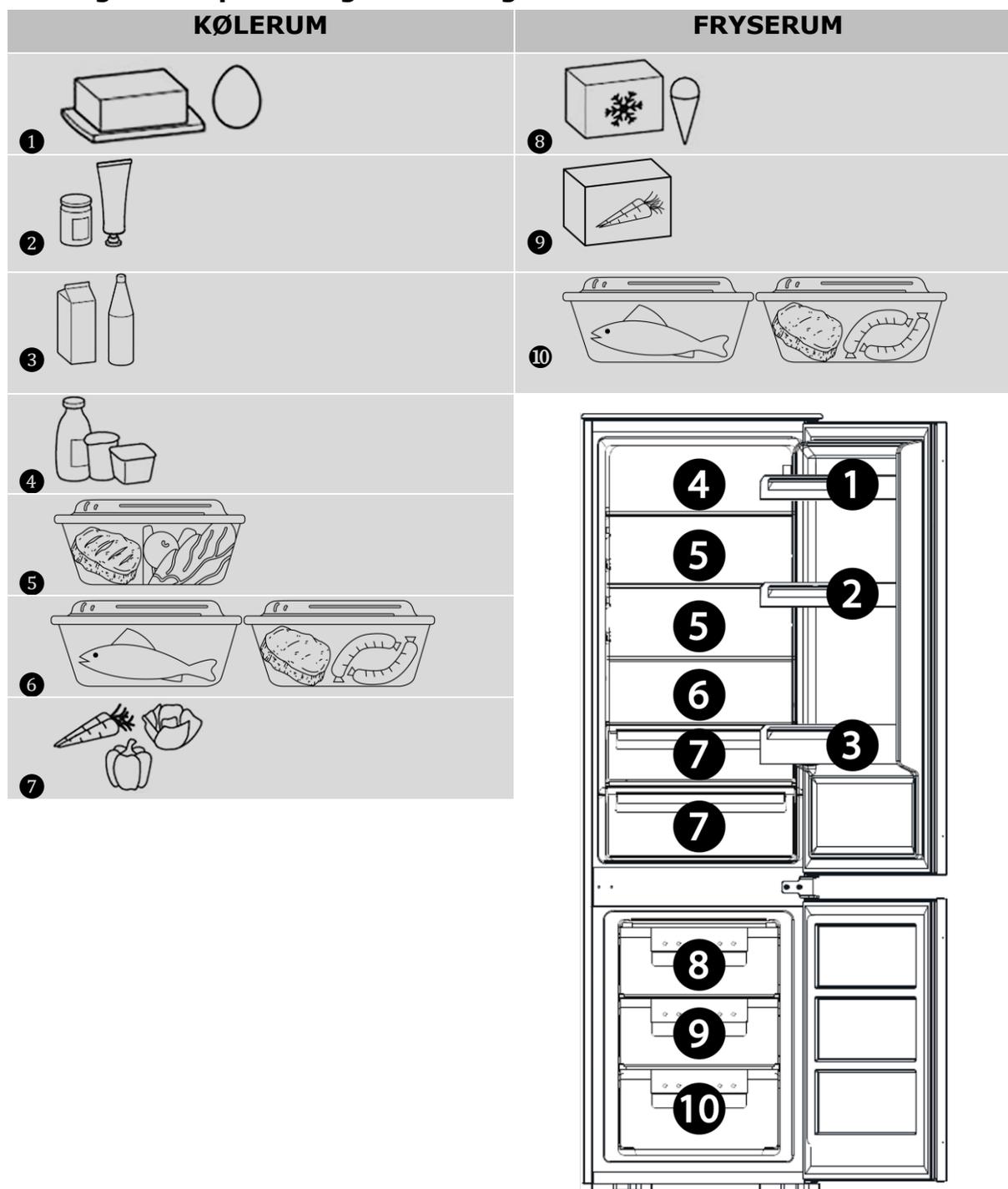
### Beskrivelse frostrum efter \*-rum

RUMTYPE	MÅLTEMPERATUR	VELEGNET TIL...
---------	---------------	-----------------

## Ibrugtagning

Nulstjernerum	-6 °C ~ +0 °C	Opbevaring af friskt kød og frisk fisk over et tidsrum på én til maksimalt tre dage samt til opbevaring og produktion af isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske levnedsmidler.
	≤ -6 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt en måned. Ikke egnet til nedfrysning af friske levnedsmidler.
	≤ -12 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt to måneder samt til opbevaring eller produktion af iscreme og isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske levnedsmidler.
	≤ -18 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt tre måneder. Ikke egnet til nedfrysning af friske levnedsmidler.
	≤ -18 °C	Opbevaring af frostvarer og nedfrysning af friske levnedsmidler over et længere tidsrum.

## Oversigt over opbevaringsanbefalinger



- Den anbefalede temperatur i køleskabet er 4 °C. Mærkaten OK, side 12
- Køleopbevaring gør det også muligt at opbevare letfordærlige levnedsmidler i 1-3 dage.
- Punkt 6 er den koldeste position i kølerummet og er derfor velegnet til følsomme levnedsmidler såsom fisk, kød og pølser. Afhængig af emballagen. Vakuumpakket kød eller fisk kan opbevares i køleskabet i højst 3 dage. Opbevar ikke emballeret kød/fisk i folie, husholdningsfilm osv. i køleskabet i mere end 1 dag.

## Energibesparelse

- Installer ikke apparatet i nærheden af komfur, varmelegemer eller andre varmekilder. Ved en høj rumtemperatur kører kompressoren hyppigere og i længere tid og medfører et forhøjet energiforbrug.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation ved apparatets sokkel, sider samt bagside. Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til. Overhold afstandsmålene (se kapitlet Opstilling).  
Placeringen af skuffer og hylder, som det ses på figuren "Lær apparatet at kende", sikrer den mest effektive energiudnyttelse og bør derfor bibeholdes i videst muligt omfang.
- Større opbevaringsplads (f.eks. ved store madvarer) opnås ved at fjerne de midterste hylder. Ved behov fjernes de øverste og nederste hylder/skuffer som de sidste.
- En jævnt fyldt køleafdeling bidrager til en optimal energiudnyttelse. Undgå tomme eller halvtomme afdelinger.
- Stil ingen varme madretter i køleskabet. Lad først madretterne køle af.
- Lad frosne madvarer tø op i køleskabet. Kulden fra de frosne madvarer formindsker energiforbruget i køleafdelingen og øger dermed energieffektiviteten.
- Indstil ikke temperaturen koldere end nødvendigt. Dette bidrager til en optimal energiudnyttelse.
- Apparatdørpakninger skal være fuldkommen intakte, så døren kan lukkes korrekt og energiforbruget ikke øges unyttigt.
- Åbn kun apparatet, når det er nødvendigt og kun i så kort tid som muligt. Energiforbruget og temperaturen i apparatet kan stige, hvis apparatdøren åbnes hyppigt eller længe eller ikke lukkes korrekt.

## 4 Vedligeholdelse og pleje

---

Af hygiejnemæssige årsager skal apparatet rengøres regelmæssigt udenpå og indeni, inklusive apparatdørpakning og apparatets delelementer. Sørg for, at apparatet er frakoblet lysnettet inden pleje og vedligeholdelse (se sikkerhedskapitlet "Fare for elektrisk stød").

### **FORSIGTIG!**

#### RISIKO FOR PERSONSKADE!

- Benyt ingen elektriske varmeapparater, åben ild, knive el.lign. til afrimning.
- Apparatet må aldrig rengøres med damprensingsapparater. Der kan trænge fugt ind i de elektroniske komponenter.

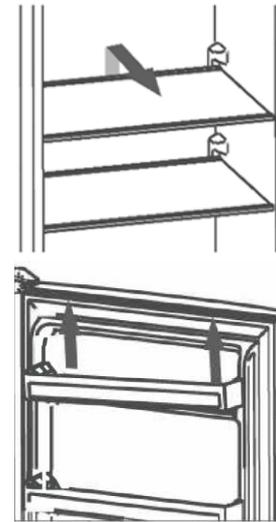
### **PAS PÅ!**

#### MATERIEL BESKADIGELSE!

- Anvend ingen skurende, stærke rengøringsmidler.
- Brug ikke ridsende svampe.
- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler, f.eks. saft fra citron- eller appelsinskræl, butansyre eller rengøringsmidler, der indeholder eddikesyre, kan angribe plastdele. Sådanne substanser må ikke komme i kontakt med apparatets dele.

## 4.1 Rengøring af apparatet

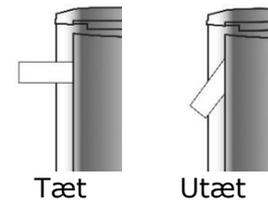
1. Fjern frostvarerne. Opbevar alt afdækket på et køligt sted.
2. Ved rengøring af glashylderne tages disse ud ved at løfte dem op bagerst og trække dem ud, til de kan bukkes nedad eller opad og tages ud.
3. Dørhylderne skubbes opad og tages ud.
4. Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
5. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
6. Efterprøv afløbshullet. Dette rengøres regelmæssigt med en vatpind.
7. De rengjorte glashylder, dørhylder, skuffer etc. sættes tilbage.
8. Sørg for, at apparatets inderrum er fuldkomment tørt.
9. Slut apparatet til lysnettet, og tænd.



## 4.2 Rengøring/skift af apparatdørpakning

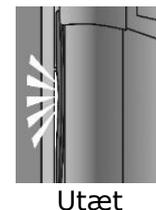
### Efterprøvning af lufttæthed af dørens eller dækslets pakninger

1. En 50 mm bred og 0,08 mm tyk papirstrimmel, der er lang nok, klemmes fast forskellige steder i apparatet.
- Kan papirstrimlen trækkes ud med let modstand, er apparatdørpakningen tæt. (Testen af det benyttede papirs tykkelse gennemføres efter ISO 534)



Eller

1. Læg en lommelygte på en af glashylderne i apparatet, ret lyset mod apparatdørpakningen, og luk døren. Hvis der ikke skinner lys direkte igennem, er apparatdørpakningen tæt.
- Hvis der skinner lys direkte gennem den lukkede dør, er apparatdørpakningen utæt.



### Skift af apparatdørpakningen

1. Tag levnedsmidlet ud af apparatet.
2. Træk apparatdørpakningen ud af apparatet.
3. Apparatdøren rengøres som normalt.
4. Indsæt ny apparatdørpakning i revnen.
5. Apparatdørpakningen indsættes først i hjørnet og trykkes/stryges dernæst fast med tommelfingeren.
6. Hvis apparatdørpakningen ikke sidder jævnt overalt: Varm de pågældende steder forsigtigt op med en hårtørrer, og træk pakningen lidt ud med fingrene.



- Der skal regelmæssigt efterprøves, om apparatdørpakningerne er snavsede eller beskadigede.
- Fedt og olie gør apparatdørpakningen blød og skrøbelig. Hvis der er kommet fedt eller olie i dørpakningen: Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand, der er tilsat almindeligt opvaskemiddel.

## 4.3 Afrimning

## Automatisk afrimning i kølerummet

Kølerummet er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion. Rim og is optøs automatisk. Afrimningsvandet løber gennem renden i afløbshullet og ned i en vandbeholder på apparatets bagside. Afrimningsvandet fordamper på grund af varmen fra motoren.

Indstil temperaturen, så apparatet ikke køler konstant uden afrimningsfase.

Temperaturen i køleskabet falder (til under 0 °C), og drikkevarer og friske levnedsmidler fryser. På grund af isningen på bagsiden øges elforbruget kraftigt, og apparatets effektivitet reduceres.



- Hvis afrimningsvandet fra afløbskanalen ikke løber korrekt ned i opsamlingsbeholderen, skal efterprøves, om afløbskanalen er tilstoppet (se kapitlet "Fejlafhjælpning").
- Vand må ikke samle sig i bunden eller komme i kontakt med elektriske dele.

## Manuel afrimning i fryserum

I fryserummet kan der efter længere tids brug danne sig et rim- eller islag. Opnår dette lag en tykkelse på 6-8 mm, skal fryserummet afrimes og rengøres. Et for tykt rim- og islag øger energiforbruget. Inden afrimning indstilles temperaturregulatoren på det højeste niveau. Frostvarerne holder på kulden i nogen tid.

1. Træk netstikket ud.
2. Tøm apparatet, og opbevar frostvarerne i et koldt rum.
3. Hurtig afrimning udføres ved at stille en skål med varmt vand inde i apparatet.
4. Benyt ingen mekaniske genstande til fjernelse af islaget.
5. Fjern først de største isstykker fra apparatet og derefter de mindre.
6. Rengør fryserummets indre dele med en klud og lunkent vand, der er tilsat almindeligt opvaskemiddel.
7. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
8. Slut apparatet til lysnettet igen efter rengøring.

## 4.4 Lyskilde (LED)

Apparatet er forsynet med en vedligeholdelsesfri LED-pære. Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse "G".



- Reparationer af denne LED-lyskilde må kun udføres af kundeservice.

## 4.5 Indstilling af brugen af apparatet

Ved slukning af apparatet trækkes netstikket ud, eller sikringen frakobles og skrues ud.

- ✓ Fjern levnedsmidler.
- ✓ Træk netstikket ud, eller frakobl sikringen, og skru den ud.
- ✓ Afrim apparatet, og rengør det grundigt (se kapitlet "Vedligeholdelse og pleje").
- ✓ Hold apparatdøren åben for at undgå lugt- og mugdannelse.

## 5 Driftsstøj / Fejlafhjælpning

Reparation af elektriske apparater må udelukkende udføres af kundeservicen (se kapitlet "Reserve dele / Kundeservice"). Forkerte eller uautoriserede reparationer kan bringe brugeren i fare.

Ved uautoriserede reparationer bortfalder garantien.

### Støj fra apparatet

STØJ	TYPE AF STØJ	ÅRSAG / LØSNING
Normal støj	Mumlen	Forårsages af kompressoren, når denne er i drift.
	Væskelyde	Opstår ved cirkulation af kølemidlet i aggregatet.
	Kliklyde	Temperaturregulatoren starter eller slukker kompressoren.
Forstyrrende støj	Flaskestøj	Skab afstand mellem flasker og andre beholdere.
	Vibrationer fra kondensatoren (kun ved synlig kondensator på apparatets bagside)	Sørg for, at kondensatoren på apparatets bagside sidder løst. Fastgør kondensatoren.

### Fejlafhjælpning

FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Den indre belysning fungerer ikke, men kompressoren kører.	Pæren er defekt.	Skift pæren (se kapitel 4.4).
Der står vand i apparatet.	Afløbshullet er tilstoppet.	Rengør afløbshullet, f.eks. med en vatpind.
Køleanlægget kører for ofte og for længe.	Apparatdøren åbnes for tit.	Åbn ikke apparatdøren unødigt.
	Luftcirkulationen omkring apparatet forhindres.	Sørg for plads omkring apparatet.
Apparatet køler ikke.	Apparatet er slukket eller forsynes ikke med strøm.	Efterprøv strømforsyningen samt sikringer. Efterprøv, om netstikket er sat korrekt i stikdåsen. Efterprøv, om der er spænding i stikdåsen.
	Rummets temperatur er for lav.	(se kapitel 2.2).
Sidevæggen er meget varm (kun ved modeller med kondensator i skum).	Kondensatoren afgiver varm luft til rummet. Ved for høj rumtemperatur kan der opstå varmeakkumulation. Så snart rumtemperaturen er faldet, køler apparat igen normalt. Overhold altid minimumsafstandene (se "Indbygningsvejledning").	Ingen tiltag nødvendige.
Skiltet "OK" kommer ikke til syne.	Gennemsnitstemperaturen er indstillet for højt i området.	Stil temperaturregulatoren på

		et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer, før der testes igen.
Der opstår et rim- eller islag på indervæggen.	Høje rumtemperaturer (f.eks. på varme sommerdage) og en høj indstilling af temperaturregulatoren kan forårsage vedvarende køledrift. Kompressoren skal køre kontinuerligt for at opretholde den indstillede temperatur i apparatet. Apparatet kan ikke foretage automatisk afrimning, da det kun er muligt, når kompressoren ikke kører (se kapitlet "Afrimning").	Indstil temperaturregulatoren på et lavere niveau. Kompressoren vil starte og slukke som normalt, og den automatiske afrimning fortsætter.

## 6 Reserve dele / Kundeservice

---

Følgende reserve dele kan fås hos kundeservice (afhængigt af apparat):

- (1) Termostater, temperatursensorer, kredsløbskort og lyskilder;
- (2) Dørhåndtag, dørhængsler, flytbare hylder og skuffer

Reserve delene kan fås i 7 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.  
Dørpakningerne kan fås i 10 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.

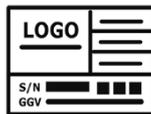
Adgang til produkt databasen i forbindelse med:

- reparationsanmodninger
- datablad
- brugsanvisning

ved at scanne QR-servicekoden fra det vedlagte servicekort eller på apparatets typeskilt.



Servicekort



Typeskilt

Se det vedlagte servicekort for flere oplysninger om servicen

Kundeservicens adresse:

EGS GmbH

Dieselstrasse 1

33397 Rietberg / TYSKLAND



- Bemærk, at besøg fra en servicetekniker i tilfælde af forkert betjening eller på grund af et af de beskrevne problemer ikke er gratis, heller ikke inden garantiens udløb.

## 7 Garantibetingelser

---

Som køber af et Dalbach-apparat er du berettiget til de lovbestemte garantiydelser, der følger af købskontrakten med din forhandler. Derudover yder vi en garanti under følgende betingelser:

### Garantiens varighed

Garantien forløber i 24 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering. Ved erhvervsmæssig anvendelse (f.eks. i hoteller, kantiner) eller ved fællesbenyttelse af flere husstande gælder garantien i 12 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Når der gøres krav på garantien, forlænges garantien hverken for apparatet eller for de nye dele.

### Omfang af erstatning

Inden for de nævnte frister erstatter vi alle mangler på apparatet, som kan bevises at være forårsaget af forkert udførelse eller materialefejl. Skiftede dele vil efterfølgende være vores ejendom.

### Følgende er ikke dækket af garantien:

Almindeligt slid, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, beskadigelse forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, uautoriseret placering og installation, tilslutning til forkert netspænding, kemisk eller elektrotermisk påvirkning og andre unormale miljøbetingelser, glas- lak- eller emaljebeskadigelse, eventuelle farveforskelle samt defekte pærer.

Ligeledes falder mangler på apparatet, som skyldes transportskader, ikke ind under garantien. Vi yder tillige ingen erstatning, hvis – uden vores særskilte, skriftlige samtykke – uautoriserede personer har udført arbejde på Dalbach-apparatet, eller ved brug af ikke-originale dele. Denne begrænsning gælder ikke ved fejlfrie installationer, der er udført med vores originaldele af en kvalificeret fagperson med det formål at tilpasse apparatet til et andet EU-lands tekniske sikkerhedsforskrifter.

### Garantiens omfang

Vores garanti gælder for apparater, der er indkøbt i og benyttes i Tyskland eller Østrig. I tilfælde af klager over defekte apparater skal afsender- og modtageradressen være i Forbundsrepublikken Tyskland eller Østrig.

Ved apparater, der er købt og anvendt i andre europæiske lande, gælder sælgerens garantibetingelser.

### For reparationsordrer efter garantiens udløb gælder:

- Bliver der udført reparationer på et apparat, falder betalingsfristen straks og uden mulighed for fradrag.
- Hvis et apparat bliver testet, eller hvis en påbegyndt reparation ikke bliver fulgt til ende, påregnes der beforderings- og arbejdsstarif.
- Vores kundeservice yder gratis rådgivning (se kapitlet "Kundeservice").

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Tyskland

## 8 Bortskaffelse

---

### Bortskaffelse af emballage



Emballagen bortskaffes sorteret. Papir, pap og plastik afleveres sorteret.

### Bortskaffelse af brugte apparater (DE)



Brugte apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Symbolet med den overstregede skraldespand på produktet eller dets emballage betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat. Du kan aflevere det gamle apparat gratis på en egnet kommunal affaldsstation til affald af elektrisk og elektronisk udstyr, f.eks. en genbrugsstation.

Din kommune eller lokale forvaltning kan oplyse adresserne.

Du kan også aflevere affald af elektronisk og elektrisk udstyr af mindre dimensioner med en kantlængde på op til 25 cm til forhandlere med et salgsareal til elektrisk og elektronisk udstyr på mindst 400 m<sup>2</sup> eller fødevarerforhandlere med et samlet salgsareal på mindst 800 m<sup>2</sup>, som tilbyder elektrisk og elektronisk udstyr mindst flere gange om året.

Større brugte apparater kan returneres gratis til en passende forhandler ved køb af et nyt apparat af samme type med stort set de samme funktioner som det nye apparat. Kontakt din forhandler for at få oplyst, hvordan du afleverer et brugt apparat, når du får leveret et nyt.

Før du bortskaffer produktet, skal du – hvis det er muligt – fjerne alle batterier og akkumulatører samt alle lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem.

Vi minder om, at du selv er ansvarlig for at slette personlige oplysninger på det apparat, der skal bortskaffes.

Børn lægger ofte ikke mærke til farer, der er forbundet med husholdningsapparater. Sørg for det nødvendige opsyn, og lad aldrig børn lege med apparatet.

### Bortskaffelse af brugte apparater (AT)



Symbolet med den overstregede skraldespand på produktet eller dets emballage betyder, at apparatet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat. Du kan aflevere det gamle apparat gratis på en egnet kommunal affaldsstation til affald af elektrisk og elektronisk udstyr, f.eks. en genbrugsstation. Din kommune eller lokale forvaltning kan oplyse adresserne. Alternativt kan du returnere affald af elektronisk og elektrisk udstyr gratis, når du køber et nyt apparat af samme type og med samme funktion hos en traditionel forhandler. Kontakt din forhandler for at få oplyst, hvordan du afleverer et brugt apparat, når du får leveret et nyt.

Før du bortskaffer produktet, skal du – hvis det er muligt – fjerne alle batterier og akkumulatører samt alle lamper, der kan fjernes uden at ødelægge dem.

Vi minder om, at du selv er ansvarlig for at slette personlige oplysninger på det apparat, der skal bortskaffes.

Apparatet kan indeholde stoffer, der kan udgøre en fare for miljøet og menneskers sundhed, hvis det bortskaffes forkert. Genbrug af materialer bidrager til at reducere affald og forbruget af ressourcer. Ved at indsamle brugte apparater separat til genvinding hjælper du med at forebygge negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed.

## Bortskaffelse

Klik eller tryk her for at indtaste tekst.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
TYSKLAND

KGK178-E\_BDA\_DA\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)

# Dalbach

## **Frigorifero/congelatore KGK178-E**

Manuale di istruzioni

## **Introduzione**

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima della messa in funzione dell'apparecchio. Il manuale di istruzioni contiene importanti indicazioni di sicurezza per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Un corretto funzionamento contribuisce in modo significativo a un utilizzo efficiente dell'energia e riduce al minimo il consumo energetico durante l'uso.

L'utilizzo improprio dell'apparecchio può risultare pericoloso, soprattutto per i bambini. Conservare il manuale di istruzioni per ogni ulteriore consultazione e per la consegna a eventuali nuovi proprietari.

Il fabbricante si impegna costantemente per l'ulteriore sviluppo di tutti i modelli. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare la forma, la dotazione e la tecnologia.

## Conoscere l'apparecchio

### Dotazione

- 1x apparecchio <sup>1</sup>
- 1 manuale di istruzioni
- 1 scheda del servizio clienti

### Vano frigo

- 4 ripiani in vetro
- 1 scomparto cantina
- 1 scomparto salvafreschezza
- 1 cassetto verdure
- 3 scomparti dello sportello

### Scomparto del congelatore

- 3 cassette del congelatore

### Designazione

- 1) Regolatore della temperatura
- 2) ripiano/i in vetro regolabile/i e un ripiano in vetro non regolabile sopra lo scomparto salvafreschezza
- 3) Scomparto salvafreschezza
- 4) Cassetto verdure
- 5) cassette del congelatore
- 6) Scomparti dello sportello

### Pannello di controllo

- B1 Regolatore della temperatura
- B2 Pulsante di selezione per Normal e Super
- L1 Indicatore livello di temperatura
- L2 Indicatore Normal
- L3 Indicatore Super

---

<sup>1</sup> \*) Nel testo, viene utilizzato il termine apparecchio per frigorifero/congelatore da incasso

## Pannello di controllo / Control Panel

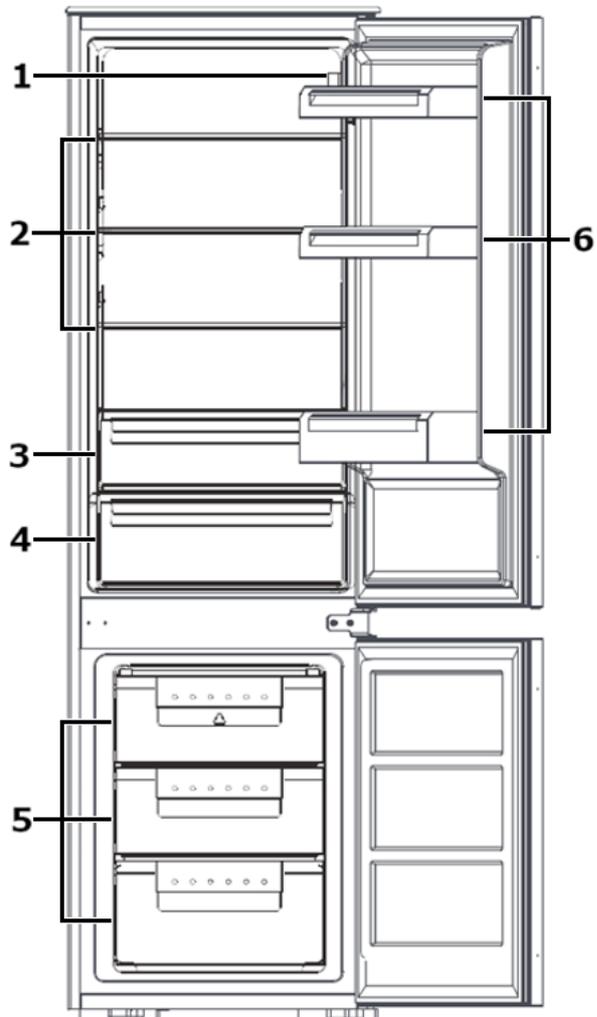


Figura 1 Illustrazione dell'apparecchio

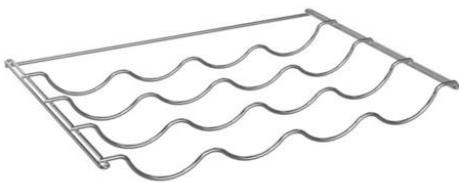


Figura 2 Winerack / Scomparto cantina

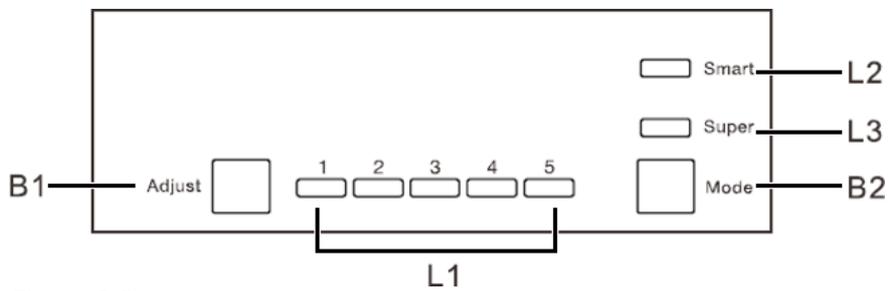


Figura 3 Regolatore temperatura

## Indice dei contenuti / Table of Contents

1	Per la vostra sicurezza .....	6
1.1	Uso conforme alla destinazione.....	6
1.2	Uso improprio .....	7
1.3	Sicurezza per determinate categorie di persone .....	7
1.4	Rischi residui.....	8
1.5	Pericoli da fluido refrigerante.....	8
2	Installazione e collegamento .....	10
2.1	Cambiare la cerniera dello sportello .....	10
2.2	Installazione dell'apparecchio .....	12
3	Messa in funzione .....	13
3.1	Accendere/spegnere l'apparecchio .....	13
3.2	Corretta conservazione degli alimenti .....	15
4	Manutenzione e cura .....	20
4.1	Pulizia dell'apparecchio .....	21
4.2	Pulizia/sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio .....	21
4.3	Sbrinamento .....	22
4.4	Lampadina (LED) .....	22
4.5	Messa fuori servizio dell'apparecchio .....	22
5	Rumori di funzionamento/Risoluzione di problemi .....	24
6	Pezzi di ricambio/Servizio clienti .....	26
7	Condizioni di garanzia .....	27
8	Smaltimento .....	28

## 1 Per la vostra sicurezza

---

Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e gli altri documenti relativi al prodotto e conservarli per consultazioni successive. Tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnate da un simbolo di avvertenza. Le istruzioni segnalano in modo tempestivo un possibile pericolo. È essenziale leggere e rispettare tali informazioni.

### Spiegazione delle indicazioni di sicurezza

#### **PERICOLO**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare la morte o gravi lesioni!

#### **AVVERTENZA**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni!

#### **CAUTELA**

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza può provocare lesioni leggere o medie!

#### **ATTENZIONE**

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza provoca danni materiali.

 **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

 **PERICOLO DI SCOTTATURE!**

 **PERICOLO DI INCENDIO!**



- Informazioni e indicazioni da rispettare.
- Contrassegna un elenco
- ✓ Contrassegna una sequenza di passaggi di verifica
  1. Contrassegna una sequenza di passaggi operativi
    - Descrive la reazione dell'apparecchio al passaggio operativo

### 1.1 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso domestico/privato. Adatto per refrigerare/congelare alimenti.

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal refrigerare/congelare alimenti. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Per motivi di sicurezza non è consentito apportare trasformazioni o modifiche all'apparecchio.
- Gli apparecchi con un regolatore della temperatura meccanico sono destinati all'utilizzo fino a un'altitudine massima di 2000 metri sul livello del mare.
- Qualsiasi utilizzo di diversa natura non è conforme ed è pertanto da considerarsi improprio.

## 1.2 Uso improprio

Le seguenti attività costituiscono un uso improprio e sono pertanto vietate:

- Non conservare o refrigerare in frigorifero medicinali, plasma, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti simili indicati nella Direttiva relativa ai dispositivi medici 2007/47/CE.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive o bombolette spray con gas propellenti infiammabili, come butano, propano, pentano, ecc.
- Non conservare nello scomparto del congelatore bevande gassate.
- Non conservare le bottiglie nello scomparto del congelatore se non autorizzato dal fabbricante.
- Non pressare gli alimenti negli scomparti del congelatore.
- Non azionare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti che non siano approvati dal fabbricante.
- L'apparecchio non è adatto a usi professionali.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti esterni.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite prese multiple.
- Non installare il cavo elettrico in tensione.
- Non piegare il cavo elettrico.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo elettrico.

## 1.3 Sicurezza per determinate categorie di persone

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza solamente se sorvegliati o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i possibili pericoli.

- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio possono essere eseguiti dai bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### **PERICOLO**

#### **PERICOLO DI STRANGOLAMENTO CON IL CAVO ELETTRICO!**

Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontano dal cavo elettrico dell'apparecchio.

### **PERICOLO**

#### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO CON MATERIALE DI IMBALLAGGIO!**

Tenere i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini.

### **PERICOLO**

#### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO CON APPARECCHIO VECCHIO!**

- Giocando i bambini possono rimanere chiusi nell'apparecchio o trovarsi in altre situazioni di pericolo di vita.
- Rimuovere o distruggere eventuali serrature a scatto e a chiavistello.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Sorvegliare sempre i bambini se sono vicini all'apparecchio.

## 1.4 Rischi residui

### **PERICOLO**

#### **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- Quando si inserisce o si estrae la spina di alimentazione sul cavo di rete, non toccarla mai con le mani bagnate o umide.
- Montare e collegare l'apparecchio esclusivamente seguendo il manuale di istruzioni.
- In caso di emergenza staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione.
- In caso di danneggiamento di un cavo elettrico, provvedere immediatamente alla sostituzione da parte del servizio clienti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati.
- Non eseguire lavori di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni.

### **AVVERTENZA**

#### **PERICOLO DI INCENDIO!**

- Un'insufficiente circolazione dell'aria può causare un accumulo di calore, che potrebbe causare un incendio.
- Rispettare sempre le distanze previste per la parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio (v. capitolo Distanze minime).
- Mantenere il compressore e il condensatore (a seconda del modello) privi di polvere e liberi da oggetti.

## 1.5 Pericoli da fluido refrigerante

### **PERICOLO**

#### **PERICOLO PER LA SALUTE!**

In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento, fuoriesce il fluido refrigerante isobutano R600a. In caso di contatto con gli occhi o di inalazione, il refrigerante è nocivo per la salute.

### **PERICOLO**

#### **GAS INFIAMMABILE!**

#### **PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE!**

- Il circuito refrigerante dell'apparecchio contiene il fluido refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a basso impatto ambientale, ma infiammabile.
- Solo specialisti autorizzati possono effettuare interventi sull'impianto di refrigerazione.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento, ad es. perforando i canali del fluido refrigerante con oggetti appuntiti oppure piegando le condutture.
- Evitare di danneggiare le parti del circuito di raffreddamento durante il trasporto, l'installazione, la manutenzione e lo smaltimento dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di una miscela di gas e aria infiammabile in caso di perdite nel circuito refrigerante, il locale di installazione deve avere un volume minimo di 1 m<sup>3</sup> per 8 g di refrigerante secondo la norma EN 378. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio frigorifero/congelatore è riportata sulla targhetta identificativa.



### **Procedura in caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:**

- Evitare fiamme libere e sorgenti di calore.
- Areare bene il locale in cui si trova l'apparecchio.
- Contattare il servizio clienti.

## **2 Installazione e collegamento**

Prima di installare e collegare l'apparecchio, assicurarsi che

- l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (v. capitolo Rischi residui)
- i requisiti di installazione siano rispettati (v. capitolo Distanze minime).

### **Disimballaggio dell'apparecchio**

Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato. Controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio se danneggiato. In caso di danni, contattare il fornitore.



## **CAUTELA**

### **PERICOLO DI LESIONI E DANNI MATERIALI!**

- Effettuare il trasporto sempre con una seconda persona.
- Non aprire il materiale d'imballaggio con un oggetto affilato, ad es. taglierino.

### **Rimuovere la protezione per il trasporto**

L'apparecchio e i componenti della dotazione interna sono protetti per il trasporto.

- ✓ Rimuovere tutte le strisce adesive sul lato destro e sinistro dello sportello dell'apparecchio e le parti in polistirolo dal condensatore sul retro dell'apparecchio (possono variare a seconda del modello).
- ✓ Rimuovere tutto il nastro adesivo e le parti di imballaggio all'interno dell'apparecchio.
- ✓ Rimuovere i residui di adesivo con acqua e sapone.

Sull'apparecchio potrebbero essere presenti adesivi con avvertenze. È necessario rispettarli e non rimuoverli dall'apparecchio.

#### **2.1 Cambiare la cerniera dello sportello**

L'apparecchio consente di spostare la cerniera da sinistra a destra o viceversa.

## **ATTENZIONE**

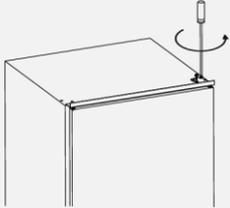
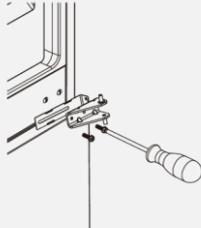
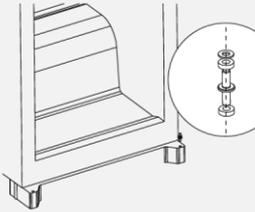
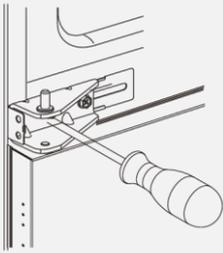
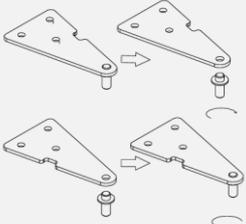
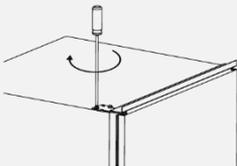
### **DANNI MATERIALI!**

Durante il montaggio dello sportello, non inclinare l'apparecchio a più di 45° per evitare di danneggiare il sistema di refrigerazione.

Utensili necessari per il cambio della cerniera dello sportello:

<b>DESIGNAZIONE</b>	<b>UTENSILE</b>
Cacciavite a stella	
Cacciavite piatto	
Chiave a forchetta (inglese)	

## Cambio della cerniera dello sportello

PASSAGGI	IMMAGINE
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allentare la cerniera superiore, sollevare con attenzione lo sportello superiore dell'apparecchio e metterlo da parte.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Allentare la staffa centrale, quindi svitare la cerniera centrale.</li> <li>3. Sollevare con cautela lo sportello inferiore dell'apparecchio e metterlo da parte.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Rimuovere il perno dal supporto inferiore e inserirlo nel supporto sul lato opposto.</li> <li>5. Posizionare lo sportello inferiore dell'apparecchio sul perno del supporto inferiore.</li> <li>6. Chiudere con attenzione lo sportello dell'apparecchio.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>7. Fissare la staffa centrale e la cerniera centrale con le due viti.</li> <li>8. Posizionare il perno della cerniera centrale sopra il meccanismo dello sportello inferiore dell'apparecchio.</li> <li>9. Prendere lo sportello superiore dell'apparecchio e inserirlo sul perno della cerniera centrale.</li> <li>10. Chiudere con cautela lo sportello superiore dell'apparecchio. Assicurarsi che sia allineato orizzontalmente e verticalmente.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>11. Rimuovere il perno dalla cerniera superiore, ruotare la cerniera di 180° e reinserire il perno.</li> </ol>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>12. Inserire il perno della cerniera superiore nel meccanismo dello sportello superiore dell'apparecchio.</li> </ol>	

## 2.2 Installazione dell'apparecchio

L'apparecchio essere montato secondo le distanze minime specificate. essere installato in un locale ben ventilato e asciutto, con una temperatura ambientale corrispondente alla classe climatica per la quale l'apparecchio è stato progettato.

### ATTENZIONE

#### DANNI MATERIALI!

Lasciare riposare l'apparecchio per 12 ore dopo il trasporto in modo che il refrigerante possa raccogliersi nel compressore. L'inosservanza di ciò potrebbe danneggiare il compressore e causare il guasto dell'apparecchio. In tal caso la garanzia decade.

CLASSE CLIMATICA	INTERVALLO DI TEMPERATURA
(SN) zona temperata estesa	+10°C a +32°C
(N) zona temperata	+16°C a +32°C
(ST) zona subtropicale	+16°C a +38°C
(T) zona tropicale	+16°C a +43°C

#### Distanze minime per ventilazione e sfiato

La circolazione dell'aria sulla parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio influenza il consumo di energia e la potenza di refrigerazione/congelamento (a seconda del modello). È indispensabile mantenere le distanze minime per la ventilazione dell'apparecchio, come indicato nel disegno sottostante. In caso di mancato rispetto delle distanze minime, l'aria accumulata non potrà fuoriuscire e il compressore rimarrà in funzione in modo continuato, riducendo la durata dell'apparecchio.



- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio, non coprire o bloccare mai le aperture/fessure di ventilazione sul rivestimento dell'apparecchio.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, è importante che la distanza tra la parete e il bordo anteriore dell'apparecchio non sia inferiore a 60 cm.
- Per raggiungere la classe energetica indicata, rispettare le distanze sopra indicate.
- Non installare frigoriferi/congelatori combinati con un solo regolatore della temperatura in locali refrigerati al di sotto dei 16°C.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, vedere le istruzioni per il montaggio a incasso fornite

### 3 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, pulire a fondo l'apparecchio e gli accessori interni (v. capitolo "Manutenzione e cura").

#### 3.1 Accendere/spegnere l'apparecchio

- Collegare l'apparecchio alla corrente.
- Verificare che la spina di rete sia ben inserita. Collegamento elettrico, vedi targhetta. L'apparecchio è pronto per l'uso.

## ATTENZIONE

### DANNI MATERIALI!

Non accendere subito l'apparecchio dopo un'interruzione di corrente. Possibile sovraccarico del compressore o fusibile bruciato.

#### Spegnere l'apparecchio

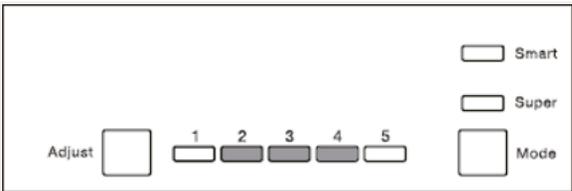
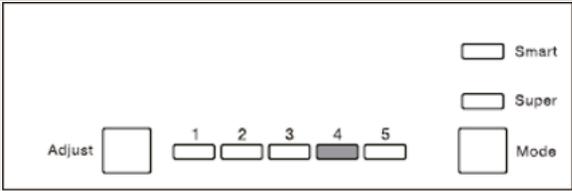
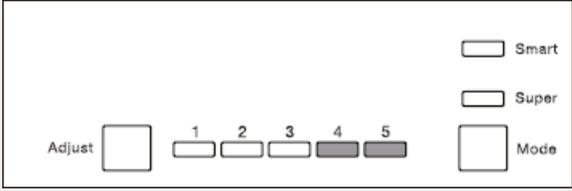
1. Scollegare la spina dalla presa
2. L'apparecchio è spento e non si raffredda più.

#### Temperatura

- La temperatura dipende da alcuni fattori, come il luogo di installazione, la frequenza di apertura dello sportello dell'apparecchio o il carico dell'apparecchio.
- Con temperature estive molto elevate, impostare il regolatore della temperatura su un livello più alto per mantenere la temperatura di raffreddamento desiderata.
- Per un consumo energetico ottimale, lasciare i ripiani in vetro nell'apparecchio come in figura (v. fig. Individuare la posizione più fredda nel vano frigo)

#### Impostare la temperatura

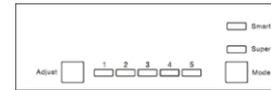
##### IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA CONSIGLIATA

TEMPERATURA AMBIENTE	VANO FRIGO
Caldo 28 °C - 38 °C	 <p>Impostazione 2~4</p>
Normale 22 °C - 28 °C	 <p>Impostazione 4</p>
Freddo 16 °C - 22 °C	 <p>Impostazione 4~5</p>

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ In base alle impostazioni di temperatura consigliate, non conservare gli alimenti nel vano frigo per più di 3 giorni.</li><li>➤ In base alle impostazioni di temperatura consigliate, non conservare gli alimenti nello scomparto congelatore per più di 1 mese.</li></ul>
---	--

Regolare la temperatura interna dell'apparecchio con il regolatore della temperatura.

1. Al primo utilizzo, impostare il regolatore della temperatura sul livello più alto.
  - Dopo circa 2 ore l'apparecchio avrà raggiunto la normale temperatura di funzionamento ed è pronto per l'uso.
2. Riportare il regolatore della temperatura su un livello intermedio.



### Individuare la posizione più fredda nel vano frigo

Il simbolo adiacente indica la presenza di almeno +4 °C e di maggiore freddo nel frigorifero (sopra il ripiano in vetro sul cassetto verdure).



Se il simbolo "OK" non è visibile (la temperatura non è ottimale):

1. Modificare il regolatore della temperatura di uno/mezzo scatto (attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica). Ripetere questa operazione finché non appare il simbolo "OK".



Per determinare se fa troppo freddo nella zona in cui è visibile il simbolo "OK" (sotto i +4°C):

1. modificare gradualmente il regolatore della temperatura più caldo di uno/mezzo scatto (attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica).
2. Se il simbolo "OK" è ancora visibile, impostare una temperatura più calda di uno o mezzo scatto (attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica).
3. Finché è visibile "OK", ripetere lo step 1 fino a raggiungere il punto centrale per la temperatura impostata di +4 °C.

	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ L'adesivo "OK" è destinato esclusivamente all'utilizzo in questo apparecchio.</li><li>➤ Se lo sportello dell'apparecchio rimane aperto più a lungo, la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta. L'indicazione "OK" potrebbe svanire o non essere più visibile.</li><li>➤ L'adesivo "OK" è destinato esclusivamente all'utilizzo in questo apparecchio.</li><li>➤ Se lo sportello dell'apparecchio rimane aperto più a lungo, la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta. L'indicazione "OK" potrebbe svanire o non essere più visibile.</li></ul>
---	---

### Funzione smart

1. Premere il pulsante **MODE** (B2) e selezionare "Smart".
  - Il **LED SMART** (L2) si accende.
  - La temperatura dell'apparecchio viene mantenuta automaticamente costante in base alla temperatura ambientale.
2. Premere il pulsante **ADJUST** (B1) fino a raggiungere il livello di temperatura desiderato. Quando MAX è impostato, la temperatura dello scomparto del congelatore è di -18 °C.

La temperatura impostata può differire dalla temperatura interna.

La temperatura dipende dai seguenti fattori:

- Temperatura ambiente
- Luogo di installazione
- Equipaggiamento
- Frequenza di apertura dello sportello

### Super Cool (super raffreddamento)

Gli alimenti si raffreddano più rapidamente e rimangono freschi più a lungo.

1. Premere il pulsante **MODE** (B2).
  - Il **LED SUPER** (L3) si accende. La funzione si disattiva automaticamente dopo 6 ore.
2. Per disattivare manualmente premere il pulsante **MODE** (B2).
  - Il **LED SUPER** (L3) si spegne. L'apparecchio torna all'impostazione precedente della temperatura.

### Allarme temperatura

Se lo sportello dell'apparecchio rimane aperto per più di 90 secondi, viene emesso un segnale acustico. L'allarme si spegne quando lo sportello dell'apparecchio viene chiuso.

## 3.2 Corretta conservazione degli alimenti

Una corretta conservazione può contribuire a mantenere la qualità degli alimenti.

### AVVERTENZA

#### PERICOLO PER LA SALUTE!

Se l'apparecchio è spento o la corrente è saltata, il cibo non viene raffreddato a sufficienza. Gli alimenti conservati all'interno possono scongelarsi e rovinarsi. Se si consumano alimenti scongelati e ricongelati si rischia un'intossicazione alimentare.

- Dopo un'interruzione di corrente, controllare che gli alimenti conservati siano ancora in condizioni impeccabili.

#### Il vano frigo è indicato per la conservazione di alimenti e bevande freschi.

##### Per la conservazione nel vano frigo osservare quanto segue:

- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione degli alimenti nell'apparecchio.
- Conservare la carne fresca e il pesce fresco ben confezionati con pellicola o in contenitori ermetici nella posizione più fredda **6** dell'apparecchio. Vedere il paragrafo Panoramica raccomandazioni di conservazione
- Evitare il contatto con cibi cotti.
- Evitare la contaminazione degli alimenti con carne cruda e pesce crudo. Evitare il contatto dei succhi della carne con altri alimenti.
- Non conservare patate, cipolle, aglio, pomodori, banane e avocado in frigorifero, o eventualmente, solo per un breve periodo di tempo e ben confezionati.
- Coprire gli alimenti prima di conservarli; in particolare piatti freddi, alimenti cotti e cibi contenenti spezie.

## Messa in funzione

- Lasciar raffreddare i cibi caldi prima di introdurli in frigorifero.
- L'aumento della temperatura nell'apparecchio provoca un deterioramento più rapido degli alimenti. Il livello intermedio è la temperatura ottimale per la conservazione degli alimenti.
- Sistemare gli alimenti nel frigorifero in modo che l'aria possa circolare liberamente nello scomparto.
- Nel conservare bottiglie nello scomparto portabottiglie all'interno dello sportello, assicurarsi che non siano troppo pesanti; lo scomparto potrebbe staccarsi dallo sportello.

### **Confezioni adatte:**

- Sacchetti e pellicole salvafreschezza adatti per alimenti
- Speciali calotte in plastica con elastico
- Pellicola in alluminio
- Mettere sottovuoto carne o pesce fresco.

### **Per conservare grandi quantitativi nel vano frigo/scomparto del congelatore, i ripiani in vetro sono estraibili.**

1. Sollevare leggermente la parte posteriore dei ripiani in vetro e tirarli in avanti. Oppure
2. Sfilare i ripiani in vetro direzionandoli verso l'alto o verso il basso.

Il ripiano in vetro sopra il cassetto delle verdure rimane sempre nella stessa posizione per garantire una corretta circolazione dell'aria.

Nel raffreddare alimenti freschi osservare la seguente indicazione:

- Se gli sportelli dell'apparecchio rimangono aperti a lungo, la temperatura nei vani dell'apparecchio aumenta notevolmente. Gli alimenti conservati freschi, come il pesce o la carne, possono quindi deteriorarsi più rapidamente.
- Questo apparecchio non è adatto a congelare gli alimenti.

### **Lo scomparto del congelatore è indicato per la conservazione a lungo termine di prodotti surgelati e per il congelamento di alimenti freschi.**

## **CAUTELA**

### **PERICOLO DI LESIONI!**

- in caso di pelle molto sensibile, toccare prodotti congelati, ghiaccio e parti metalliche all'interno dello scomparto del congelatore può causare sintomi simili alle ustioni.
- Non rimuovere i prodotti surgelati con mani umide o bagnate; le mani potrebbero congelarsi.

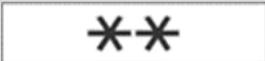
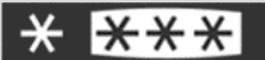
### **Per la conservazione nello scomparto del congelatore osservare quanto segue:**

- In caso di un'interruzione di corrente, lasciare chiusi gli sportelli dell'apparecchio. Gli alimenti rimangono congelati per diverse ore (v. la scheda tecnica del prodotto Tempo di conservazione in caso di malfunzionamento).
- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Non interrompere la catena del freddo dei prodotti surgelati.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione dei prodotti surgelati nell'apparecchio.
- Non congelare quantità troppo ingenti in una sola volta. La qualità degli alimenti si mantiene al meglio quando vengono congelati rapidamente fino al loro interno. La quantità massima di alimenti che è possibile congelare nell'arco di 24 ore è riportata sulla targhetta identificativa e nella scheda tecnica del prodotto.
- Durante la fase di congelamento la temperatura può essere influenzata dal regolatore della temperatura nel vano frigo (solo frigorifero con scomparto congelatore e frigorifero-congelatore combinati).

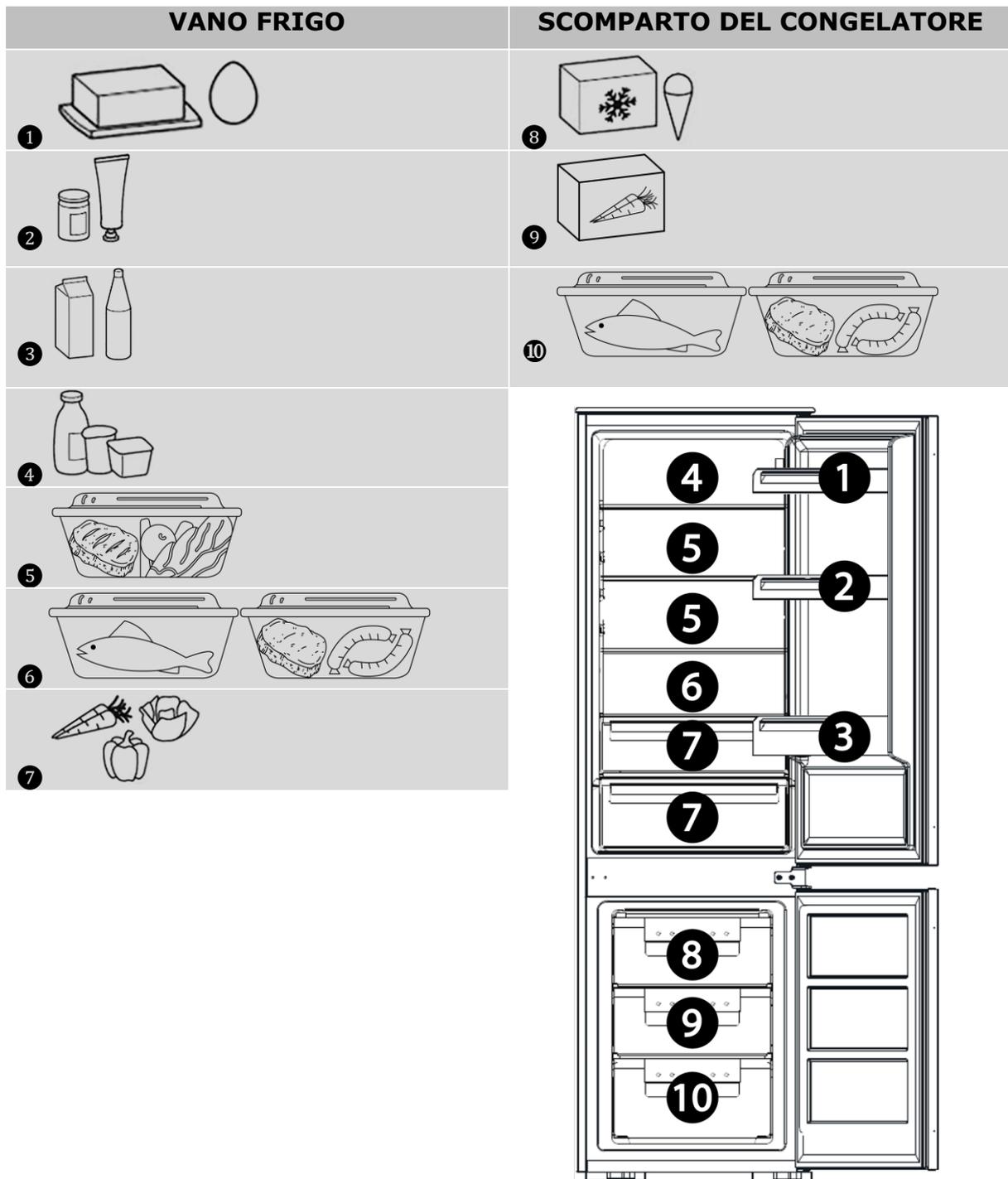
- Conservare le bottiglie di superalcolici solo in posizione verticale e ben chiuse. Seguire le indicazioni del produttore di bevande.

	➤ Per motivi di sicurezza, i cassetti del congelatore sono dotati di un dispositivo di arresto. È comunque possibile rimuoverli completamente sollevandoli ed estraendoli. Verranno poi reinseriti nell'ordine inverso
---	--

### Descrizione scomparti del congelatore per numero di \*

TIPOLOGIA SCOMPARTO	TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE PREVISTA	INDICATO PER LA...
Scomparto a zero stelle	-6 °C ~ +0 °C	Conservazione di carne fresca e pesce fresco per un periodo da uno a massimo tre giorni e per la conservazione o la preparazione di cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
	≤ -6°C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di un mese. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
	≤ -12°C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di due mesi e per la conservazione o la preparazione di gelati e cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
	≤ -18°C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di tre mesi. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
	≤ -18°C	Conservazione di prodotti surgelati e per il congelamento di alimenti freschi per un periodo di tempo più lungo.

**Panoramica delle raccomandazioni di conservazione**



- La temperatura consigliata nel vano è di 4 °C. Adesivo OK, pagina 12
- Mediante conservazione in frigorifero anche alimenti altamente deperibili possono essere conservati per 1-3 giorni.
- Il punto 6 è la posizione più fredda del vano frigo ed è quindi adatta ad alimenti sensibili come pesce, carne e insaccati. A seconda della confezione. La carne o il pesce confezionati sottovuoto possono essere conservati in frigorifero per un massimo di 3 giorni. Non conservare in frigorifero per più di 1 giorno carne/pesce confezionati in fogli di alluminio, pellicola trasparente, ecc.



## Risparmio di energia

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Con temperature ambientali elevate, il compressore rimane in funzione più frequentemente e più a lungo, causando un aumento del consumo energetico.
- Garantire una sufficiente ventilazione alla base, sulle pareti laterali e sul retro dell'apparecchio. Non coprire mai le aperture di ventilazione. Rispettare le distanze (v. capitolo Installazione dell'apparecchio).  
La disposizione dei cassetti, delle mensole e dei ripiani come mostrato nella figura "Conoscere l'apparecchio" offre il più efficiente utilizzo dell'energia e deve quindi essere rispettata il più possibile.
- Per disporre di maggiore spazio (ad es. per prodotti di grandi dimensioni), rimuovere i ripiani centrali. Se necessario, rimuovere per ultimi i ripiani superiore e inferiore.
- Una sezione del frigorifero riempita in modo uniforme contribuisce a un utilizzo ottimale dell'energia. Evitare di tenere sezioni vuote o semivuote.
- Non introdurre cibi caldi nel frigorifero. Lasciar raffreddare i cibi.
- Far scongelare in frigorifero gli alimenti congelati. Il freddo derivante dai cibi surgelati riduce il consumo di energia nella sezione del frigorifero aumentando l'efficienza energetica.
- Non impostare la temperatura a un livello più freddo del necessario. Questo favorisce un utilizzo ottimale dell'energia.
- Le guarnizioni dello sportello devono essere intatte, in modo che gli sportelli si chiudano correttamente e il consumo di energia non aumenti inutilmente.
- Aprire l'apparecchio solo quando necessario e per il minor lasso di tempo possibile. Aprire frequentemente e a lungo lo sportello dell'apparecchio o chiuderlo non correttamente aumenta il consumo di energia e la temperatura all'interno dell'apparecchio.

## 4 Manutenzione e cura

---

A fini igienici, pulire regolarmente l'esterno e l'interno dell'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni.

Prima di ogni intervento di manutenzione e cura, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (v. capitolo sulla sicurezza Folgorazione).



### **CAUTELA**

#### **PERICOLO DI LESIONI!**

- Non utilizzare stufette elettriche, fiamme libere, coltelli o simili per lo sbrinamento.
- Non pulire mai l'apparecchio con apparecchi per la pulizia a vapore. Il vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettrici.

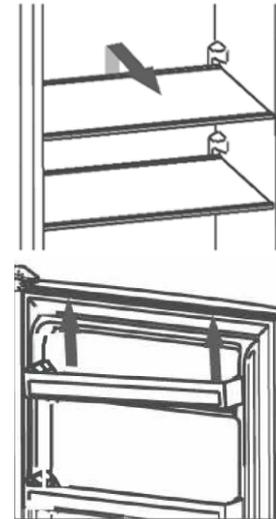
### **ATTENZIONE**

#### **DANNI MATERIALI!**

- Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi.
- Non utilizzare spugne abrasive.
- Gli oli essenziali e i solventi organici, ad esempio il succo di scorza di limone o di arancia, l'acido butirrico o i detergenti contenenti acido acetico possono danneggiare le parti in plastica. Non utilizzare queste sostanze a contatto con le parti dell'apparecchio.

#### 4.1 Pulizia dell'apparecchio

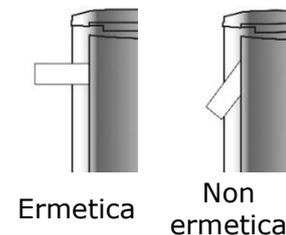
1. Rimuovere gli alimenti. Conservarli al riparo e in un luogo fresco.
2. Per la pulizia, sollevare leggermente i ripiani in vetro e tirarli in avanti fino a quando si riesce a sfilarli verso l'alto o verso il basso.
3. Spingere gli scomparti dello sportello verso l'alto e rimuoverli.
4. Pulire l'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni, con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.
5. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno.
6. Controllare il foro di scolo della condensa. Pulirlo regolarmente con bastoncini di cotone.
7. Inserire i ripiani in vetro, gli scomparti dello sportello, i cassetti, ecc. puliti.
8. Assicurarsi che l'interno dell'apparecchio sia completamente asciutto.
9. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.



#### 4.2 Pulizia/sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio

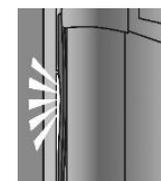
##### Controllare l'ermeticità delle guarnizioni dello sportello o del battente

1. Incollare una striscia di carta sufficientemente lunga di 50 mm di larghezza e 0,08 mm di spessore in vari punti dell'apparecchio.
- Se la carta oppone una leggera resistenza quando viene tirata, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a tenuta stagna. (La prova dello spessore della carta utilizzata è eseguita secondo la norma ISO 534)



Oppure

1. Posizionare una torcia elettrica su un ripiano in vetro nell'apparecchio, dirigere la luce verso la guarnizione dello sportello dell'apparecchio e chiudere lo sportello. Se non passa luce diretta, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a chiusura ermetica.
- Se la luce passa attraverso lo sportello chiuso, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio non è ermetica.



Non ermetica

##### Sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio

1. Rimuovere gli alimenti dall'apparecchio.
2. Estrarre la guarnizione dello sportello dall'apparecchio.
3. Pulire lo sportello dell'apparecchio normalmente.
4. Inserire la nuova guarnizione dello sportello dell'apparecchio nelle fessure.
5. Inserire per prima cosa la guarnizione dello sportello dell'apparecchio negli angoli e premere/lisciare con il pollice.
6. Se la guarnizione dello sportello dell'apparecchio non combacia in modo uniforme in tutti i punti: riscaldare con attenzione i punti in questione con un asciugacapelli ed estrarli leggermente con le dita.



- Controllare regolarmente la guarnizione dello sportello dell'apparecchio per verificare la presenza di sporco ed eventuali danni.

- Grasso e olio rendono le guarnizioni dello sportello dell'apparecchio porose e fragili. Se il grasso o l'olio finiscono sulle guarnizioni dello sportello: Pulire immediatamente le guarnizioni dello sportello dell'apparecchio con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.

### 4.3 Sbrinamento

#### Sbrinamento automatico del vano frigo

La zona refrigerata è dotata di un sistema di sbrinamento automatico. La brina e il ghiaccio si scongelano automaticamente. L'acqua di condensa scorre attraverso il canale nel foro di sbrinamento, sul retro dell'apparecchio in una vaschetta per la condensa. Il calore del motore fa evaporare l'acqua di condensa.

Impostare la temperatura in modo che l'apparecchio non si raffreddi costantemente, senza fasi di sbrinamento. La temperatura nel frigorifero scende (a meno di 0°C) congelando le bevande e gli alimenti freschi. La lastra di ghiaccio della parete posteriore aumenta notevolmente il consumo di energia diminuendo l'efficienza dell'apparecchio.



- Se l'acqua di condensa non defluisce correttamente dal canale di scarico al contenitore di raccolta, verificare che il canale di scarico non sia bloccato (v. capitolo "Risoluzione di problemi").
- Non deve essere presente acqua sul fondo o a contatto con parti elettriche.

#### Sbrinamento manuale dello scomparto del congelatore

Dopo un uso prolungato può formarsi uno strato di brina o ghiaccio nello scomparto congelatore. Se questo strato di ghiaccio raggiunge uno spessore di 6 - 8 mm, sbrinare e pulire lo scomparto del congelatore. Uno strato di ghiaccio o di brina troppo spesso aumenta il consumo energetico. Prima dello sbrinamento, impostare il regolatore della temperatura al livello più alto; gli alimenti congelati conserveranno il freddo per un po' di tempo.

1. Scollegare la spina.
2. Svuotare l'apparecchio e conservare gli alimenti in un luogo fresco.
3. Per sbrinare più velocemente, posizionare all'interno dell'apparecchio un contenitore con dell'acqua calda.
4. Non utilizzare oggetti meccanici per rimuovere lo strato di ghiaccio.
5. Rimuovere dall'apparecchio prima i pezzi di ghiaccio più grandi e poi quelli più piccoli.
6. Pulire lo scomparto del congelatore, compresa la guarnizione dello sportello, con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.
7. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno.
8. Dopo la pulizia, ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.

### 4.4 Lampadina (LED)

L'apparecchio è dotato di illuminazione a LED che non richiede manutenzione. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica "G".



- Affidare le riparazioni dell'illuminazione a LED esclusivamente al servizio clienti

### 4.5 Messa fuori servizio dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.

- ✓ Rimuovere gli alimenti.
- ✓ Scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.

- ✓ Sbrinare l'apparecchio e pulirlo a fondo (vedi capitolo Manutenzione e cura).
- ✓ Lasciare lo sportello dell'apparecchio aperto per evitare la formazione di cattivi odori e muffe.

## 5 Rumori di funzionamento/Risoluzione di problemi

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere eseguite unicamente dal servizio clienti (v. capitolo Pezzi di ricambio/Servizio clienti). Riparazioni eseguite in modo errato o inappropriato possono essere pericolose per l'utente. Una riparazione impropria invalida la garanzia.

### Rumori di funzionamento

RUMORI	TIPO DI RUMORE	CAUSA/RISOLUZIONE
Rumori normali	Ronzio	Causato dal compressore quando è in funzione.
	Fruscio	Deriva dalla circolazione del fluido refrigerante all'interno dell'apparecchio.
	Clic	Il regolatore della temperatura accende o spegne il compressore.
Rumori anomali	Rumori di bottiglie	Lasciare una distanza di sicurezza tra le bottiglie e gli altri contenitori.
	Vibrazione del condensatore (solo se il condensatore è visibile sul retro dell'apparecchio)	Controllare che il condensatore sul retro dell'apparecchio non sia allentato. Fissare il condensatore.

### Risoluzione di problemi

MALFUNZIONAMENTO	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI
L'illuminazione interna non funziona ma il compressore è in moto.	La lampadina è difettosa.	Sostituire la lampadina (v. capitolo 4.4).
È presente dell'acqua nell'apparecchio.	Il foro di scolo della condensa è ostruito.	Pulire il foro di scolo della condensa, ad es. con un bastoncino di cotone.
Il gruppo di raffreddamento si avvia troppo spesso e troppo a lungo.	Lo sportello dell'apparecchio viene aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello dell'apparecchio inutilmente.
	La circolazione dell'aria intorno all'apparecchio è ostacolata.	Lasciare libera l'area intorno all'apparecchio.
L'apparecchio non si raffredda.	L'apparecchio è spento o non è collegato alla corrente.	Controllare l'alimentazione elettrica e i fusibili. Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa. Verificare che sia presente tensione nella presa.
	La temperatura ambientale è troppo bassa.	(v. capitolo 2.2)
La parete laterale è molto calda (solo per i modelli con condensatore schiumato).	Il condensatore emette aria calda nell'ambiente. Con una temperatura ambientale troppo alta, può verificarsi un accumulo di calore. Non appena la temperatura	Non è necessario adottare rimedi.

	<p>ambientale scende, l'apparecchio tornerà a raffreddarsi normalmente. Rispettare sempre le distanze (v. Istruzioni di installazione).</p>	
<p>L'adesivo non mostra "OK".</p>	<p>La temperatura media in questa zona è troppo alta.</p>	<p>Impostare il regolatore della temperatura su un livello più freddo. Modificare il regolatore della temperatura solo gradualmente e attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica.</p>
<p>Sulla parete interna posteriore si forma uno strato di brina o di ghiaccio.</p>	<p>Alte temperature ambientali (ad esempio nelle giornate estive più calde) e un'impostazione del regolatore della temperatura elevata possono causare un processo di raffreddamento continuo. Il compressore deve rimanere in funzione in modo continuo per mantenere la temperatura impostata nell'apparecchio. L'apparecchio non è in grado di sbrinarsi automaticamente, in quanto questo processo avviene solo quando il compressore non è in funzione ,(v. capitolo Sbrinamento).</p>	<p>Ruotare il regolatore della temperatura su un livello più basso. Il compressore si avvia e si arresta normalmente e lo sbrinamento automatico torna in funzione.</p>

## 6 Pezzi di ricambio/Servizio clienti

---

I seguenti pezzi di ricambio sono disponibili presso il servizio clienti (a seconda dell'apparecchio):

- (1) termostati, sensori della temperatura, circuiti stampati e illuminazioni;
- (2) maniglie dello sportello, cerniere dello sportello, ripiani e cassette

I ricambi sono disponibili fino a 7 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

Le guarnizioni dello sportello sono disponibili fino a 10 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

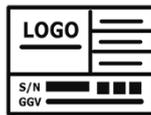
Per accedere al database dei prodotti per:

- ordini di riparazione
- scheda tecnica
- Manuale di istruzioni

scannerizzare il codice QR dell'assistenza dalla scheda di assistenza allegata o dalla targhetta dell'apparecchio.



Scheda del



Targhetta di

Per maggiori informazioni sull'assistenza, consultare la scheda di assistenza allegata

Indirizzo del servizio clienti:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANIA



- In caso di utilizzo errato o di uno dei guasti descritti, la visita del tecnico dell'assistenza non è gratuita nemmeno durante il periodo di garanzia.

## 7 Condizioni di garanzia

---

In qualità di acquirente di un apparecchio Dalbach, avete diritto alle garanzie legali derivanti dal contratto di acquisto con il vostro rivenditore. Inoltre, riconosciamo una garanzia alle seguenti condizioni:

### **Durata della garanzia**

La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 18 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

In caso di uso professionale (ad es. in hotel, mense), o in caso di uso comune da parte di più famiglie, la garanzia è valida per 12 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 6 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna. Il ricorso alla garanzia non comporta l'estensione della garanzia, né per l'apparecchio né per le parti di nuova installazione.

### **Entità della risoluzione dei difetti**

Entro i periodi specificati, risolveremo tutti i difetti dell'apparecchio che è dimostrabile siano dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

### **Sono esclusi:**

Normale usura, danni intenzionali o da negligenza, danni causati dalla non osservanza del manuale di istruzioni, da una configurazione o installazione non corretta o da un allacciamento a un voltaggio errato, danni dovuti a reazioni chimiche o elettrotermiche, nonché a condizioni ambientali anomale, danni al vetro, alla vernice o allo smalto e possibili differenze di colore, nonché lampade a incandescenza difettose.

Sono esclusi anche eventuali difetti dell'apparecchio dovuti a danni di trasporto. Inoltre non forniamo alcun servizio se, senza nostra speciale approvazione scritta, persone non autorizzate hanno eseguito operazioni sull'apparecchio Dalbach o utilizzato parti di provenienza sconosciuta. La suddetta restrizione non si applica a operazioni eseguite da un tecnico qualificato con nostre parti originali e prive di difetti per adattare l'apparecchio alle norme tecniche di protezione di un altro paese dell'UE.

### **Validità della garanzia**

La nostra garanzia si applica agli apparecchi acquistati e in funzione nella Repubblica Federale Tedesca o in Austria.

In caso di reclami per apparecchi difettosi, gli indirizzi del mittente e del destinatario devono trovarsi nella Repubblica Federale Tedesca o in Austria.

Per gli apparecchi acquistati e utilizzati in altri Paesi europei, valgono le condizioni di garanzia del venditore.

### **Quanto segue si applica agli ordini di riparazione al di fuori del periodo di garanzia:**

- Se un apparecchio viene riparato, le fatture di riparazione sono esigibili immediatamente e devono essere pagate senza detrazioni.
- Se un apparecchio viene controllato e/o una riparazione iniziata non viene completata, verranno addebitate tariffe forfettarie di viaggio e di lavoro.
- La consulenza da parte del nostro centro di assistenza clienti è gratuita (v. capitolo Servizio clienti).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, 41564 Kaarst-Holzbüttgen, Germania

## 8 Smaltimento

---

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio con adeguata raccolta differenziata. Gettare carta e cartone nella raccolta della carta e le pellicole nella raccolta dei materiali riciclabili.

### Smaltimento del vecchio apparecchio (DE)



Non gettare gli apparecchi usati tra i rifiuti domestici. Il simbolo del cassonetto barrato sul prodotto o sull'imballaggio significa che l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito separatamente. È possibile restituire gratuitamente il vecchio apparecchio a un punto di raccolta comunale adatto per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ad esempio un centro di riciclaggio.

Gli indirizzi possono essere richiesti al proprio comune o all'autorità locale.

In alternativa, è possibile restituire gratuitamente i piccoli rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche con una lunghezza dei bordi fino a 25 cm presso i rivenditori con una superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche di almeno 400 m<sup>2</sup> o i rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m<sup>2</sup> che vendono apparecchiature elettriche ed elettroniche almeno più volte all'anno.

I vecchi elettrodomestici di grandi dimensioni possono essere restituiti gratuitamente a un rivenditore appropriato, a fronte dell'acquisto di un nuovo elettrodomestico dello stesso tipo che svolga essenzialmente le stesse funzioni di quello nuovo. Per informazioni sulle modalità di restituzione del vecchio apparecchio al momento della consegna del nuovo apparecchio, rivolgersi al rivenditore.

Se possibile, prima di smaltire il prodotto rimuovere tutte le batterie e le pile ricaricabili, nonché tutte le lampade che possono essere rimosse senza causare danni.

Desideriamo sottolineare che l'utente è responsabile della cancellazione dei dati personali sull'apparecchio da smaltire.

I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli legati alla manipolazione di elettrodomestici. Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### Smaltimento del vecchio apparecchio (AT)



Il simbolo del cassonetto barrato sul prodotto o sull'imballaggio significa che l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito separatamente. È possibile restituire gratuitamente il vecchio apparecchio a un punto di raccolta comunale adatto per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ad esempio un centro di riciclaggio. Gli indirizzi possono essere richiesti al proprio comune o all'autorità locale. In alternativa, è possibile restituire gratuitamente i vecchi apparecchi elettrici a un rivenditore specializzato acquistando un nuovo apparecchio dello stesso tipo e con la stessa funzione. Per informazioni sulle modalità di restituzione del vecchio apparecchio al momento della consegna del nuovo apparecchio, rivolgersi al rivenditore.

Se possibile, prima di smaltire il prodotto rimuovere tutte le batterie e le pile ricaricabili, nonché tutte le lampade che possono essere rimosse senza causare danni.

Desideriamo sottolineare che l'utente è responsabile della cancellazione dei dati personali sull'apparecchio da smaltire.

L'apparecchio può contenere sostanze che, se smaltite in modo non corretto, possono mettere in pericolo l'ambiente e la salute umana. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre i rifiuti e a preservare le risorse. Raccogliendo separatamente e riciclando i vecchi elettrodomestici, si contribuisce a prevenire gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Fare clic o toccare qui per inserire il testo.

# Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG  
AUGUST-THYSSEN-STR. 8  
41564 KAARST  
GERMANIA

KGK178-E\_BDA\_IT\_D1-0-2024-01

[www.dalbach.de](http://www.dalbach.de)